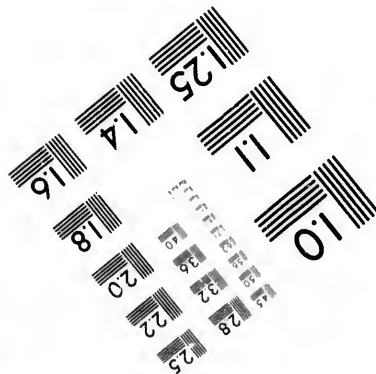
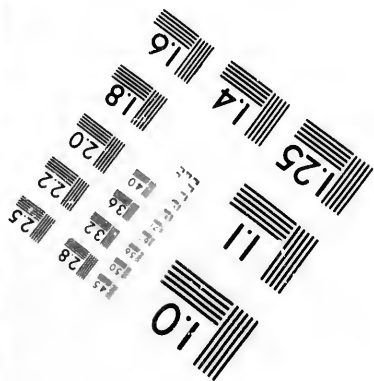
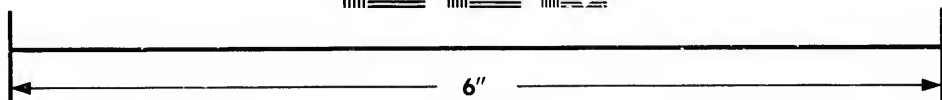
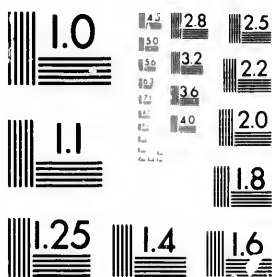


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.5 2.8 2.5
3.2 3.6 2.2
2.0
8

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**

10



Canadian Institute for Historical Microreproductions

Institut canadien de microreproductions historiques

1980

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
			✓								

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

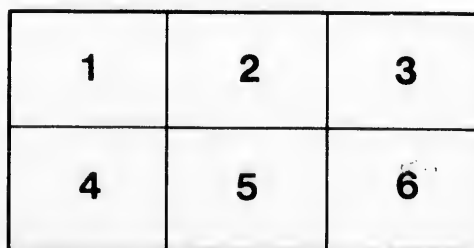
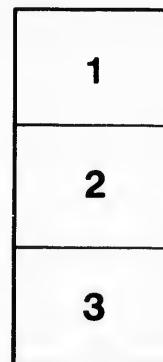
Library of the Public
Archives of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

La bibliothèque des Archives
publiques du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

errata
to

pelure,
on à



יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה

L. J. C. & M. I.

PRIERES
CANTIQUES

CATÉCHISME, ETC.

EN LANGUE CRISE.

ᐃᓃᓃᓃ ᓃᐃᓃᓃ·ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ
ᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ



MONTREAL

C. O. BEAUCHEMIN & FILS, LIBRAIRES-IMPRIMEURS
N^{os} 256 et 258, rue Saint Paul.

1886

K
PM
989
L3
1886

APPROBATION

Ⲓⲗ ⲛⲏ ⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

† VITAL, Evêque de Saint Albert.

O. M. I.

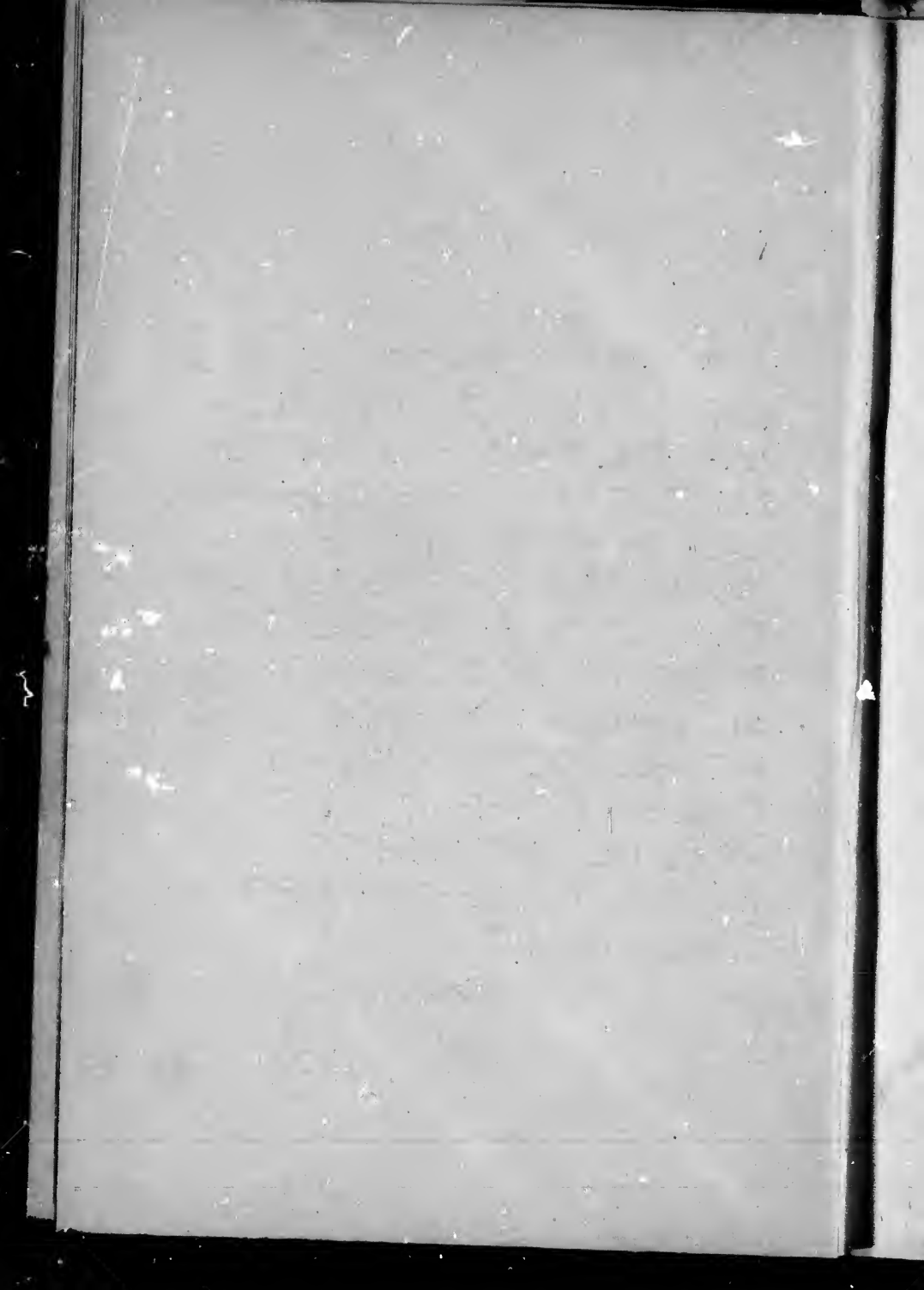


ᐅᐅᓴᓲᐅᐅᐅ



ᐅ-ᐱ- ᐱᐱ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴ ᐅᐅ ᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᓴᓴ ᓴᓴ ᐱ ᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᓴᓴ ᓴᓴ ᓴᓴ ᓴᓴ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐱᐱ ᐅᐅᐅᐅ
ᓴᓴ ᓴᓴ ᓴᓴ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐱᐱᐱᐱ ᓴᓴ ᓴᓴ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅ ᓴᓴᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᓴᓴ ᓴᓴ ᓴᓴ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᓴᓴ ᓴᓴ ᓴᓴ ᓴᓴ ᓴᓴ ᓴᓴ ᓴᓴ ᓴᓴ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ



ALPHABET
DES
CARACTERES SYLLABIQUES
POUR LA
LANGUE CRISE.

▽ é	△ i	▷ o-u	◁ a	◦ w (final)
∨ pé	∧ pi	> po-u	< pa	◌ p “
∪ té	∩ ti	∩ to-u	∪ ta	◌ t “
∩ ké	∩ ki	∩ ko-u	∩ ka	◌ k “
∩ tché	∩ tchi	∩ tcho-u	∩ tcha	- tch “
∪ lé	∩ li	∩ lo-u	∩ la	◌ l “
∩ mé	∩ mi	∩ mo-u	∩ ma	◌ m “
∩ né	∩ ni	∩ no-u	∩ na	◌ n “
∩ ré	∩ ri	∩ ro-u	∩ ra	◌ r “
∩ sé	∩ si	∩ so-u	∩ sa	◌ s “
↙ yé	↘ yi	↘ yo-u	↘ ya	+ y “

Le point . dans le mot ou final, égale : w

NOTE — Cet Alphabet est destiné à donner la valeur des différents signes.

UΔSLPΔΔBT P~PΔΔLΔΔ»

|

Δ	Δ	Δ	Δ	· °
∨	∨	∨	∨	-
U	C	U	U	,
B	a	P	σ	、
C	C	∩	∩	-
L	L	L	L	∪
P	B	B	P	∪
J	J	J	J	∪
↘	↘	↘	↘	+

Δ.	Δ.	Δ.	Δ.
∇.	∇.	∇.	∇.
∩.	∩.	∩.	∩.
ϕ.	ϕ.	ϕ.	ϕ.
∪.	∪.	∪.	∪.
∩.	∩.	∩.	∩.
∩.	∩.	∩.	∩.
∩.	∩.	∩.	∩.
∩.	∩.	∩.	∩.

Δ.∇. ∩.∇.∇.∩ ϕ.∩. ∩.∇.

▽°	△°	▽°	△°
∨°	∧°	∨°	∧°
∪°	∩°	∪°	∩°
∩°	∪°	∩°	∪°
∩°	∪°	∩°	∪°
∩°	∪°	∩°	∪°
∩°	∪°	∩°	∪°
∩°	∪°	∩°	∪°
∩°	∪°	∩°	∪°

∩°	∩°	∩°
∩°	∩°	∩°
∩°	∩°	∩°

Δ

∇

∪

∩

∪

∩

∪

∩

∪

∩

∪

∩

Δ

∇

∪

∩

∪

∩

∪

∩

∪

∩

∪

∩

Δ

∇

∪

∩

∪

∩

∪

∩

∪

∩

∪

∩

Δ

∇

∪

∩

∪

∩

∪

∩

∪

∩

∪

∩

Δ∩

Δ∪

PP

Δ	Δ	Δ	Δ
∇	∇	∇	∇
∩	∩	∩	∩
⊥	⊥	⊥	⊥
⊂	⊂	⊂	⊂
⊃	⊃	⊃	⊃
⊄	⊄	⊄	⊄
⊅	⊅	⊅	⊅
⊆	⊆	⊆	⊆

Δ ∇ ∩ ⊥ ⊂ ⊃ ⊄ ⊅ ⊆

Δ ∇ ∩

Δ ∇ ∩ ⊥ ⊂ ⊃ ⊄ ⊅ ⊆

∇ ∩

∇ ∩

Δ-	Δ-	Δ-	Δ-
V-	V-	V-	V-
U-	U-	U-	U-
ϑ	ϑ	ϑ	ϑ
ϒ	ϒ	ϒ	ϒ
Γ	Γ	Γ	Γ
Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ
ϙ	ϙ	ϙ	ϙ
Ϛ	Ϛ	Ϛ	Ϛ

Δ-ϙ	Δ-ϙ	Δ-ϙ
Ϟ	Ϟ	Ϟ
ϙ	ϙ	ϙ

Δ ^c	Δ ^c	Δ ^c	Δ ^c
∇ ^c	∇ ^c	∇ ^c	∇ ^c
∩ ^c	∩ ^c	∩ ^c	∩ ^c
∪ ^c	∪ ^c	∪ ^c	∪ ^c
∩ ^c	∩ ^c	∩ ^c	∩ ^c
∪ ^c	∪ ^c	∪ ^c	∪ ^c
∩ ^c	∩ ^c	∩ ^c	∩ ^c
∪ ^c	∪ ^c	∪ ^c	∪ ^c
∩ ^c	∩ ^c	∩ ^c	∩ ^c
∪ ^c	∪ ^c	∪ ^c	∪ ^c

Δ^c ∇^c ∩^c ∪^c ∩^c ∪^c ∩^c ∪^c ∩^c ∪^c
 Δ^c ∇^c ∩^c ∪^c ∩^c ∪^c ∩^c ∪^c ∩^c ∪^c

Δ	Δ	Δ	Δ
∇	∇	∇	∇
∩	∩	∩	∩
ϕ	ϕ	ϕ	ϕ
ϕ	ϕ	ϕ	ϕ
∟	∟	∟	∟
ϕ	ϕ	ϕ	ϕ
∫	∫	∫	∫
↵	↵	↵	↵

<∩·∩> ∫∇ ∟∫∩ Δ<∩
 ∫∫∩ ∟∫ ∟↵

Ⲁ
ⲁ
Ⲃ
ⲃ
Ⲅ
ⲅ
Ⲇ
ⲇ

Ⲉ
ⲉ
Ⲋ
ⲋ
Ⲍ
ⲍ
Ⲏ
ⲏ

Ⲑ
ⲑ
Ⲓ
ⲓ
Ⲕ
ⲕ
Ⲍ
ⲍ

Ⲏ
ⲏ
Ⲑ
ⲑ
Ⲓ
ⲓ
Ⲕ
ⲕ

Ⲇ
ⲇ
Ⲉ
ⲉ
Ⲋ
ⲋ
Ⲍ
ⲍ

Ⲉⲁ

Ⲑⲑ

Ⲇⲇ

Ⲑⲑ

Ⲓⲓ

Ⲉ

Ⲇⲇ

Ⲉⲉ

Δ+	Δ+	Δ+	Δ+
∇+	∇+	∇+	∇+
∩+	∩+	∩+	∩+
∪+	∪+	∪+	∪+
∟+	∟+	∟+	∟+
∠+	∠+	∠+	∠+
∞+	∞+	∞+	∞+
∫+	∫+	∫+	∫+
∫+	∫+	∫+	∫+

Δ+Δ+

∪∇+

∩∇+

∪∩+

∩∫+

∩∫+

XXI

Δ^+	∇°	Δ°	\triangleright°	\triangleleft°
∇^+	∇°	\wedge°	\triangleright°	\triangleleft°
\cup^+	\cup°	\cap°	\cup°	\cap°
\square^+	\square°	ρ°	ρ°	ρ°
\lrcorner^+	\lrcorner°	\lrcorner°	\lrcorner°	\lrcorner°
\lrcorner^+	\lrcorner°	\lrcorner°	\lrcorner°	\lrcorner°
\square^+	\square°	σ°	ρ°	ρ°
\lrcorner^+	\lrcorner°	\lrcorner°	\lrcorner°	\lrcorner°
\lrcorner^+	\lrcorner°	\lrcorner°	\lrcorner°	\lrcorner°

$\sigma \triangleleft \Delta^{\circ}$ $\sigma \lrcorner \rho \cup \Delta^{\circ} \cup \nabla^{\circ}$
 $\rho \lrcorner \rho \lrcorner^{\circ}$ $\cup \lrcorner \cup^{\circ}$ $\nabla \lrcorner \rho^{\circ}$
 $\cup \lrcorner^{\circ}$ $\Delta \lrcorner \rho^{\circ}$

▽"	△"	▷"	◁"
∨"	∧"	>"	<"
∪"	∩"	∩"	∪"
∩"	∩"	∩"	∩"
∩"	∩"	∩"	∩"
∩"	∩"	∩"	∩"
∩"	∩"	∩"	∩"
∩"	∩"	∩"	∩"
∩"	∩"	∩"	∩"

∩∩∩"

∩∩∩"

∩∩∩∩∩"

Δ
∇
C
b
L
P
S
S

Δ	Δ	Δ	Δ	Δ
∇	∇	∇	∇	∇
C	C	C	C	C
b	b	b	b	b
L	L	L	L	L
P	P	P	P	P
S	S	S	S	S
S	S	S	S	S

Δ P b C Δ

∇ S V

Δβ

PC

PC

PC

PC

PC

PC

PC





•P•ΔP•J•B•L•U•D•U•P•J•E•N•T•U•P•B•S•Δ•D•

" Δ·Λ·Π Σ·Σ Δ·C Ρ·Σ·, 'C·Δ·- Σ·B·=
 " Ρ·Δ·, ∇·∇·, Δ·C·Δ·, B·Δ·, Σ·B·Δ·C·
 " Δ·Γ·, Σ·B·, Δ·C·, Δ·C· Ρ·Υ·, Λ·Σ·C·
 " Σ·Ρ· Ρ·Υ·Δ·Δ·, Γ·Δ· Ρ·Σ· Ρ·Ρ·, Λ·∇·=
 " C·C·Π, Ρ·Σ·, U·Λ·Σ·, C·Λ·P·, V·Σ·
 " Ρ·C·C·P·B·, C·C·Δ·, Γ·Υ·Δ·- Δ·L·=
 " Δ·Σ· Σ·U·∇·C·P·, Σ·P·P·, Ρ·C· Δ·=
 " U·∇·Σ·"

∇·P· ∇·P· Δ·P· Λ·P·B·U·P·, C·V·
 <P· ∇·Δ·U·V·U·, U·, P·V·, Δ·∇·Δ·U·
 Δ·U·<Γ·, Δ·C·Δ·Σ·, C·P·P·B·∇·C·Γ·∇·,
 V·J·P·C·, ∇·Δ·U·P·, ∇·Δ·U·P·, Σ·P·P·
 Σ·Δ·Σ·Δ·C·+ ∇·P· Δ·Δ· Σ·Γ·B·Δ· ∇·
 Δ·Υ·Δ·C·Γ·Δ·Σ·, Δ·Σ·, Λ·B·, Δ·P·Σ·P·
 ∇·T·V·Δ·P·, P·P·, ∇·Λ·C·, Δ·U·C·, Δ·C·
 ∇·B·Δ·Σ·, Σ·P·P·, Δ·U·∇·Γ·, Δ·Υ·, Γ·C·Δ·
 P·P·L·∇·C·C·Π, U·Λ·Σ·, C·Λ·P·, V·Σ·
 Ρ·C·C·P·B·, C·C·Δ·, ∇·B·

Λ·B· Δ·Σ· Ρ·Υ·∇·Σ·, P·Υ·Δ·U·P·,
 Υ·+ <Δ·P·J·, Ρ·C· Γ·Υ·Δ·P·P·Δ·

ΔPΛΔ·ΔΔΔ·Τ·Υ Δ·Σ·C·V° ΔΔP·Υ
P·C·U·Γ·Δ·C·C·V° ∇Γ·Δ·P·Δ

Γ·B· ∇ ΔC·B·Γ·B· Δ·U·P·L
V·L·C·J·U° Τ·C·Δ·P·P·B·T· ∇
P·Δ·C·P· P·P Δ·Σ·Δ·N·Γ· Δ·P V·C·
∇Γ·Σ·Δ·C·J· ∇B·J·Δ· ∇P·C·P·Δ·
∇B·P·P·P·J· Δ·C·L·Δ· Δ·P·L ∇P·C·=
Δ·P·T·Δ· ∇Δ·P ∇ Δ·P·C·C·Γ· Γ·C·Δ
P·P·∇·Δ·C· Q·L Δ·A·C·P° ∇Δ·C Q·=
C·Γ·d· Δ·C·Δ·Σ Δ·Γ·P Δ·U° B·Σ· Δ·P
P·C·C·B·N· Q·L Δ·B· P·P·Δ·T·C·N·
∇Δ·P ∇Δ·∇·+ Q·L Δ·B· P·P·Γ·Δ·
P·C Δ·P·P·Σ· ∇C·L·B P·Δ·P· V·P·=
B·N·P· ∇P·T·C·Δ·T·N·Q· Δ P·T·Σ·L
L·N·Δ·P·Q·Q· ∇ V·P·∇·Δ·Δ·T·Δ·C· Δ·Q·
N·Σ·B·- P·N·P·Γ·Δ·C·C·Δ·°

ΔΔΔ·P·P· Τ·P·Υ Δ·U° P·Υ·Δ·T°
∇B·Δ·Σ ∇Δ·P Δ·U·Δ·C P·P· C·P·P·
∇T·A· P Δ·P Δ·Σ· ∇Δ·P Δ·T· Δ·=
∇·P·P· Q·L· P·P· Γ·Σ·Δ·C·Γ·

ΔΡΡ ΛΘ Ε ΧΣ ΡΥ ΛΤΚ ΕΔ.
Δ ΔΧΕΓΕΓΗΛ ΤΑ ΛΛΛΛΛΛ
ΛΣΡΔ.ΧΧΡ

CV. ΔΥΒΩ ΡΟΛΡΟ ΔΔ.Σ Ε
Δ.ΡΔ.Σ Δ.ΧΔ.Σ ΡΥ ΛΤΚΔ. ΕΥ
ΤΚΔ.ΔΔ.ΒΔ ΛΡ ΛΤΚΔ.

Δ.Τ ΡΥ ΛΤΚ ΕΡΡ ΕΔΔ.ΔΓ.
ΔΒ Δ.Β ΡΟ ΔΒΥΟ Δ.Δ ΛΛ=
Υ.Σ ΡΥ Δ.ΥΟ



Handwritten text in a vertical column on the left margin, consisting of various characters and symbols from the script used in the main text, including letters like Δ, Ρ, Υ, and Ε.



PRIÈRES

DANS LA

LANGUE CRISE

⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

⋈ Δ.↔CΔ.Γ, ΓΔ Δ.ρρ.ρρ, ΓΔ
↔ρ, ↳↳ ΔΔ.↔Δ.↳. ↳↳
↳ρ Δρ

PATER

↳CΔ.↳, ρρ ρρΔ, ↳↳↳, ↳↳↳
↳↳.↳↳↳↳, ρ Δ.↔Δ, ↳↳↳ ↳↳↳=
↳↳ ρ↳↳↳↳↳, ↳↳↳ ↳↳↳↳.↳
ρρΔ, ↳↳↳ ↳↳↳ Δρ Δ.ρC.↳↳.
↳↳ ↳↳↳↳, ↳↳↳ ↳↳↳↳.↳↳↳=
↳↳↳↳, ↳↳ ↳↳. ρρ ↳↳↳ ↳↳↳
↳↳↳↳↳↳↳. ↳↳ ↳↳↳↳↳↳↳.

ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው

AVE MARIA

ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው

ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው

ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው

CREDO

ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው
 ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው ለሁሉም ሰው

CONFITEOR

ፀርብኛሁ። ጥላታ ሁሉ ለ
ሌሎች፣ ጥር። ሆኖ ለክርስቲያን
ጥር። ጥላታ ለሆኑ ልዩ ልዩ፣ ጥር።
ካህን ጥር። ለኛ ጥር። >። ሆኖ
ገደ ለ ገደ፣ ጥር ለሆኑ ሆኖ ገደ
ፊር ጥር። ጥር። ለ ሆኖ ጥር።
ፀርብኛሁ፣ ፀ ለሆኑ ሆኖ ፀ
ሆኖ።

ፀ ለ ሆኖ ፀ ለ ሆኖ ፀ ለ
ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ
ፀ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ
ፀ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ
ፀ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ
ፀ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ
ፀ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ
ፀ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ

ፀ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ
ፀ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ
ፀ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ
ፀ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ ለ ሆኖ

DECALOGUE

פֿאַרן דעם דעקאלוג

- 1- אַזוי פֿאַרן דעקאלוג * פֿאַר
 אַזוי דער געזעץ
- 2- דעם דעם דעם פֿאַרן *
 דעם דעם דעם דעם דעם
- 3- דעם דעם דעם דעם *
 דעם דעם דעם דעם
- 4- פֿאַרן דעם דעם דעם * פֿאַרן
 פֿאַרן דעם דעם
- 5- דעם דעם דעם * דעם דעם דעם
 דעם דעם דעם דעם דעם
- 6- דעם דעם דעם * דעם דעם דעם
 דעם דעם דעם דעם דעם
- 7- דעם דעם דעם דעם *
 דעם דעם דעם דעם דעם * דעם
 פֿאַרן דעם דעם דעם
- 8- דעם דעם דעם * דעם דעם דעם
 דעם דעם דעם דעם דעם

7bΔ.5

6-Δ5ΓΔΔ.ΝδΡρβΡ ΔbΔ.5 Δ.=
5. Γβ

7-ΓCΓ PC Δ.Γ5° Δ5ΓΔΔ.2Γ°
δVΛVΔ,

LISE

GLORIA PATRI

ρ P=
5ΓΔ=

ACTU LGU2CP, Δ.2CΔ.Γ,
ΓΔ Δ.δρρρΓ, ΓΔ Γ2ρ, LCT
Δ.β. βP ΔP LGU2CP, Δ=
Δ. β ΔP LGU2CP, ΓΔ CP
CP ACTU ΔδP ΔP.

UJ.C=
ρ. V=

ACTES

ADORATION

PbΔ.=
Δ.γ.β=

LQVΔC, P4LCT

ρU22P
CΔ P=
Γ CC°
ρ Δ2δ

P5 b ΔLCTΓTC, PV5DL=
QVΔU, Γ P.ρ2U, ΔP PρΔ5
Q.Λ. Δ UV2Γ5, ΓρΔ. ρβ. x ΓQ
Δ UV2CL,

—.—

FOI

CV·D·92LC· P4LTJ

TLTJ: HP T CV·D·92U, V=
2d· b CV·CB·° GL b P·P·D=
DL9C·° 9·5· b 43Γ4R· V·R·CA·
N3V·LB· PNU·Δ·

ESPÉRANCE

LG7JCC4·C· P4LTJ

Q·A· TLTJ, P P44·N·P·Δ·
TLTJ: Δ·HPUΔ·bΔ· DC 4·P·
PNC7·Δ· PR QQBCV·2CL·
PR P7d· PC ΛCBΔ5·

CHARITÉ

HP4C· P4LTJ

TLTJ: V·A· DUΔ5, P4PΔN·
TR 4272TD· 4·4· bP5: V·A·=
U2Γ75, T N·AU2LD· P5 DR

CONTRITION

bb.C92 JC

0-1- 0 bb.C92 J P4 LJC
 DC V P P-ΔC P5 V P4Δ=
 0P5, ΓL V 4PΔdP5, LLD.5
 Δ4Λ0 V <b.C, <Δ.5 V LΓ Δ=
 PC. 0 P-92U, P-P Lb PdP-
 4P b P b.CPC, V Δ. bPΓΔ.
 05 DΓ < PNL92Γ, Δ.5 DΓ
 0LD.5 Δ2Δ. P b P-Δ.Δ0
 0PbLΔ.50 0 b Δ. DΓ b.CP=
 ΔP

REMERCIEMENT

00-dLC P4LJC

D4 V P Γ2JCΔ.5 0 LJC
 V P Δ2P20Δ.Δ5 V P V Δ0=
 4DLΔ.5 P dP PVLΔ, Δb.
 ΓL V PΔU2Γ5, PΓ Δ.ΔΔ.5
 P0P.C.Δ.0, P00-PΓ0, Δ-Λ- Δ=
 UΔ5

OFFRANDE

⟨PṚḲḲ·C· PḲ ḲṬḲ ḲḲḲ⟩

Ṭ ḲṬḲ· P ⟨PṚḲḲḲ· Ṭ Ḳ =
ḲṬḲḲ· ṬḲ· ṬḲḲḲḲ· ḲḲḲ·
ṬḲḲḲḲ· ḲḲḲ· ḲḲ Ḳ ḲḲ Ḳ =
CḲḲḲ⟩



HUMILITÉ

ḲḲ·ḲḲ·C·

Ṭ ḲṬḲ· Ḳ Ḳ·ḲḲḲḲ· ḲḲ· Ḳ
⟨Ḳ·CḲ· ḲḲḲḲḲḲ· P ḲḲ·C· =
CḲ· PḲ ḲḲḲḲḲḲ· ḲḲḲ
CṬḲ· PḲ ḲḲ ḲḲ·ḲḲ·C· Ḳ·P·P =
ḲḲḲḲ·⟩



DEMANDE

ḲḲḲḲḲ·

ḲḲḲ· ḲḲ· × ṬḲḲ·CḲ· PḲḲ =
CḲḲ· PḲ ḲḲḲḲḲ· ḲḲ PḲ
ḲḲḲḲ· ḲḲ PḲ Ḳ·ḲḲḲḲ· ḲḲ

705
T T=
T T.
00 Δ=

Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.

A LA STE-VIERGE

Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.

Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.

Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.

A L'ANGE GARDIEN

Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.

Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.

Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. P Δ.

AVANT LE REPAS

◁ ΓΟΡΡ

ΡΥΛΣΤΣ ΔΣ Τ Β Δ· Γ→=
βδ' ΔΛΔΔ· Β Δ· ΔΥΓΣ' ΛΣΤ
ΔΔΡ ΔΡ·



APRÈS LE REPAS

Λ→Τ ΓΟΡΡ

ΡΥΔ·Υ·Σ' ΛΣΤ Ρ ΔΔ·ΡΓΥ' Δ
Ρ ΔΥΓΣ' ΔΔ· ΡΥ ΔΛΥΔΣ'
ΛΣΤ ΔΔΡΔΡ·



Ρ ΡβΔΥΡ· ΔΣΓΔΔ·

Ρ ΡβΔΥΡ' Δ·→Δ·Γ' ΓΔ
Δ·ΡΡΓ' ΓΔ Γ→Ρ' ΛΣΤ ΔΔ·=
→Δ·Τ·

ΛΣΤ ΔΔΡ ΔΡ·



PRIERES POUR LA CONFESSION

—
AVANT

◁ ▷ ⋈ ⋈ ⋈

▷C d v ▷NB.QLS, ▷D. TL=
 TC: ▽ Δ. ▷NJC▷. PC3F▷Δ.=
 ▷T: CC B P V▷ LRJCL, Δ.
 ▷NBLD, ΓCTI PC P. P. < ▷S,
 BP5. 9. S. PC TC ▷CCL, Δ. A.
 ▷UDS, ΓL PC 9. P. U. ▷CL,
 ACTI ▷DP ΔP.

—
APRES

▷S ⋈ ⋈ ⋈

QLΔ.S ▽B. P <B. P, T L=
 TC: P LLCΔ. <B, ▽ P B. P. QLΔ.
 ▽ P B. NBCLΔ. TCUB BΔ. P
 ΓV. ▷Γ, BΔ. P ΓV. ▷CLΔ. CC
 B Γ< JC S, ▽ Δ. PNL9▷Γ=
 DP. S, Γ. CΔ TP NL P P T B. ▽
 PP. B S, LR Δ. UΔ. QL. Δ. B. <

ICLrb=
SUP U
CPΔr'
dP Γ=
b PC.
Δ. r=
CTUR=
rP R
ACTU

ΓΣΓCTUΔCLU bP VΔPΔ.ΛPΣ
P LΔ.J.CN, 94D.NPΣ, PR Δ.
b.rLLΔ.Σ, Q.A. P UCΔ.ΔΓN
CTUΔ, CP PR ΔΣΣ,
ACTU ΔdP ΔP.



APRÈS

ΛRT hrbJP

ΔC Δb
V.D.9=
JΔ.C
CΓ<
Σ, V Δ.
VΔ.ΔC=
VΔ.Δr'

<rb. P P.CU ΔP QQ.rΓN,
Δ.A. LLCdΔΣ, V P Δ. VNU=
V.bΔ.Σ, ΔQ. ULCT, V ΔC Δb
ΔUΔCΔPΣ, PR ΔP ΓΔ JCD.Σ,
Q.PbT, PCrΔ.r, Δ. ΓCT Δ.
bQΔ.ΔΓ, b ΔP P.UΔΓbΔ.Σ,
Prd, VdP UC CP P Δ. ΔP
P.UΔΓN, QLLΔ.b. P b P UA
QQ.rΓN, Δh, V ΔCΓΔΣ, UΛΣ,
Vd.Δd, U b b9. ΓΔΔΔ. Q.Δ.
bPΔ< PR ΓΔ b.PCLrΣ,
ACTU ΔdP ΔP.

PRIÈRES DE LA MESSE

ርጉ ስሀፆ ሆሶ ገጸጸጸጸጸጸጸ
ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ



ዓሶ ስሀፆ ርጉ

ጸ ጸጸ ለጸጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ
ዓጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸ ጸ ጸ ለጸጸጸጸ ጸ ጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸ
ጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ ጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ
ጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ
ጸጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ
ጸጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ
ጸጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ ጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸጸ

SSE
Δ∇·

ጊሥርቤል·ኛ ርሆ ሆ < ሆ ልገር=
ገታህጽ ሆ·<ጊ ገብ· ∇ ልገ·ገ·
ፈገገፈገ·ሆፈ ፈገ ሆ ሆገ·<=
ጊሥ ሆፈ ሆ ሆ ል· ልገ ልገር=
ገታህጽ ፈገ· ል· ሆጊገገገ ሆ
ሆጊገገ



CONFITEOR

ፈገገገገ

ሆ ሆገገገ ሆ ጊሥር ሆ ሆጊገገ

ሆ ጊሥር

ፈ· ፈ·=

ሆገገገገ

ፈገገገገ=

ፈ ሆ ሆ

ሆ ሆጊገገ=

LPRʿṣ, ḏP LR ḏḏḏ.ṣ, ΓΓC.°
 ḏP VR PRḏ.ΔC, Ṫ <CΔḏ Ṫ
 ΓCṪḏḏ, Ṫ<CΔḏ ṪC, Ṫ<=
 CΔḏ ṪḏḏΔ. Ṫṣ ḏ CCL, Ṫṣ
 ḏ CCL, Ṫṣ CV. ḏ CCL,

ḏP ḏḏ.ḏΓḏṣ, Δ. PḏLPCΔ.ḏ
 Δ. ḏḏḏḏΔ.ḏ ḏḏḏḏḏḏ.ḏ Ṫ L=
 Δ. ḏCḏḏ.ḏ ḏPṣ° PC Δ. ḏṣΓ=
 ḏCCLΔ.ḏ

KYRIE ELEISON

PRṣḏṪḏḏ, ḏṪ.ḏP

ṪCḏḏḏḏ, ḏ.ḏḏC.° PRḏLḏḏḏ.
 Pḏḏḏḏ, ḏ.ḏCΔ.Γḏḏ.ṣ, P P=
 ḏḏ.ḏḏ, Δ.ḏḏ.ḏḏ, PCḏḏḏḏḏ.
 Pṣ ḏ P ḏPCLΔ.ṣ ḏḏḏḏḏ.
 ḏ P V ṪḏCCLΔ.ṣ ḏḏḏḏḏḏ.
 PR ḏḏḏḏḏ.ḏCCL, ḏ P ḏḏ ḏḏ=

ԵՐԿԼԱՏԻ ԳԿՎՈՐՆՅ՝ ԿԻՆ Վ=
 ԵՃՏ ՎՄՎՉՂԸ՝ Վ ՎՄ ԱՎՉԸ=



ԸԾՐՏԻ ՆՏԵՆ ԵՐԿԼԱՏՈՒ Մ ԼՐ
 ՁՆՁՆՁՆՁ

GLORIA

ՃՐՐԲՃՈՒԵԼՃ՝

ՔՄ ՁՐՍՅԼ՝ ՔՐԲ՝ ՎՅ՝
 ՔՐՍՅՐՄՄՄՃ՝ ՎՅ՝=

የርሱ ሆኖ ለገብረኤም ለገብረኤም
ገብረኤም ለገብረኤም ለገብረኤም
ገብረኤም ለገብረኤም ለገብረኤም
ገብረኤም ለገብረኤም ለገብረኤም



ገብረኤም ለገብረኤም ለገብረኤም
ገብረኤም ለገብረኤም ለገብረኤም
ገብረኤም ለገብረኤም ለገብረኤም
ገብረኤም ለገብረኤም ለገብረኤም

△·C·x △° △· ∨△P∨ P∫∨ △L
P∫·x P <·C·△·C· P∫ ∨ P P < P
P·P△P· △· ∨ L△C·∫·



OREMUS

△∫△·CLP

△ ∨△C△·P· △P∨C∫P·△· ∨
△U·C△P∫·△· ∨△∫· △ ∨ P ∫=
C∫·∫·C△· ∫△ P·C·P∫· △·

△·
=△
C
∫

∫
P=
P
△P=

Ꭰ ᎠᎡᎡᎡᎡᎡ ᎠᎡᎡᎡᎡ ᎠᎡ ᎡᎡ
Ꭱ ᎠᎡᎡᎡᎡᎡ ᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡ
ᎡᎡᎡᎡ ᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡ
ᎡᎡᎡ ᎡᎡ Ꭱ ᎡᎡᎡᎡᎡ ᎡᎡᎡᎡᎡ
ᎡᎡᎡ ᎡᎡ ᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡ



L'ÉPITRE

ᎡᎡ ᎡᎡᎡᎡᎡ

Ꭱ ᎡᎡᎡᎡᎡ Ꭱ Ꭱ ᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡᎡ

PNCND·Δ· ∇ P ΔΔΔ·qΔΓS, JS
 ΔΔd' ΔN dCB, b ΔH, ΔΔN.
 Δb Δ·b. ∇ P·qΔΓ·b· Δ·A·
 ΔUΔS, J Δ· ΔΔbCΔ·ΔU, PΛ=
 P·q·Δ· ∇ CV·Δ·qΔCL, ∇PΔP.
 LΔ JS, b P P·qΔC·JΔΔ·S, ∇
 Δ· ΔP, ΔΔΔ· J LLCdP, qP
 ΔPΔ·b· ΔbΔCLq·Δ· ΔCT J·C
 ΔPΔ ΔP ΔPΔC, b P ΔP JCCΔ·=
 ΔΓbΔ·S, bS· ∇dP P·N·JCC=
 Δ·ΔΓN, ΔΔ· Δ· PNLPCA·

L'ÉVANGILE

UCP, ΔSΓCP

qΔΔ·N·S, ΔP· PΔ NΔS· P
 ΔP·q·Δ· b Γb· ΔSΓC, ΔSΓΔ=
 Δ·S·J· C·P·C· JΔΔ·S, PC P·q=
 ΔΓdP·S, ∇P CV·Δ·qΔCL, J·=

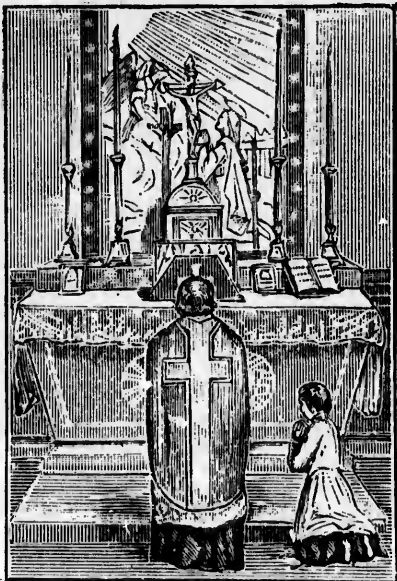
ከሆኑ ስርዓታቸው ለሆነው ልዩ ልዩ
 ሆኖ ስርዓታቸው ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ



ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ

ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ

ጳጳሩ ለጳጳሩ ለጳጳሩ ለጳጳሩ
ጳጳሩ



CREDO

ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ

ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ
ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ
ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ
ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ ጳጳሩ

ጳጳሩ
ጳጳሩ
ጳጳሩ
ጳጳሩ

ט.צ.ד.פ.ג.ל. ה.י.י. ט.כ.כ.כ.
 ד. כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.

ט.צ.ד.פ.ג.ל. ג.כ.כ.כ.כ. כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.
 כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.כ.

ט. צ. ד. פ. ג. ל. ה. כ. כ. כ. כ. כ.
 כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ.
 כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ.
 כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ.
 כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ.
 כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ. כ.

כ.
 כ.
 כ.
 כ.



LAVABO

ኮሎሎጵ

ሀህጻና፣ ልጅ ኮሎሎሊ፣ ሆ ርህ
ልጅ ምሥራቅ፣ ልጅ ልጅ ምሥራቅ
ልጅ ልጅ ምሥራቅ ልጅ ልጅ ምሥራቅ
ልጅ ልጅ ምሥራቅ ልጅ ልጅ ምሥራቅ
ልጅ ልጅ ምሥራቅ ልጅ ልጅ ምሥራቅ

የገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን
ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን



PREFACE

ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን

የገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን
ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን
ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን
ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን

ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን
ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን
ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን
ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን ገብረ ሐዘን

Δ ΔC ΛΔ·ΔCΔPΔ, PΔΔ· CΔP
ΔU·P· ΔC·P· ΔC·P· ΔC·P
Δ· ΔUΔ



SANCTUS

Δ·C·

PΔC· PΔC· PΔC· LL·P·U·
CΔP· PΔP· LL·P·U·CΔP· Δ·

ርገ
ር ም

ሞርብ፡ ሀህጻናት፡ ለገር ልዩ፡
ወገ፡ ለገር፡ ልዩ፡ ለገር፡ ለገር፡
ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡

ሞር ለገር ልዩ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡
ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡
ርገ ለገር ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡
ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡

CONSÉCRATION

ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡

ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡
ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡
ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡
ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡
ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡

ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡
ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡
ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡
ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡ ለገር፡

ገገ፡ ለገር፡ ለገር፡



ጋላጊጌ ሞ ልሀ። «ጎ ሲጋ ሞጋ።
ጎሮጎ፣ ጎጎጎጎ ሆ ሞ»

ÉLEVATION

ጎጎጎጎ።

ዓላጎጎጎ፣ ጎጎ ሞ ስጎ። ጎጎ
ጎጎጎጎ፣ ጎጎ ጎጎጎጎጎጎ፣ ሞ
ጎ ጎጎ። ጎጎጎጎጎ፣ ሞጎጎጎጎጎ፣ ጎ



ሊቤገር ልብ ርህ ሆጋርሊል፤
 ልህህጋ፤ ል ህ ልህህ፤ ልር
 ሆ፤ ል

ልልጋጋጋጋጋ ሆጋ ል ሆ ሆ
 ጋጋ ሆጋ ሆጋጋጋጋ ሆጋ ሆጋ
 ጋጋጋጋ ሆጋጋጋጋ ሆ ሆጋጋጋጋ
 ጋጋጋጋ

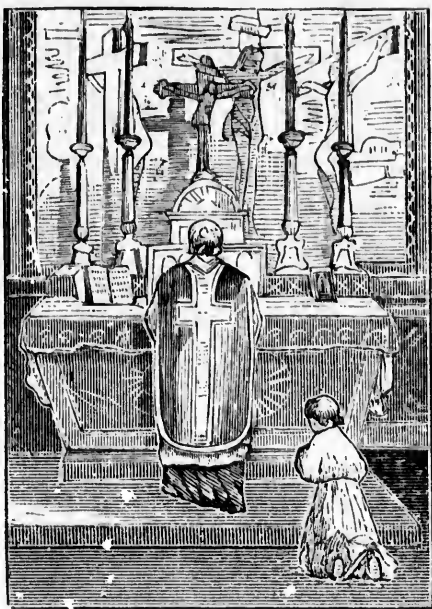
ሆጋጋጋጋ
 ሆጋ ሆጋ
 ሆጋ ሆጋ
 ሆጋ ሆጋ

ማ ለገገገገገ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ

ሕዝብ
 ሕዝብ
 ሕዝብ
 ሕዝብ
 ሕዝብ



ጌብ ስለዚህ ስለሌሎች ስለሆኑ ጌብ ጌብ
ርድራድ ልዩ ልዩ ጌብ ጌብ ስለሆኑ ጌብ ጌብ
ልዩ ልዩ ስለሆኑ ጌብ ጌብ ስለሆኑ ጌብ ጌብ
ለሆኑ ጌብ ጌብ ስለሆኑ ጌብ ጌብ ስለሆኑ ጌብ ጌብ
ለሆኑ ጌብ ጌብ ስለሆኑ ጌብ ጌብ ስለሆኑ ጌብ ጌብ
ለሆኑ ጌብ ጌብ ስለሆኑ ጌብ ጌብ ስለሆኑ ጌብ ጌብ



PATER

፲፱፻፲፱ ምክርቤት

፲፱፻፲፱ ምክርቤት ስም ጌና ጌና
 ስም ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና
 ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና
 ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና
 ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና
 ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና

፲፱፻፲፱ ስም ጌና
 ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና ጌና

ΔΝ, ∇·Λ- ΔΥΔΣ, Ρ Δ·ΥΡΔΝ
 CP
 ΛCT ∇ΔΡ ΔΡ,



DERNIER ÉVANGILE

ԳԻΔԱՍ ՇԻ

ԲԿԼՄ Շ·ՀԸ·ԴԴԸ· Բ Ո=
 Ո·ԲԴՆ, ΔԿ, ∇ ԲԴՀԸԸ·Հ ∇

ዖልባ

ልሳ ልቤ ልሀቅርቶሥ፣ ሞ ልሞ
 ለጅቤብግግ፣ ለሉ ሆ ለግጅ፣
 ሀ ልሞ ልሆግግ፣ ል፡ፍለቤሞርቤ፡፣
 ፍ ሞሉ ርቶ ለ፡ፋ ሆ ርሀ
 ልብ ልሆ ልሆግግ፣ ሞ ለግጅ፡፣
 ርባ ሞ ል፡ ለሞቤግግ፣ ርር፡፡
 ልሆግግ፣ ሆ ሆ ል፡ ለጅግጅግጅ
 ል፡ ሞሀግግግ፣ ልቤ ሞ ለሞግግ፣
 ሞ ሆ ለ፡ፋ ለጅግጅግጅ ለሆ
 ለሞ ለሞ



ሆ ለ፡፡
 ፡፡ ለ፡፡



PRC. I. N. V. M. P. A. S. T. A. T. A.

LE ROSAIRE

ርጥሮ ጸሎት ልኮ ለቤርባቲያውያን
ቀዳሚያው ገብርኤል ልኮ

ቀዳሚያው ገብርኤል ልኮ ልኮ ልኮ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ

ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ

ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ

ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ
ሆኖ ለሕዝብ ግዴታ ስለሚሰጥ

▽▷б ◁≋ГСР ЁЖСЛ◁◦ UV=
 ≋ГГ, РС Δ. Г≋Р·Р·Δ◦, Гб·
 ▽ ◁РГГ, ◁Ж◁ ГСС, ГРР·Г



MYSTÈRES JOYEUX

РГ ЛЛСДΔ.ГЖТ≋СГ.

1—ЛГ ▽ Р ◁СГ·бд, ДРРД◁.
 ▽▷Д Г≋ГЖТ≋СГР ΛΔ.=
 ≋ЖΔ· РС ТСД·СЛРЮТ◁·
 ◁·Δ· БЮДΔ·

2—ЛГ ▽ Р Р≋бΔ, ДГ·Г ▽=
 ЮГВ, ▽ ΔРΔбР≋,
 ДС Δ·С РГ·Г·РΔ· РГ
 ТСД·≋СЛР, БРС· ◁≋Р·≋Т=
 Д· РГ РЮЛГ≋ГС·

3—▽ ТСΔ·Р, ГР·
 ▽б· РЮЛРРΔ· ДГ· ДУ
 Р·СЛΔ· ▽б РГ ◁б·СГ·

4- D·b· <SΓΔ·bΓd' LR b P
ΔCC< ΔdP·h
QΔCJΔ· DC PR TCV.=
SCT·

5-LR V P <·T< qCCV· h=
r·h vb· b Γ·b<· Γb· D=
P·PΔLQΔ·SJS<· VS<·
Vb· CTQd' PC P hPA'
h·h' PR QΔbCV·SCT·



MYSTÈRES DOULOUREUX

PR b·qSCTLΓCTQSCΓ·

1-h·h' TCΔ·PRbT· V <S'
DC LQ qPQU>CJΔ· PR
TCV·>C·Lr· <·<· CTJ PC
Δr Γ> LΔ·Jh'q·

2-h·h' V <h·UD'
DC PR LΓCTQSCΓ· CTQ=
Sd' ΔS<C· d·CPΔPΔ·

3- ԿՐՆ Վ Ք ՀԻԳՆՈ՛, ԴՐԵ=
ԴԵԵԻՎՈՆԵ. ԸՐ
ԸՇ ՔՇ ԱԵԵՇՎ.ՉՇԵՄ.
ՆՎ.ՉՂԱ՛»

4- Վ Ք ԱՅՇԱ՛, ԿՐՆ ԸՇՅԴՎ=
ՎՈՒԼ
ԸՇ ՔՇ ԱՇՇԼՎ.Փ ՔԿԼՄՇ
ՔՐ ԴՔ, ՎԵԴՉՂԱ՛»

5- ԿՐՆ ՎՅԴՎՎՈՒՎ, Վ Ք Ն=
ՇՎԵՆՈ՛, ՎԻՐ Վ Ք ՆԼԱ՛,
ԸՇ ԱՆՎ. ՔՐ ԵԵՇԵՉՂՂ

MYSTÈRES GLORIEUX

ՔՐ ՔՆՍՉՇԼԴՇՄՉՇԴ՛

1- ԿՐՆ Վ ՎԼԻՐՎ
Վ ՄՇՇՎ.ՉՇԴ՛, ՔՇ ԱՆՎԱ=
ՎՂԴ՛,

2- ԿՐՆ Վ Ք ՎԵՆ՛, ՔՐՎ՛

∇ ∅CV.→CF. PPD. PR
DNUKCF.

3-∅.C. <→∇Δ.→∅D. ∇ P V=
∇∇.bpc. ∇→∇, L∅CΔ.
PR ∅CV.→CF, ∇→∇, L∅C
PC Δ. V∇U∇.bq.

4-∇ P >∇L∇, L∇ ∇PR P=
PR ∇ ΔCΔ, ∇PR∇.
PR ∅CV.→CF, PC ∇→
∇L∇.

5-PRC. L∇ ∇→∇.∇.∇. P=
PR
∇→∇L∇. PR ∇→∇L∇.
PR∇L∇.∇CCT



- UVZPQ, V P ANHD, DP =
PD. PC, CV. DCF. bD. z, LN.

- Vd. A LN b P LNPP. bD.,
LTC Dd. P. h

PCCF. bN, LN Fhbt
AC. T.

- T UVZF, PHLTC

- ACTO DNUDZ, QP: CV. zC =
LD. z,

PCNF. bN, LN AC. T =
D. G

- VB. UVZPQ, V P VD =
ZPZT. dR,

- VB. DZPZTE, V. NDV.,

PCCF. bN, LN PC.
G AC. T.

D. DZGV. CL. D. PHLTC
V. bD. G.

PC bPCLZ, Y. P. Q. D =
ZPZT.

PBP
D.

I.



Jesus dibakona tchi nibod.

፩ ምዕራፍ ስድስት

II.



Jesus od odapinan o tchibalatigoman.

Ლ ᲁ.ᲃ.ᲃ ᲁᲔᲚᲃ.ᲛᲑ.

— ኣብ ዓለ- ምግባር፣ ገ =
ወ ምግባር፣

— ምግባር ምግባር፣ ገ =
ገ፣ ምግባር፣

II

ገ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣
ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣
ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣
ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣

ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣
ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣
ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣
ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣
ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣

ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣.....

ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣...

ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣....

ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣

ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣

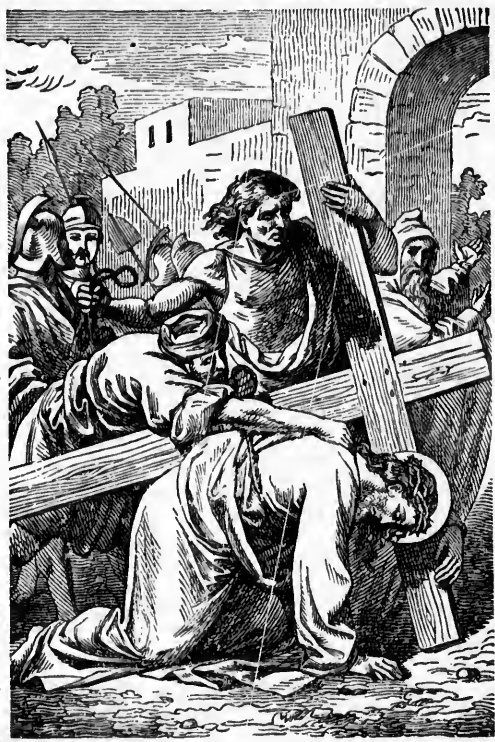
ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣

ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣

ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣

ገ፣ ምግባር፣ ምግባር፣ ምግባር፣ * ገ፣ ምግባር፣

III.



Jesus pangishin tchibaiatigomikanang.

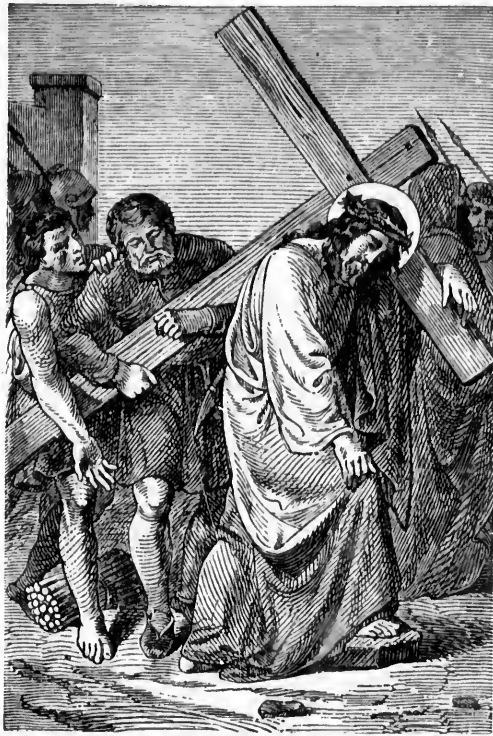
PH. Δ. P. D. S. P. S.

IV.



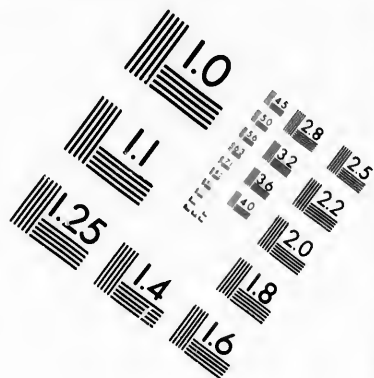
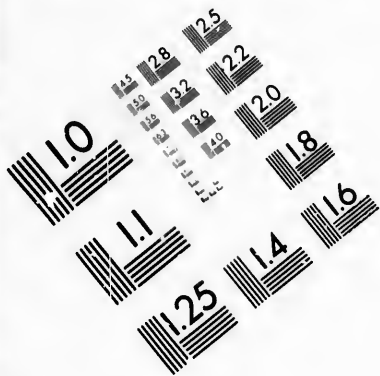
Jesus o nagishkawan ogin keshkenda-
minidjin.

ԿՐ ԾԵԸՆ ԸՐԻՎՈ՞

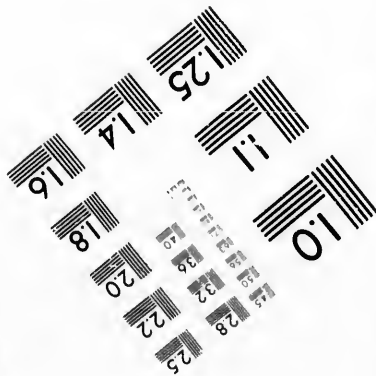
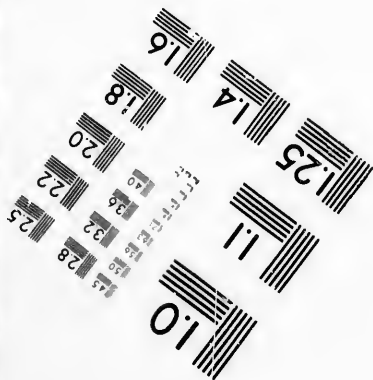
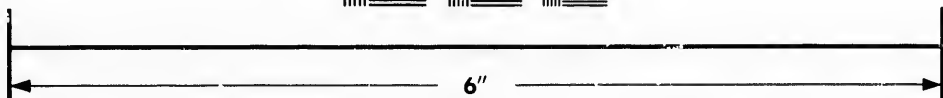
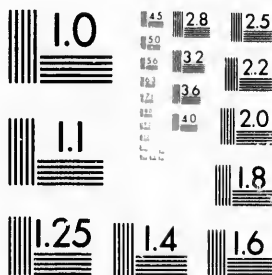


Simon Cireneing wendjibad o takonan
tchibaiatigon.

ΔΕΙΡΟΥ ΔΑΙΣΔ
 4750 ΔΤΔΤ Δ 9 Δ



**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

45
39
32
28
25
22
20
18

10

VI.



Kitchitwa Veronik o gassiamawan
Jesusan.

ᲕᲗᲗ Ბ ᲁᲚ ᲕᲗᲗᲑᲗᲗ ᲕᲗᲗ

— L. 0. A. PLORANU, GA
PDE PUFUM;

— P S b P S > CL Δ Δ =
P Δ Δ ALU Δ

VI

P P C S P CC Δ Δ P V S Δ
P P P Δ Δ Δ L P P P
Δ S U T P Δ Δ Δ Δ L P
C S Δ Δ Δ Δ Δ Δ P N L P Δ
S Δ Δ Δ Δ Δ P Δ Δ Δ Δ Δ
P Δ Δ Δ Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ
L Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

P Δ L Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
P P Δ Δ P C U P L Δ Δ Δ
P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
C Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

CC Δ Δ P P Δ Δ Δ Δ

PC CC Δ Δ L Δ

CC Δ Δ L U Δ P

U Δ Δ Δ Δ Δ P N L P Δ

Δ Δ P N L P Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ



Handwritten scribble at the bottom left corner.

VII.



Jesus nijng pangishin tchibaiatigo—
mikanang.

55+ 72 PC. bA. d. r. 4. r.

- ԿՐ ԸՆՎ- ՔԼՄՆԸՈՒ, ԴՁ
ՔԸՁՆԴԴՈՒ,

- ՔՏ Ե Ք Մ>ՎԼԸ, ՎՋԻՋ=

Մ. ՎՃ.ՎԼԸՎ,

VIII

ՄՃՎՆ, ԴՋ Ճ.Գ.Ճ. ՈԼԼԱ.Տ Ճ.=
ՄՄՆՎ.Վ. ԿՐ Ե Ե ՔՈԼԼԱԴ, ՆՏԵ.
Ք ՎՎՎՎ, Վ ԼՃ.ԵՄՐ, ԿՐ Վ
ԼՃ.ԵՐ ԿՐ ՎՃ.Գ.Ն, ՃՏ. "ՎԵՃ.Տ
ՆՐ. ՔՐՎ.ԿՐ.Վ.Վ. ԴՁ ԼՃ.Ե=
ՆԴ."

ՄՔՔՔՔՔ, ԿՐ Կ ՔՏ Ե ՈՍ
ՄՐԵԼ Վ.Շ. Գ.ՇՐՇՆ, ՎՊ ՄՐԵԵ
ԼՃ. Վ.ՏՃ.ՇՏ, ԵՊՊՇՇՇՇՇ. Վ
ՎՇ ՔՈԼՔՐՔՔՔ, ՈԼԼԱ.Տ ՔՏ Ե
ԼՃ.ԵՆՔՔՔՔ, ՄՏՁ, ԼԵ ԳՔՐԵԼ,
ԿՐ ՃՈՃ.Ո ԴՋՁ, ՔՐ ԼՃ.ԵՆՔՔ
Վ Ք ՎՐ Ն.ՇՃՔ

ՃՇՃ.Ո, ՔՐ ՔՐՐ, ՎՏՏ.....

ՔՇՇՇՇՇ, ԼՐ.....

ՎՇՇ ԼՐՐՐՐՐ, Վ.ՇՇՇ,

ՍՎՎՎՎ, Ճ. ՔՈԼՔՔՔՔ,

ՎՊ Վ. ՔՈԼՔՔՔՔ,

ԿԿ ԿԿ ՇՐ, ՔՐ

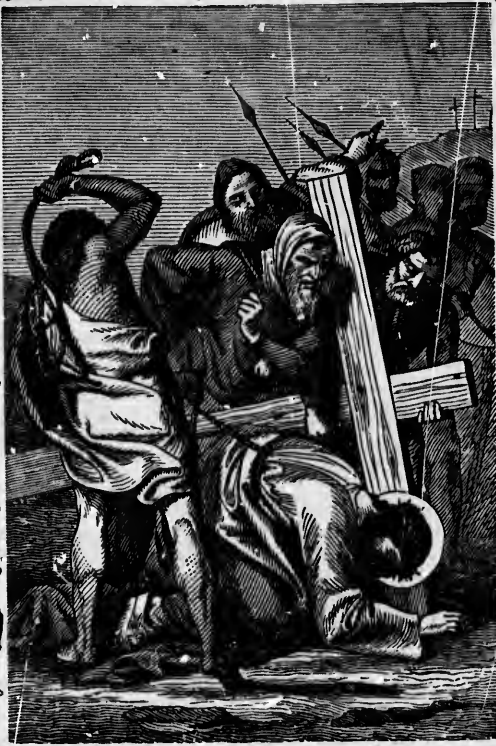
ՎՐՍ Գ Ճ. Ս.ԳՎՎՎՎ,

ԼԵ <Վ.ՇՇ.Վ ՈՍ

ՐՔ.ՎՐ Ք * ՎՔԵ



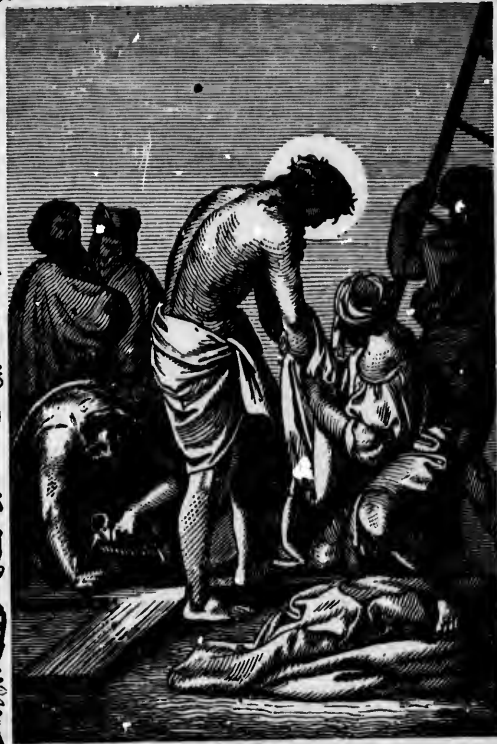
Վ.Կ.



Jesus nissing pangishin tchibatigo-
mikanang.

ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ

X.



Jesus makama od agwiwinan.

ᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ

- Կր ը Վ՝ PLEPANE, GE
 PEE:DFNE,
 = PՅ b P Մ>CLΔ, Δճ, =
 Ջ. ΔΔ. ALND,

X

Δ ΔCΔ.Յ ΔԿ, ԿԿ Γ, CΔ CԲ
 Δ ΔC, ԿԿ ΔՖ LB ΔԲ<CCPΔ:
 ΔԼ >ՄΔΔ, ըP ΔԲ. ΓԲ PC<=
 ՄԼ ՎՍΔ: ΔճՊ P b b.CPΔC
 ΔP. Վ ՍՎ<PԳ, ըԼ Δ P b P, =
 PΔ. Δ, ΔճՊ. ՅԲՅՂ Δ P P Δ,
 Δ.Յ C<Բ. ՎC. ΔԿ, Γ ՍՎΔ. ը,
 Δ ըԲՍ,

V-Բ. ՍԿՅ, ΔԲ Δ. Գ. ՍՎΔ. ը,
 Δ. Δճ, P LՄԿ Δ. CՊՂԿCΔ. =
 Յ. ΔԲ. ΔԲΔ. Յ ΔՊ. C, Δ ՄCΔ. =
 Δ. ΔճՊ. P ը P. Δճ. ΔճՂՅՂ
 ըճՂ ը ը ը P Յ ΔԲ
 ΔճՊ Δ: ըԿ P ը P ΔճՂ
 P ըճՊ. Δ. ΔճՂ. Յ. ΔճՂ. ΔճՂ
 P ըճՊ. P ըճՊ ΔճՂ
 PCCՊ ըճՂ
 ՎC ըճՂ ՍՎC P Δ. ըճՂ
 ՍՎՂC, Δ. P ըճՂ ըճՂ,
 Δ. Δ. P ըճՂ ըճՂ,
 ըճՂ ըճՂ ΔճՂ, ΔճՂ,
 ՎՂ ըճՂ P ըճՂ ըճՂ,
 ΔճՂ, P LՄԿ ΔճՂ,
 P ըճՂ * ըճՂ.

XI.



Jesus sassagakwawa tchibaiatigong.

Гр. М. С. Д. б. С. С.

- 4r. P < V A - P L E R Δ N E, Γ Δ
P Δ Δ P Δ Δ
- P S b P σ > C L Δ, Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ

XI

Δ b γ b. Δ P < P U Δ, 4
P P Δ Δ Δ, 4 x Δ C V Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ, Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

- 42, 2. A- PLEPANO, GA
 PLEPANO
 - P S b U > CL <, < > P > U.
 V Δ . A L P Δ

XII

42, V P N L Δ, Γ C Δ < A Δ
 V 42, b . N, L b Q L Δ S U Δ =
 V Δ P Q N S b . Δ S Γ V C L V . Δ =
 P Δ P K Δ d, A r, Δ S L L b . Δ =
 P Δ P A P K Δ, Γ C P U S, C C b A P =
 P Δ P Δ, Γ P V, Δ P L L b . Δ C K J =
 P Q Δ . 42, Γ C Δ U V . " b P S .
 P U . + P P U . " Δ U . V d P V P
 P V . P . P . Δ, Δ b . C J .
 Δ b . C J . P L U J Γ Q . V S Γ Δ S,
 P Δ P Δ S Δ C P P C P U Δ U < Q Δ .
 Δ P Δ b Γ C P U S, C C b A P < =
 Δ V . 42, P S Δ . P R J C S P
 U Δ Δ . V P P P < > S V P U =
 V C L P S
 42, U V > P S, P P U > C =
 L Δ, V Δ P P P Δ A L U P C L U,
 P C Δ P P P P P Δ S S
 P C C P P U, L P
 A C P L L U, C P P, Δ . > C Δ . J
 U V > P C, Δ . P N L P > P,
 Δ . Δ . P U L P > P,
 P L U . 42, Δ b . C J .
 42, P C P P P < Δ,
 P P P P A L C L Δ .
 P P P * U Δ C U S,



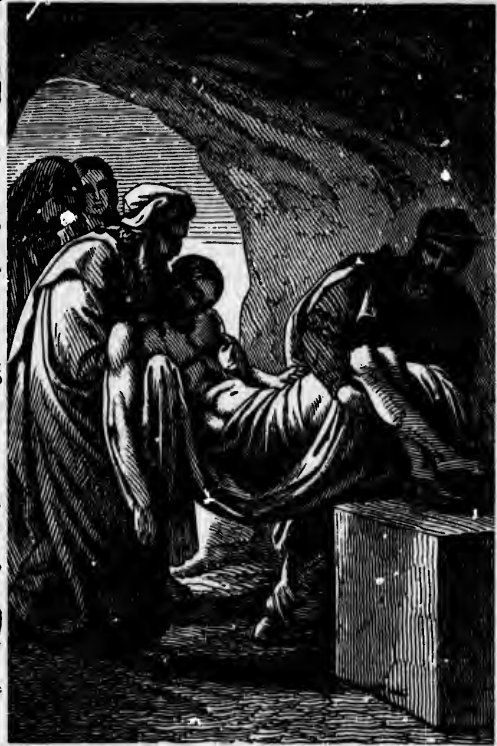
Δ .

XIII.



Jesus atawa kitchiwa Marilian onindjining.

U Δ P U Δ J Δ Δ ° T U Δ ~ P



Jesus weweni pagidenima.

ጵሥ ልዕጵ ደልደሊ።

— 4- 0-2- PLEPANE, GE
PRL-DFNE

— P 5 b P σ>-CLΔ', ΔΔΔΔ=
σ° ΔΔ.ΔΔ.ΔΔ'

XIV

4- Δ.σ° Δ P TUNE, ΔΔΓ=
ΔΔ.ΔΔ. ΔΔ PV.Δ.PLL: PR Δ=
ΔΔ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. <PUL: Δ=
PC b P ΔΔ. LUTΔΔ.ΔΔ.ΔΔ.
PB: ΔCUB. ΔCL' b P Δ Δ=
CΔΔ'

σ ΓΔ 4- ΔΔ P PΔ
P ALUNΔ: Δ Δ. PΔΔΔΔ.Δ.Δ.
PR Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.
P ΔΔΔΔ. ΔΔΔΔ.Δ.Δ. PR Δ.Δ.
ΔΔΔΔ. Δ Δ. VPUΔ. bΔ.Δ. ΔΔ=
ΓΔΔ. 4- b Δ P Δ. ΓΔ: PR Γ=
Δ.Δ. CL' PR ΔΔΔΔΔ.Δ. CL' P
b.CPCΔ: P σ>Δ: Δ.Δ.

ΔCΔ.Δ. PR PΔ' ΔΔΔ.....

PCCG. bP' LΔ

ΔCTU LGUΔCΔ' Δ.Δ.Δ.Δ.Γ',

UVΔΓC' Δ. PNLQΔΓΔ'

Δ° Δ. PNLQΔΓΔ'

ΔbΔ.Δ. Δ.σ. P-PR.

ΔC Δσ b P Δ.Δ. CΓ.

CP ΓCTΔCΔ

LTC * b.CPCΔ:)

ደጋጋጋጋጋጋ ገገገገገገ ገገገገገገ
ገገ ገገ ገገ ገገ ገገ ገገ ገገ ገገ
ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ
ገገገገገገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ
ገገገገገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ
ገገገገገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ
ገገገገገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ
ገገገገገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ
ገገገገገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ
ገገገገገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ
ገገገገገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ ገ



69. 30 PC QDCC ACTU VB
 PC. PPKD.C. ST LR ALNPD.
 DR VR JCD.QL. PR <CFGAC



LD.JCD.C. P4 LTC PC ST=
 rblDz



ST LTC. P P-PZU. VR ST=
 D.Pz. LL LL QJ STBP <KRD.
 VB GZz. P STBL9D. VB.D.SD.
 KPZD. VR P.CLz. VDD D.
 rB.C.D. PR ST C<PCz. CSTP
 VR PCQLD.S. 9b. <D. PR
 69. JCL. CSTP DP STC.V.zC=
 LD.S.

DCQ &..... PCCF~BQ &.....



PRC. LR LFPZC<C.



PRC. LR P4 LTC VB.D.F.
 GL ST VB.D.F.C P LFPZCQ

P
 P
 P
 =
 .
 =
 .D
 =
 V
 P
 VCT
 >C=

 S

 PR V
 , STB

PR <SΓV~CLΔ.Σ. Δ.PULPCAΔ.〃
ΔD. b PRb' 9.Σ. PC ALUΣΣ
PR UΔCΔ. P dP~ 4P. ΔP
ALUΣΣΓ Q UBCLU DC ΔP.
PR Δ.<L. PΣP.

CANTIQUE DU MATIN.

AIR: — *Ut queant laxis.*

I

ΓΣ LΣC
Δ+ Δ+ Δ.UBL
P ALUΔ'
ΔΣΛ- VΣB.〃
U UB~P'
Δ~VJUΔΣ'
ΓΣ LΣC

II

U PBLΔ'
ΔD. bPRb'
U ΓUΣΣ'

Δ.
↗
P.
P.

PC↗ΓΔΔ.
b P Γ↗↗
ΔΔ. bP↗
bΔΔ.↗Γ,

III

Γ↗ P.P.
CC. PP↗
UV↗ΓΔ.
bP↗ ΔΔ.↗
bΔΔ.
ΔP↗.U.
Γ↗ P.P.

IV

ΔC. P.P.
ΔΔ. Γ↗P.
Γ↗ U Δ
Δ. ΔC↗C.
ΔΔ.P.
P↗PΔP.
Γ↗ L C

v

ሀህጸጊጋጋጋጋ
ቤገርገርገር
ፆ ለገር
ፈፈፈፈፈፈ
ርህርህገገገገ
ፈፈፈፈፈፈ ፆ ፆ ፆ ፆ
ፈፈፈፈፈፈ



PRIERE DU SOIR

∇.C.D.P ∇SΓΔP



▷C ΔCU▷LC, P4LTC LTC=
∇.▷LC

—
TLTC: ΔD- BŪA-B, P V
▷NB.ŪA-CŪ, ∇-ΛU▷FC, ∇P V=
Sd P4 LTCΔ.S, PCV.CŪ, CP
N3V.S, P LΓP▷CŪ, ∇P P4▷=
ŪP.S, Δ-ΛJUΔS, P 4PΔŪ, Δ=
▷ΛŪ P4PΔdP.S, ΓŪ ∇P 4P=
ΔP.S, ŪŪP4P▷. ŪL▷P.▷Ū. P3
▷P

—
ŪŪ.P-LC, P4LTC bP.S. 4B.+
b V Γ▷C▷d.S

—
Ū LTC: CŪP P < ΔP ŪΛ=

00.~P~U) Δ.~P. ~P~S° Q~B.+ P
 Γ~> JCCΔ.~S) Δ.~V) P~U~S) PP Δ~>=
 P~>UΔ.Δ) PP Γ~>) PC~S~Γ~ΔΔ. PP
 ΓP) P ~L~U~P~Δ. Δ~S~Γ~ΔΔ.~U~P) Δ
 U>~CLΔ.~S) P~U~L~U~Δ~S) Γ~U CC.°
 P~P~P Δ~S~L- P P.~CU Δ~P Γ~>
 JCCΔ. Δ ΔC Δ~U.~CC) C~U~P PC
 JCL) Δ~P~P) P~U 00.~P~U~P) P
 P~Y~U.~P~U.~U Δ~P~U~S) Δ.~U+ P=
 C~P~S) P~P~P) Δ. U~P~L~Δ. LLΔ.
 P~U L~U~L~S) Δ~P P~Y~U.~P~U) L~U~J
 VCT Δ~P~P) Δ~P)

0JC~J~C) P~Y~L~U~J PC P~P=
 >C~J~P~S) P L~U Δ~UΔ.~UΔ.

Γ~> L~U~J~Δ.~S) P~S) P~P~S° Q~B~x
 Δ P~P~P~U~L) Δ. P~P~P~C~J~Δ) P~P~S°
 U <~C~Δ~Δ.~U Δ.~L~P~Δ.~P~Δ) P~U
 <~P~CL) L~U ~L~U~P~Δ. Γ~U Γ~C~Δ
 P~U P~CL) PC. PC P~P~Δ.~C)

אָמַר בּוּבִּי דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי

אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא

אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא

אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא
 אָמַרְנָא דְרֵי לִי אֲמַרְנָא

PC: P b B9. PFD.ΔU ΔD
ΛLUPST

ACTU ΔDP ΔP

—

ΩCCJΔC P4 LST PC Γ<
ST<S

—

ST LST Δ. 5V.ΔC ST ST<Δ
PC Γ< ST<S VB PC LR <Δ.CL
Δ.CP PR Γ< Δ.ST.BS ΔΔΔ.9
BCΔ. PC ΔD.BC VΔDP PΓ<U
ΓPΔ. STΛLUPΔ. ΓPΔ. ST. ST =
CL. PR Δ. BΩV.ΔΓS ΔD. B
UΛ.B. ΓΩ ΔD ΛLUPST

—

ΔSΓV-CL9C

—

UVΔΓV.S Δ. Γ<PUL9Δ ST
PR ΔSΓVΔ.ΔST. ΓΩ Δ. BΩ.V.ΔΓ:
ΔSΓVΔ.ΔST. DC LΩ B P.P =
ΔΔLΔ.C. ΓΩ Δ. Γ< BΩΔ.<Γ

Δ

Δ·d

Γ→

Ἰἶουλ' ἑρσ'ο Γῶ ἑρσ'ο Δῶρῶ=
 Ἰἶ· ἄσγῶρ' Ἰἶσγῶ·C·J·Δ·
 Γῶ ΔῶἸἶ· ἄβ Ἰ·ἑ· ἄ ἑ·ρῶ=
 Cḅ· ἑC·σγῶΔ· ἑC Δ· ἄσγῶΔ·
 Γῶ Cḅ ἑ·ἑ·ἑ·ἑ·ἑ·ἑ·ἑ·ἑ·ἑ·ἑ·
 C·σγῶ·C·L·Δ· ἄCἸ ἑῶC ἑἑ
 ἑ·ἑ·ἑ·ἑ·C·

Ἰ·C·Δ·
 Δ·C·L·
 ῶ·Δ·ἑ·
 ἑἑῶἑ
 ῶ· Ἰ=

ῶ·ἑ· Ἰ
 ἑ·ἑ·ῶ·ῶ·
 ῶ· ἑ·ἑ=



MEMORARE

Γῶἑ

—

Δἑῶ ἑἑC·ἑ·ῶ· ἑἑ Δ· ἑ·ἑ·ἑ·
 ἑἑΔ·ἑ· ἑ·ἑ· ἑἑ ἑCḅ· ἑἑ ἑἑ

P N L P C < · Δ · ς · Γ Δ · J · C · P Δ =
 D d r T · C Δ P L Γ P J C C · P Δ =
 J C L N · Δ P P P Δ U Δ Γ ς ς ς ς ς ς
 L P Δ Δ Δ · ς · P V L Δ · J · C N · P N
 Δ · Δ ς Γ Δ · C L Δ · ς · Δ b Δ · ς Δ · Δ =
 C Δ · Δ ς



P N Γ Δ U B C · ς · ς ·

PRIÈRE POUR OBTENIR UNE BONNE MORT.

T L T J · T P · ς · Δ · U · P N T Δ ς
 Δ T P N C L B Δ L Δ · ς T P · ς · Δ · U

0 Δ=
P Q=
P
P
P
Δ. Δ=

CTUḏP' P > T 444, VḏP' T-CA
TC-C' P' Q' U' J' S', PCCV. VB
Δ' ḏ' CLT Δ' Δ' Q' b U' A' b'
QLΔ. S' T P' Q' U' D', PC. FC Δ. =
T' b' S', VḏP' VCTU VBΔ. b- P=
P' b' d' S', L' T' < C' D' Δ. ' VB PC
L' U' T' A' S', P' S', T L' T' C', A' d' V' ḏ' P'
ΔUḏCLT P b D' U' T' T' A' L' U' =
P' Δ. ' P' U' T' T' < P' Q' U' T' L' U' D' L
bΔ. T' < S', T' Q' Δ. T' A' S' T' Δ. D' =
U' T' b', P' ḏ' Δ. U' P' S', ḏ' T' T' T' Q' L' L' T'
T' b' PC' Δ. ' T' T' Δ. b' Q' V' ḏ' Δ' Q'
T' Q' b' P' Q' D' C' Δ' P'.

CANTIQUES DU SOIR.

AIR : *Tibi, Christe, &.....*

I

Δ. LLCḏP' C'
Q' A- Q' Q' P' L' C'
V' T' ḏ' P' Δ. P' S'
V' P' A' L' U' S'

E MORT.

U' T' A' S'
P' ḏ' U'

Δ·D Δ·D·B·V·B·
V Δ·D·K·C·L·

II

45 × V·S· P·P·B°
P P Γ·S·P·Q·D°
L·Γ·C·T·P·C·C·
V·P P·P·C· L·Q
P A·L·P·Δ·J·D°
V·P C·K·P·L·B·

III

Δ·D· Δ·U·P·C·B·
Δ·D·P· Δ·P·D°
45 × P·P·P·D·Δ°
45 × P·D·P·D·P·
C·A·P· Δ·K·D·C·
P·P·P· V·L·P·

IV

Δ·D·D· Δ·P·D·P·
Δ·P·D·S· P·P·C·J·
P·B·+ P·D·P·C·L·

בִּג. גִּבְיִי אֲדֹ-
וּב רִי אֲדֹטְסִי
רִי אֲלֹנִי־אֵי

V

הֲרִי ט לִטְכִי
אֲדֹ ו־ הֲו־אֲגִי
רִי גִי ט־ט־סִי
רִי גִי אֲדֹטְבִי
לִי גִיטְרִיבִי
אֲסִבִּי אֲלִי־אֵי

VI

טִיטִי רִיגִי־רִי
טִי אֵי אֲוִי־אֵי
אֲדֹ בִי־אֲלִי־בִי
רִי אֵי רִי־אֲגִי
רִי וּבִי אֲדֹטְרִי־אֵי
בִי לִי לִיטְכִי־אֵי

VII

לִי בִי הֲרִי־אֵי
טִי רִי־אֲדֹטְרִי־אֵי
אֲדֹטְרִי־אֵי אֲדֹטְרִי־אֵי

P B Δ· Δ·CΛL°

P B Δ· BΩ∇·ጻL°

Δ·d ገ <·<ፀጻ

UVጻገጻጻ, P LΔ·J·CገΩ, Pገ
 Δ· BΩ∇·ጻCLΔ·ጻ, ፀPΩΩ ∇B ጻ=
 B·x PC BBጻጻΔ∇, Lገ Lፀጋ Δ·=
 ጻBUΩLΔ·Ω, BLጻC, Vጻገ, PCΔ·
 ALገጻ, ∇B ጻB·x Ωፀ·ጻገΔጻጻP
 ΛCፀ ∇ጻጻ ΔP·

AIR:—*Vexilla Regis, &.....*

I

<Δ· Δ· BΩ<·<ፀ·

Pገ <ጻፀፀ·ገ

B P ΛLገΔጻጻ

V ጻፀፀ·ΩΛ·CΔ·

II

<Δ·ΔC ፀጻ ፀ·ገ

B P Ωጻ, Lፀጋ<·

ገP V ፀ<Δ··CΔ·

ጻገ·C<·B·ጻ ፀጻ

III

CV. D572CB"
V~AN P4D~N,
VP Δ. <PU>J'
PN U>~CLD&

IV

D~<CJ' DNU&
V <>>>BU&
J' VΔ~V~b. D
V 57>>>P

V

DPC U' Δ~u~Cb-
57bΔBU&D.
P~9~UΔΔ~U~P~9
rP Δ <BLΔJ'

VI

ΔQB- D~u~b" Δ~Δ~
V b77U& D
rP >~C~C~U~U~Δ~
ΔbΓQB7Δ~u~

U' PN
b 9=
C Δ.=
PCΔ.
Δ&P

VII

∇P Δ·b·C·J' Ḳ·
∇b· ΔU CbCL·
∫Λ× Γ·D ΔUβΔ·↔
∇Δ· ΔP P·P·P·

VIII

∇b· ΔSΓ∇Δ·U·
J·P·C·Δ·C· bP^o
P·U·U·S·Γ·C·
∇P L·U <·C·D·S·

AIR: *Stabat Mater.*

I

L·U Δ∫<Δ·C·Δ·
U·b·S·J·Δ·D·P·U·
ΔP·P· Ḳ·U·Δ·J·

II

∇Δ·Ḳ·Γ·b·P·S·C·
U·Λ· Δ· ∫<∇·S·C·
∇ P·U·L·P·U·Δ·

III

Δ.ΥΡΥΔ° ΔΔΔ.
ΔΛΔ.βC, γγγ
β βββ, γγx

IV

ΔΔΔ.ΡΡ, Δγγ
γγΥΔΔCγγ°
Δγ ββΔ.βγ,

V

<<ΓΛΥ.Υ° ΛΥ
βγλ- ΔΡ.βΔ.βλ,
βΔ.βΔ, γγΡΔ,

VI

"βγ γγγ βγγ
"CβΡ ββββ
"Δ° Ρβ, βββλ,

VII

ΔΔΔ. β β β β
Δ.βλ βλ
ββββββββ

VIII

ᐱᓴᐃᓄᓂ ᐅᐃᐅᐃᓴᓂ
ᐃᓂᓂᐃᓂ ᐱ ᐅᐃᓄᓂ
ᐅᓂᓴᓂᐃᓂᓂ

IX

ᐃᓴᐃᓂ ᐃᓂᓂᓂᓂ
ᐱᓂ ᐱᓂ ᐃᓂᓂᓂᓂ
ᐃᓂ ᐅᓂᐃᓂᐃᓂᓂ





PETITES LITANIES DE N. S. J. C.

ሀፕጉፍኗ ፆብሊዳጉጌ፣
 ኡ። ቢጋርጋሉ። ኡ። ል.ሮፕ.ሮሉ።
 ፆሃሊፀጋ ም.ጋርጋ፡ጌጌ።
 ፆሃሊፀጋ ም.ደሞሶጌ፡ጌ።
 ፆሃሊፀጋ ገገሊፀጋ፡።
 ኡ። ፆሃሊፀጋ ም.ደሞሶጌ።
 ኡ። ሀፕጉፍኗ፣
 ኡ። ሄሊገ፡።
 ኡ። ሆ ፆ ፀጋ፡ጋሊ፡።
 ኡ። ሆ ፆ ሃ ልጋ፡ጋሊ፡።

ፆብሊዳጉጌ፣

Γ<VΛUΠΔ· ΠΓδ· ΔΥ
 4. B Γ<UΠBLΔ·
 4. B ΔΠ 4PΔ<
 4. 94·U·Π<
 4. Π<PΔΠ<
 4. Γ<LCΔ·Π<
 4. 9UC·Δ·Π<
 4. VLUΔΔ·
 4. B P Γ<< PC<ΓΔΔ·
 4. Γ<P·PΔΔLΔ·
 4. UΔ·ULΔ· ΠΠΠΠ·
 4. Γ<CΔ<Π<ΠΔ·
 4. B·ΠULΔ·
 4. CV·CΔ·
 BΠ< LP 9B·x
 LP LΠ C ΔBB<ΔΠΔ·
 LP Γ<CΠΠUL
 LP U>Δ·
 ΠUC· LP Δ P UCΔ·PΔ· ΔΥ

ΠUL9<ΓΔ·

Δ4BUULΔ·

ΔΣΒΥΘΛΛΔ.Θ,

ΡΑΛΝΡΔ. ΔΡ

Ρ Β.ϸΡϸΔ.Θ ΔΡ

Δ Ρ ΔΥ>ϸΔ.Δ.Σ. ΔΣΔΔΔΔΔ

Δ Ρ ΔΥΔΥΔ

ΡΡΔ. Δ Ρ ΔΥΔ

ΔΡ ΛΛϸΔ.Ρ.ΡΡΔ

ΤΡ ΥΡ. Τϸ ΒΥΘΛΛΡΣ ΒΥΘΛΛΡΣ
ΘΔ.Θ,

ΤΡ ΥΡ. Τϸ ΒΥΘΛΛΡΣ ΡΥΛ=
ΡΔΓΘ,

ΤΡ ΥΡ. Τϸ ΒΥΘΛΛΡΣ, ϸΥ.=
ϸΔ.Θ,

ΥΡ. ΥΥΔΓΣ

Δ. ΒΥϸΛΔ.Θ ΓΡ ΑΛΝΡΔ.

ΛΔ.ΥΥΡϸ

ΥΡ. ΤΡ ΘϸϸΔ.ϸ. ΓΔ.Υ.=

ϸ.β. ΓΣ ΓΣΥ. ΤϸϸΛ.Ρ. Δ.=

ΥΥΔΣ.Ρ ΛΔ.Υ.ϸΥΘ. ΡΡ Δ.ΓΔΣ

Β Ρ ΔΡ ΓΡ ΒΥϸΛΔ.Σ. ΡϸΣ=

ΥΔ ΡΥΔΥ ΔΥ ΔΥ ΔΥ ΔΥ

ΡΥΛ ΡΔΓΘ,

ΔΣΒΥΘΛΛΔ.Θ,

Υ



LITANIES DE LA B. V. MARIE

ሀፕጻፍኝ፣ ጸብሊጻጻፍ፣
 ነገሥታዊ፣ ነገሥታዊ፣ ል.ሮፕ.፣
 ርሐ፣
 ጸብሊጻጻ፣ ል.ሮፕ.፣ ጸብሊጻጻ፣
 ጸብሊጻጻ፣ ል.ሮፕ.፣ ጸብሊጻጻ፣
 ጸብሊጻጻ፣ ጸብሊጻጻ፣ ጸብሊጻጻ፣
 ጸብሊጻጻ፣ ጸብሊጻጻ፣ ጸብሊጻጻ፣

ጸብሊጻጻ፣

P4LTC Δ·PΔ·Γ~
PNC· LN LCTΔ·PΔCΔ·
PNC· PNC· PNC· PNC·

PNC· ΓJ Δ Δ·PNC· PNC·
PNC· LN Δ Δ·PNC· PNC·
PNC· LN Δ Δ·PNC· PNC·
PNC· LN Δ Δ·PNC· PNC·

PNC· LN PNC· PNC·
PNC· LN Δ P Δ·PNC· PNC·
PNC· LN Δ P Δ·PNC· PNC·
PNC· LN Δ P Δ·PNC· PNC·

PNC· LN PNC· PNC·
PNC· LN Δ P Δ·PNC· PNC·
PNC· LN Δ P Δ·PNC· PNC·
PNC· LN Δ P Δ·PNC· PNC·

PNC· LN L Δ Δ·PNC· PNC·
PNC· LN L Δ Δ·PNC· PNC·
PNC· LN L Δ Δ·PNC· PNC·
PNC· LN L Δ Δ·PNC· PNC·

Δ·PNC· PNC·

Δ·PNC· PNC·

PNC· PNC·

PRC. LP VPHPAD,

PRC. LP VP LGPKCC,

PRC. LP VP P-UZGC,

PRC. LP 94D-NPS,

PRC. LP V-BD-FC,

TK LR TC B-RDL9S,

B-RDLΔ.Ω,

TK LR TC B-RDL9S,

PAR9ZΓΩ,

TK LR TC B-RDL9S,

CV.CΔ.Ω,

P4LTJ V-BΔΓ~ ΔSGV-CLΔ.Ω,

ACTP C ΔUCL, B P ΔP ΔPC=

LdS, LR ~ ~

ΔSGVΔ.CV.Δ.PZCJA.

ΔD.PJ ΔSGVΔ.PB.S BP.S U

CV.Δ.PZCΓ, V-VJUΔ,

UB, P U CV.Δ.PZCΓ, Δ ΔC,

P4LTJ Δ VSP, ΔC Δ U.SPD,

∇.↗CΔ.Γ, ∇.dP~Γ, ΓQ ΓR, P
 LUT bPq P ΔC° QL Δ.b- PC
 >T ΔC° ΓP∇. ΔS° bPz° qb.S
 ∇ P.↗C, ∇ Δ.<C, QL qd.+
 <.CΔ.C° Δ.S b P ΔP.C, P~
 Δ.P÷ Δ.Δ- bPz° qb.S Δ.ΛΓ.
 ΓQ Δ.PC.bΓ, ∇ P ΔP.Δ, T.C°
 ΔP~ΔTΔ. P ΓP<CΔ~Δ. ∇ Δ=
 T.Cd, ∇dC dP<C.dΔ.P.S <~=
 CΔΔ. b V PPTCΔ.P.S Δ.b-
 ∇Δd, ∇b. P~ΓTJ ∇ ΔU~C, U
 ΓS, ΔP~ΔTΔ. ΔCSΓΔΔ. P V
 ΔP~UΔ∇. Δ.PC.bΓ, ΔVzP~=
 QL U b.PCLq~ Γ~ b~P~LLd=
 Δ.PΔ.

Δ.∇
 P=C=

U

ΔC,
 SPΔ,

∇Δ.d P~LUT ΔdP~h, Δ Δ.
 V S~h~q, P~V~S~∇.~b~∇.° q~L~C~L~=
 q.~ L~U~Δ. P T~C~Δ.~P. J~C~P~b~Γ~d~
 P~U~L~P~P~Δ.~T. h~P. Δ~P~Δ~b~P.° T~=
 J~Γ~C~L T~C~h' C~J Λ> P ΔS°

P-Λ, ∇ ρρϑϑϑΓΓ, ∇β·CPΔρ,
 Γϑ Γϑϑ ∇ ΔϑΓ∇Δ·ΠΓΓ, >ϑ
 Δ·PΔ·P βPϑ, PC ΔΛρρϑϑΔ.
 ∇Δρ βPρ PC ΛΛΠρϑϑ, ΔΠ,
 ∇ Γϑ ΔϑΓ, PρΔ, ∇ P Γϑ β=
 PCLρρ, ∇Δρ ϑCρ, ΛΓ Λϑϑ=
 ϑ, ∇ P Δρ Δ·ϑΔC.

∇ CV·Δ·ρϑCΓ, Γϑ ∇ Uκβ=
 ΛCΠP Pρ ϑρβρΔ·ϑ ΔϑΓ∇Δ·ϑ=
 CΔ·Δ·Δ·ϑ ∇ ΔρΔβUP ∇Δ·Pϑ
 ΔϑΓ∇Δ·ρβρβρΔ, ΔϑΓ∇Δ·β=
 ϑΛΛρΔ, ΔϑΓ∇Δ·β·ΛΔ, PρC.
 ϑPϑ∇·βρϑCΓϑϑΔ, Δ·ρ·ϑ· Δϑ=
 Γ∇ϑΓϑϑΔ, ΔϑΓ∇Δ·ΔρΔϑΔ,
 ΔϑΓ∇Δ·Pρ Δ·PϑΔ.

ϑ·Πϑ· ΛΛΔ·ϑ· Pρ Γϑ ϑC=
 ΛΔ·ϑ ∇Δ·Pϑ ΔϑΓ∇Δ·CV·Δ·ρ=
 ϑC·ΛΔ, ΔϑΓ∇Δ·ΛΓρϑϑΛΔ, P=
 ϑΛϑϑβρΔρΔ, P-Λ, ϑCΓP Cϑρ
 ∇ CV·Δ·ρϑCΓ, PC ΛΔρϑϑΔ.

ጸሎት ለገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል
ገብርኤል

ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል
ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል
ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል

ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል
ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል
ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል
ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል
ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል
ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል ገብርኤል





PRIÈRE

POUR LA CONVERSION DES INFIDÈLES.

6P9 94LJ7Δ.5' 6P5" Δ=
 2P2J° ∇.PΔ' Δ. P-PJ ∇2A- ∇
 Γ77R' QL ΔCSΓΔ" CV. Γ~

CA PNLPPD.. VB 7b. V P=
9ACP, PNC.D. G7. DTD..
V DP D.SPDNR. LN LUD.

Q. 94D.NPS) LUD VBDS
D. BLD.CC D.CD.D.D. LB
D.PCC P dP. Yr. DGD. b P
7NB.D.C. V P D. BB.CP.D.C=
LD. bPS. D.D.D.D. r AdD.
D. PNLPLD.. DTP VB 7b.
VSGDR. A.D. PC B9. T.PCV.=
D.P. D. PNLPC G.D. DR b
LD.J.CB.D.S) VD.DR D.PNLP=
CD.Q) T) V CV.CC. V.A.JUDS.
P QJCLN) PR D.B.PDR. T=
R.D.D.D.D.D. Yr.Y PR D.=
7.D. DC D.P. GD PR F.P.

PRC. LN bP9 QDCL9.S)
D. DSGD.CLD.. LL DCSGD..
P LD.J.CNQ)



4~ Γ2UΔ, LA·J·CΔ·

σ ΛΤΓ, 4~ Γ2UΔΣ, Δ Ρ
 ΔΡ 4ΡΔΣ, ΡΓ Δ·Τ>·CLΔ·Σ, Δ
 Δ·ΛΛΓΔΓ· ΤCΛΡΔΔ· ΡLΔ·J·=
 CΓΕ, Δ·ΛJUΔΣ, ΡCΔ·Γ2Σ, Γ=
 CΤ Γ4ΡΔC, ΡU ΔΓ Ρ4Δ·U·Ρ=
 LB, Γ2JΔΔ, 2·Λ·ΡΔ, Ρ4Δ·U·=
 ΡΔ, ΡC Δ, Δ·Δ·U·Δ, Γ UΔ·,
 BP9 ΡΔ·ΡΔUΔ, Δ·Δ·ΛΛΓU·Σ
 ΡΡΔU Δ·U·Δ·Δ·CΔ·B·P·P
 Δ·Δ·ΡΔUΔ·



CANTIQUES

ᐅᓴᓐᓐᓐ. ᐅᓐᓐᓐᓐᓐ

AIR:—*Assemblons-nous.*

1

ᐅ. ᐅᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓐᓐᓐ ᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓐᓐ. ᓐᓐ ᓐᓐ. ᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓐᓐᓐ. ᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐ

2

ᓐᓐ-ᓐᓐ- ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓐᓐᓐ. ᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐ. ᓐ ᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐ

3

▷LΓCΠΑΥΒΤ. ▷Γ
 ΡΥ. ◁Ρ+ ◁.◁. ▷ΡC.
 ▽δρ ΓQ ▽ Δ. Q-ΛΡΔρ,
 ◁ΔΡΔΤ◁: B ▷ΡΔ'

4

LΔ° ▽ Ρ ΡΡΔ' ◁ΔΡΔΤ°
 ΤCΔ.ΡΥΒΤ. ◁S°
 BΡS° ▽δC ▽ΔCδΤΔ,
 CΡ Q-Λ- ΡΥ ΓΔΔS'

5

H◁.Q9Δ J LΓLΤC
 ΔΔΤ◁. ▽Ρ ◁SΔ,
 ▽δρ ΡΥLQ. ▽HΡ.ΡL,
 ΓΡΓΤ. H ΡC ΓRΔ,

AIR:—A servir le Seigneur.

1

ΤΡΒLΔ. Q,
 ΡHΛΤC Q

PR P~9~CL,
P·PR ΔU·Δ·
T~BLΔ·Q·

2

ΔBΓ~ΓQ·
CT~ B ΔP~
PR Δ·CV·CL,
Δ~Λ- ΔUΔ~
ΔBΓ~ΓQ·

3

Δ× Δ+ Δ·Q·PL
Δ Δ·Δ·Δ·P~
Δ~ Δ·P~
P UV~P,
Δ+Δ+ Δ·Q·PL

AIR:—*Travaillez à votre salut.*

1

QUBCΔ·~C~
LTC Δ UC~Δ·Δ·

P⁵Δ⁰ ∇⁵Γ⁴Δ⁵
V⁵Γ⁰ Δ⁰ Δ⁵∇⁰Λ⁵

CHŒUR

Γ⁵∇⁵Γ⁵ × ∇⁵ L⁵C⁵
Q⁵Λ⁵ Δ⁵∇⁵U⁵Q⁵

2

6 Δ⁵ L⁵Γ⁵∇⁵Γ⁵
Q⁵Λ⁵ P⁵L⁵Γ⁵U⁵Q⁵Δ⁵
V⁵∇⁵ P⁵ L⁵Γ⁵
Δ⁵∇⁵ Λ⁵ ∇⁵L⁵Γ⁵

3

∇⁵∇⁵ P⁵∇⁵Δ⁵
Δ⁵∇⁵ ∇⁵P⁵Δ⁵∇⁵∇⁵P⁵
Δ⁵∇⁵ ∇⁵Λ⁵∇⁵∇⁵
Δ⁵∇⁵ ∇⁵∇⁵ P⁵∇⁵Δ⁵

4

P⁵∇⁵∇⁵Γ⁵∇⁵
Δ⁵∇⁵∇⁵ P⁵U⁵∇⁵ ×
P⁵ ∇⁵∇⁵∇⁵
P⁵ ∇⁵ 6.CP⁵L⁵C⁵

5

ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱ.ᐱᐱᐱ,
ᐱᐱᐱ.ᐱᐱᐱᐱ,
ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

6

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ
ᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ,
ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

AIR :—*Esprit-Saint, descendez.*

CHŒUR

ᐱ. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ,
ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱ.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

1

ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱ ᐱ.ᐱᐱᐱᐱᐱ,
ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ,
ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ,
ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ,
ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

2

ḅṛṗ ṗḏ. ḏ.ḏ.ḏ.ḏ.ḏ.ḏ.
ḏ.ḏ ḅ ḏ.ḏ.ḏ ḅḅḏ.
ḏḏ ḏ.ḏ.ḏ. ṗṗḏḏḏ.
ḏ.ḏ. ḏ.ḏ.ḏ.ḏ.

3

ṗṗ ḏ.ḏ ḏ.ḏ.ḏ.ḏ. ḏ.ḏ.
ḏ.ḏ ḏ.ḏ ḏ ḅ.ḏ.ḏ.
ḏ.ḏ ḏ.ḏ.ḏ.ḏ.ḏ.ḏ.
ṗḏ ḏ.ḏ.ḏ.ḏ.

AIR :—*Bénissons à jamais.*

CHŒUR

ḏḏḏḏḏ ḏ.ḏ.ḏ.ḏ.ḏ. ḏ.ḏ. (2)

1

ḏ.ḏ. ḏ.ḏ.
ḏ ḏ.ḏ.ḏ.ḏ.
ḏḏḏ.ḏ.ḏ.
ḅṛṗ ḏ.ḏ.ḏ.

2

Γϩ∇. ΔϫΔ.Λ°

Γϩ∇. 4ΡΔ°

ϫΡ ∇∆∆ϫ

∆Ρ4∆.∇ΡΔ°

3

<<Γ ∆ϫ∆∇°

∆ϫ∆.ΡΓ4

∇.∆ΡΓ∆∆

Γ∇Λ∇∆∆

4

∆.∆.∆∆ϫ∆∆°

∆4∆∆∆∆

∆.∆∆∆∆∆

∆. ∇ ∆.∆.∆.∆.

5

∆∆∆. ∆∆∆∆.

Ρ∇Λ∆∆∆°

∆Ρ ∆∆.∆∆°

Ρ∇ Γ∆∆∆∆

6

ΔΔΔ· ̄ ̄CCΓΔ·
∇ΓΔ̄CCΔ·
∇ P·P̄ΔCΔ·
4bΔ·P· 7·bΔ

7

∇ΔC ∇b 9b·x
ΔP̄T̄S̄ΓS̄,
T̄Δ·ΔŪΔ̄J̄
∇P̄N̄L̄9̄Δ̄Γ̄,

8

PΔ· ΔΔ·d̄ΓN̄,
94Δ·N̄P̄S̄,
C̄P̄C̄· ∇Ū·S̄,
CPΔ·4PΔC̄

AIR:—*Jusques à quand.*

1

bP9 r ΔΔ̄T̄N̄·
9 ΔΔ·P̄·4N̄P̄S̄

CP ገ ልርገጻጻ
 ገገጻጻ ልር ልሆ
 ልሆ ገ ሆ ሆጻጻ
 ልጻጻ ገ ሆ ሆጻጻ
 ገጻጻ ልሆጻጻ ልጻጻ
 ሆ ሆ ሆ ሆ ልርጻጻ

CHŒUR

ልርጻጻ ሆጻጻ
 ሆጻጻ ልርጻጻ
 ሆጻጻ ሆጻጻ
 ሆ ሆ ሆጻጻ ሆጻጻ

2

ሆጻጻ ሆ ሆ ሆጻጻ
 ሆ ሆ ሆ ሆ ሆጻጻ
 ሆጻጻ ሆ ሆ ሆጻጻ ሆጻጻ
 ሆ ሆ ሆ ሆ ሆጻጻ ሆጻጻ
 ሆጻጻ ሆ ሆ ሆጻጻ ሆጻጻ
 ሆጻጻ ሆ ሆ ሆጻጻ ሆጻጻ
 ሆ ሆ ሆ ሆ ሆጻጻ ሆጻጻ

3

CD 9b. x b 4PC4
 PR Δ. 207Δ. 0
 ΓQ Γ3Δ. CJΔ. 0
 Δ+ P b 0B00Δ. 0
 0. Λ. 9 Δ272CT.
 ∇ΔC LΔ. bCT.
 0L P b Cd00Δ. 0
 Δ200. Δ. P. P.

4

P 207Δ. Δ. bP4.
 ΔU Δ. b. CJ4d
 CD 9 4PΔd4b. 0
 9 Δ. b. Λ. Cd4b. 0
 L0C 0 0CΓ. ∇b.
 Δ. 4 Δ. 4 ΔC4b. 0
 PC LR PR L0Δ.
 ΔR P b 0Λ0Δ. 0

5

∇bΔ. 3 Δ. 49. 2. J
 0VCT. Δ200.

Γ·Ν·Δ·Ν·Β·Σ· Δ·Ρ·
C·T·P·P·Δ·Σ·Σ·
Δ·P·C·Γ·~·Γ· L·T·C·~·
~·L· P· J·Δ·P·Σ·B·°
Γ·Q· Λ·P·~·B·N·U·Σ·P·
P·B· Δ·P·~·P·Δ·Q·Δ·°

6

V·Δ·C·U· P·~·U·Σ·J·Σ·
Δ·Δ·~· V·P·B·~·N·P·Σ·
L·U· Γ·~·Ν·Δ·Ν·Β·Σ·
Δ·C·Λ· P·P· Δ·Σ·Σ·
Δ·Δ·P· Γ·C·T·Σ·C·J·
P· B· Δ·K·N·Δ·Q·Δ·°
Γ·~·Γ· P· B·~·P·Δ·Δ·° Δ·P·
P·N· Γ·Σ·Δ·Σ·Δ·C·°

7

V·L·N·Δ·Δ·~·Σ· L·T·C·
Δ· Δ·C· <~·U·Δ·C·°
Δ·P·P· P· C·P·N·B·Q·
Q·L· P· Δ· Q·B·C·D·°

CD B QCC·P· DC
P B ΔΛPPLΔ·
▽ Δ· ΔCΓΔC·° PP·
Δ· Γ⇒· P QCC·

AIR:— *Au fond des brûlants abîmes.*

1

Δ· P·P⇒C·JΔU·
Δ·ΛU·PΔ·P·
U ΔCL·P·J·U
P P·C·P·C·L·

CHŒUR

Δ⇒U·
▽B UU·ΛCΔ·U·
▽B ΛC·P· DC

2

U B·P⇒U· DC
Δ·P·U· ▽ Δ⇒
Γ·CΔ U U·C·U·
P P L·C·C·L·

3

Δ·<- P >σ<⇒Δ·
Γ<Δ·C⊥Δ·Ω
ΩL PC >σ<⇒°
B·CPCΔ·) ΔC

4

σ BB·CPCΔΩ·
LΩLσC ΔC
CP ∇ P<Δ·P<Δ·
σ PΩLPΩ·

5

LLΔ·< B Δ<L·
LσC ∇ Δ·σΔ·
ΩL σB Δ·<LΩ·
ΩU PΩ PΩ·

ε

σΔ· <PΔΩ· <C
ΔP ΔPΔP<·
LB ∇ Δ·VσP<·
Δσ σ<B·CΩ·

ᐃᐅᐃ. ᐅᐃᐅᐃᐅ
ᐃᐅ ᐅ.ᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

AIR :—*L'encens Divin.*

1

ᐅ ᐃ.ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ
ᐅᐅ ᐃ. ᐅ.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅ ᐅᐅ. ᐅ.ᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅ ᐃᐅᐅ ᐅ ᐅᐅ.ᐅᐅᐅ

CHCEUR

ᐅ× ᐅ× ᐃᐅᐅᐅ
ᐅᐅ ᐅᐅ+ ᐃ.ᐅᐅ. ᐅᐅᐅᐅ
ᐅ× ᐅ× ᐃᐅᐅᐅ
ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅ ᐅᐅ× ᐃᐅᐅᐅ ᐃ. ᐅ.ᐅᐅ

2

ሲጋራ ሆኖ ገብሮታል፣
ሲህ ልብ- ሆኖ ገብሮታል፣
ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣
ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣

3

ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣
ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣
ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣
ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣

4

ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣
ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣
ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣
ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣

5

ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣
ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣
ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣
ሆኖ ገብሮታል ሆኖ ገብሮታል፣

6

ᐃᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

AIR:—*Reviens, pécheur.*

1

V ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

2

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

3

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

9

Ḃ.Ṡ.Ḃ. ṠḂ ḂḂḂ.Ṡ.Ṡ. ṠḂ.
ḂḂ.ḂḂ.Ḃ. ḂḂḂ.ṠḂḂḂ.

8

ḂḂḂ.Ḃ. Ṡ ṠḂḂ.Ṡ.Ṡ. ḂḂḂ-
ṠḂṠḂ. Ṡ Ṡ ḂḂḂ.ḂḂ
ṠḂ. ḂḂ ṠḂ. ḂḂḂḂḂḂ
ḂḂ.ḂḂ.Ḃ. ṠḂḂḂḂḂ.

AIR:—Un Dieu vient se faire entendre.

1

ḂḂ.Ḃ. ḂḂḂḂḂḂ.
ḂḂ Ḃ ḂḂḂ.
ḂḂḂ. ḂḂḂḂḂḂ.
Ḃ ḂḂḂḂḂḂ.

CHŒUR

ḂḂḂḂḂ. ḂḂḂḂḂḂ.
ḂḂḂ.Ḃ. ḂḂḂḂḂḂ.
ḂḂḂḂḂḂḂḂḂḂḂ.
ḂḂ ḂḂ ḂḂḂḂ.

2

▽βΔ·ζ ρΡ·C·J·
 β ρΡΓβΔ·ζ·
 ▽βΔ ρΛΠΡΔ·
 β Δ· Γ·βΔ·ζ·

3

Δ· ΛΓC·T·C·J·
 Δ·β·β·β·β·β·
 β·β·β·β·β·β·β·β·
 β·β·β·β·β·β·β·β·

4

Γ·β·β·β·β·β·β·β·β·
 β·β·β·β·β·β·β·β·
 β·β·β·β·β·β·β·β·
 β·β·β·β·β·β·β·β·

5

β·β·β·β·β·β·β·β·
 β·β·β·β·β·β·β·β·
 β·β·β·β·β·β·β·β·
 β·β·β·β·β·β·β·β·

AIR: — *Autour de nos sacrés autels.*

1

▽b. rP LΓΓΓ.
b P σ>·CLbS
PpD. ΔUΔ·Δ.
b P CΔ·QLdS
▷Γd' b V rPQ.
P S Q. ▽Δ. ◁C▽.
CV. Q·Λ· Δ·S P D.
▽ Δr LΓ ◁▷Δ·S

2

CV. P V b·CPC.
▽ Δ· ΛLΔrD S
Lb bP S. h d C.
b P ΓΓΓ·r b S
◁▷Q ▽C d T
Δ·S ▷ LΓ ΔUΔ.
CV. Γ·CΔ T d C.
PΓ P h·U·P Δ.

3

CV. 9b.† PΔCδ
Pŀ ḥP ΓCCΓ.
LB ∇ P ΔΛḥḥ
ḥḥ Pŀ ΓΔ.CΓ.
∇B. LB LΓŀΓ.
CP ḥPḥJDC.
ΔPḥΔ.ŀḥΔ.ḥ.
ḥP ΛLḥΔḥḥ

AIR:— *Vive Jésus.*

1

LΓŀΓ. ḥḥ 9ḥΔḥḥ,
∇ LḥḥΔ.ŀḥḥ Δ Δ.ḥΔ.
Γḥ∇. Δḥḥ. LLLCΔ.ḥḥ
CV. ḥḥΛ. LLLCΔ.ḥḥ ḥḥ
Δ.Δ.ḥC. Δ.Δ.ḥC.

2

LGNG. 4. 7. 7. 7.
 LLΔ. 4. 7. 7. 7.
 Δ. Δ. Δ. 7. 7. 7. 7.
 7. 7. 7. 7. 7. 7.
 CP 4. 7. 7. 7.

3

LGNG. 4. 7. 7. 7.
 P Δ. P. 7. 7. 7. 7.
 4. 7. 7. 7. 7. 7.
 Δ. P. Δ. 7. 7. 7. 7.
 7. 7. 7. 7. 7. 7.

4

LGNG. 4. 7. 7. 7.
 4. 7. 7. 7. 7. 7.
 P. 7. 7. 7. 7. 7. 7.
 7. 7. 7. 7. 7. 7.
 CP 4. 7. 7. 7.

Δ ΔU. ΔPΔ UΓ.β.ζ.
PL. ΔP+ b UUΓ<ζζ

5

Lb PζA PV ΔΛP~P,
ΔSA- UΓCQ. P~P.
Δ Δ.Δ.Δ.Δ ΔββPL,
ΔPΔ P~P. b P ΔΛβ

6

Δβ. Lb P~P. Δ ΔSA,
ΔP LCT ΔζζζΔ.
ΔPΔ Δ ΔPΔC. U~U.
PΔ ΔP. ΔPΔ. Δ. Δ. Δ. Δ.

AIR:—*Le voici l'Agneau si doux.*

1

UBJC. bPζ.
Δ.LΓULC.
LLΔ. ΔCΔ. Δ.
LΔUΔC.

2

P P Γ ↗ Δ⁰

ALN Δ⁰

Δ⁰ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ⁰ Δ Δ Δ Δ

3

P L Δ Δ Δ Δ⁰

CV Δ Δ Δ Δ

Δ Δ P Δ Δ Δ

P Δ L Δ Δ

4

Δ Δ Δ Δ⁰ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ⁰ Δ Δ

Δ ALN Δ

5

Δ+ Δ+ Δ Δ Δ Δ

L Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ

AIR:—*Goûtez, âmes ferventes.*

1

CV. P4D.NH°
B UVZP9,
V P 4PΔDZ,
Δ.2° ΔΔ.ΛQ.

CHŒUR

BP9 4PDC,
4P dCD.0°
V P T<CL9,
UΛLJΔΔ..

2

DP4D.NHΔ°
P P JZP0°
B VΛLJΔZ,
V P UCD.B.U.

3

BPZ° LLZΔ°
JCT 4PC

▽ P~ΛΩCCLΔ·
Δ↗↘↘↘↘Δ·

4

CV· PΥ LΣJ
PΩL9↗7°
b PΩLP↗↘,
Δ↗↘↘↘↘Δ·

5

PR Δ· <PΩΩ,
▷V↗d~hΩ
Δ↗↘↘↘↘Δ·
PR Σ<ΔΓ,

6

▽ PΩLP↗C°
P CΔ·↗Γ~h,
Δ· PΩLPΩΔ·
PR Δ·<Γ·b°

AIR:—*Au Dieu de l'univers.*

1

UVÆΓDΣ,
CP LΓJLC,
B <PJTDS,
PC ΓÆDÆΔ.Σ,
Δ. CV.CD.C,
LLΔ.Σ,
▽ PJDÆΔ.,
Δ.Σ ΛD LLDΔ.P.,
Ω.Λ. B NVÆJQ,

2

▽ P4D.NP,
ΓPΔ. ΔB.ΣÆ.,
▽ Δ. LΓÆDΣ,
PP Δ. ΛLN.P.Σ,
▷ CΣΓDΔ.,
▽B. Δ.Δ.- ▽ P.9ÆCL,
CV. HP P4D.NP.,
Ω.Λ. B NVÆJQ,

3

Δ P U·C·D·U·
 Δ S J Δ D U·
 Δ Δ P·C·P·Δ
 Δ Δ·U·C·L·S
 Δ P H P Δ C·
 H P D C·
 Δ U·U·P·L·C·
 Δ U P V U C V·C·D·C·
 U·V·U P·V·U

AIR:—*Les faits de ma journée.*

1

U C S T U B·
 Δ P Δ C T U S·
 U L U U V Δ·P·
 P C U P C S·
 P Δ P C·S· L U·
 C C· P P P P·

2

ב ד.ת.ב.ש.ט
 ה.ל. ט.צ.ג.ד.
 ו.פ.ר.ח.כ.ז.ש.
 ב.נ.ו.ז.ר.ק.
 ל.ל.ד. ד.צ.ד.ד.
 ב.ד. א.ל.ר.ד.

3

ט.ד. ד.ג.ד.ד.
 צ.צ.ו. כ.ג. ו.ו.ק.
 ו.י.צ.ד. ל.ד.ר.ד.
 ב.נ.ו.ז.ר.ק.
 ה.ר. ב.ו.א.ט.ר.
 נ.ב.ר.ד.ל.ק.

4

ג.ב.ו. ד.ד.ק.ז.
 ק.צ. א.ל.ר.ד.ז.
 ק.ה.ד.נ.ר. ה.ר.
 ט.ל.ד. י.כ.ד.
 פ.ר. ד.ה.ו.ז.כ.
 ט.צ.ז.ג.ר.ד.

5

ᐃᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐱᐸ ᐅᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐅ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐅ ᐃᐅ ᐃᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐸᐸ ᐅ ᐃᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐃᐅ ᐃᐅ ᐃᐅᐅᐅᐅᐅ

6

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐅᐅ
ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐅᐅᐅᐅ
ᐸᐸᐅᐅ ᐅ ᐸᐸᐅᐅ
ᐸᐸᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

7

ᐸᐸᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐃᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅ ᐃᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

ΔΟ· Ե ՈՒԲՆ
▽ ԵՁԴ.ՅԴ,

8

ՎԴԴՄՏ
▽ԴԴ ՄՍՅՍ,
ՁՄԴՈՇ Մ·Շ
ՄԵ >ՄՀՀ,
Δ·ԲΔ·Յ·Հ·Ձ·
ԲՇ ՎԴԴՄՏ

9

▽ԴԴ ԾԾԿ
▽ԴԴ Δ· Բ·Բ·
ԲԴ Δ·Հ·Ձ·
Բ·Հ·ՎԼՍ·
ԲՇ Դ·Հ·Ս·
ԲԴ Ե·Բ·Հ·



AIR:—*Conditor alme.*

1

ᐱᐱᐱ ᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ
ᐱ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐱᐱ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

2

ᐃᐃᐃ ᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

3

ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃ ᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

4

ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

ᐱᐱᐱᐱ ᐃᐅᐃᐅᐅᐅ
ᐅ ᐱᐱ ᐱᐱᐅᐅᐱᐱ

5

ᐱᐱᐱᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐅ
ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐱᐱᐱᐱ

AIR: -Je me croyais au milieu de ma course.

1

ᐅᐅ ᐱᐱᐱᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

2

ᐱᐱᐱ ᐅ ᐅᐅ ᐱᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐱᐅᐅ ᐱᐱᐅ
ᐱᐱᐱᐱ ᐅ ᐱᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐱᐱ ᐅᐅ ᐱᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

AIR:— *Oh ! que j'ai douce souvenance.*

1

ḤC ḤC ṬCBḌ·U,
Γ·CḌ ḠΓḌ·ḌCL,
ṠṠ·ḌVṠṬ Ḡ·Ḍ,
ḤCḌ,
Ḡ ḠḠC·Ḍ·ḌCB,
ṬḌḌ

2

ḠṠ· ḌC ḌḌḠḌC,
Ḡ·CḌḌ· ḠḠ ḠḠ·Ḡ,
ḠḠḌ·ḠṠṠ ḌḠ,
ḤCḌ,
ṬṬṬ· ḠṠḌḌḌ,
ḌḠ.

3

ṬṠ ṬḌṠ· ṬḠ·CḌ,
ḌḌṬḠḌḠḠḠ,
ḌḌṬ ḠḠḠḠṠ

ገርቢ
የሥጋ ልብ ልብ
ገር

4

ለገ ልብ ልብ ገር
የሥ ልብ ልብ ልብ
ሥ ልብ ልብ ልብ
ገር
ገር ልብ ልብ
ገር

5

ገር ልብ ልብ ገር
ገር ልብ ልብ ልብ
ገር ልብ ልብ ልብ
ገር
ገር ልብ ልብ ልብ
ገር ልብ ልብ ልብ

6

ገር ልብ ልብ ልብ ልብ
ገር ልብ ልብ ልብ ልብ

Δ·D ΛLΠΣσ

ΠCQ,

P Δ· 4PΔΠ, PΣ

ΛD

7

∇ ∇·ΛQ· LLΠσ

ΛCΠ ∇B ΠVΣΓ,

<ΛΠ·9ΣΓ, CP

ΠCQ,

QL σΔ· LLΠ,

PC·

LA TEMPÉRANCE.

AIR:—*A la claire fontaine.*

1

Q·Λ· C·CVN~

σ CCGΔD'

B PΔΠCL'

σΔ· B·9· CU,

CHŒUR

ሩሩ ሆሆፈፍ
ሆ ሆ ሆሆሌሌ

2

ሮሮ ሮሮሆሆ
ፈፈ ለለ
ፈፈ ፈፈ ለለ
ሌሌ ሌሌ ሌሌ

3

ሮሮ ሮሮሆሆ
ሆሆ ሆሆ ሆሆ
ሆሆ ሆሆ ሆሆ
ሆሆ ሆሆ ሆሆ

4

ሆሆ ሆሆ ሆሆ
ሆሆ ሆሆ ሆሆ
ሆሆ ሆሆ ሆሆ
ሆሆ ሆሆ ሆሆ

5

ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ
ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

6

ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

7

ᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃ ᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

AIR:—*Au Dieu de l'univers.*

1

BPQ P ΔC°
PR P4 LJ7
CP ∇ P V4P'
ΔC ∇ P-U-4PD'
Δ.→CΔ.Γ.
Γ.Γ.→P.Δ.
UP.ΔD LJ7 C7J
BPΔP
PΔP4C-7J

2

PR P V4P'
ΔC P-U-4PD'
ΔB P-7C7J
P7 P7 ΔC LJ7
P7 Δ U→C7
P4 V4
P4 LJ7 P-7C7

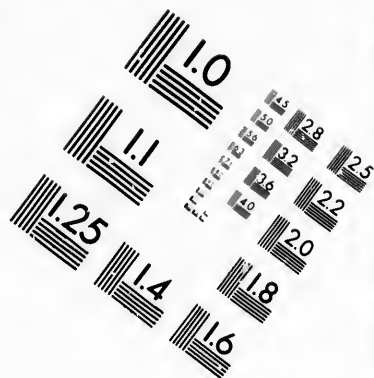
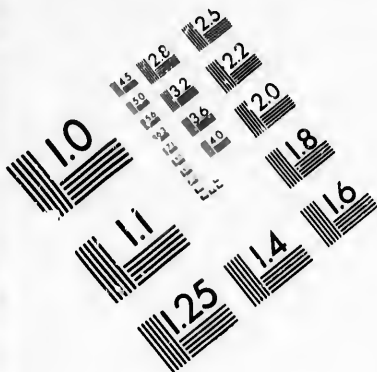
▽ Δ·<⇒
▷ V S D Δ⇒Δ·Δ·

3

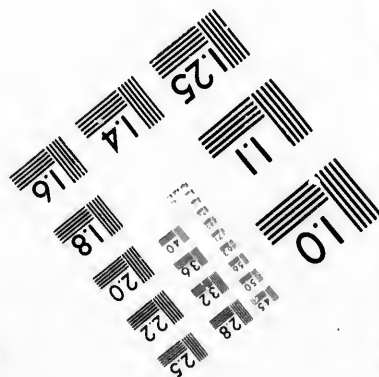
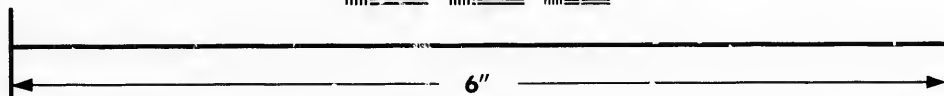
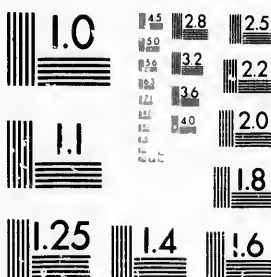
QL ▷Δ·⇒Δ·
ΛPΛ ΔLDΔ·
LB ΓPΔ· ΔS
PΛD Δ·PC·bΓ
bPS· qB·S
PC<C
QΛ· ΓCT PΛqΔC
QL ΔΔ·S
Δ·b· PCPbΛ·C

4

bPS· b·PC·
▽P L.LCΔ·P
QLΔ· <·CΔ·C·
ΓPΔ· ΔP qB·S
Δ·S bΓΔ
▷L Δ·P+



**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WERSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

4.5
2.8
3.2
2.6
2.5
2.2
2.0
1.8

1.0

ΛΡΛ. Δ.Δ. ΔΛδϛ
Ϯϫβ.Ϯϫ
Δβ Ϯϫβ.ϮϫΡ

5

ΔΛ ΡϮ βΓ +
Δ Δ.Δ.β. Δ.Ϯϫ
ΔΔϫ. β Δϫϫ.
ΔΡ Γ.β.β. βΡϫ.
Δ.ϫϫϫΔ
ΔΛΔ
Δ.Δ. Δ. Δ. βΔΡ ΔΔ.
ϫβ ΡΓΔ.
Ρ.Ρ. ϮϮϫβ.

6

Ρ Δ.Δ. ΓΔ
βΡϫ. ΛΡ.Ρ.Δ.
Δ.ΛΓ. ΔΓϫϫ,
Δ. ΓΔ ΔΔϫ,
ΡΔΔ. Δ.Δ.
ΔΔΓΔ.

באג'בז' צו'ר'פ
לל'צ'ד'ר'
ד'א- ב' נ'ב'ר'ב',

7

ד'פ' ד' ד'ר'ד'
ד'ד'ר'ט' ב'פ'ז'
ד'ל'ד'ז' ב'ב'ז'
פ'ד'צ'ד'ד'ט' ד'צ'
ל'ד' ד' ל'פ'ב'
ד'ב' ל'
ב' ד'פ'ט'ז' ד'ג'ז'ז'
ב' ד'ט'ז'צ'
ד'א- ב' נ'ב'ר'ב',

8

ד'ט'צ'ד'צ'ז'
ג'ר' ל'ט'צ'ד'ז'
פ'צ'ז'צ'ג'ב'ד'
ב'פ'ז' ד'פ'ר'ד'
פ'צ'ר'ב'ד'
ד'צ' ד'פ'

VPNQC. Q-A- HP
 GPV. DV
 Q-A- P LGJGD.

AIR:—*Assemblons nous.*

1

PH. QP+ QD- bPz° QB.+
 VP DPC, P4 LJC
 QPQPQ. LGJQJG.
 PC DPQ, N Q-ACD,

2

VB. DPQC, QPQPQ.
 ΔNQ. V Δ. Q-APΔ,
 PCJGJQJNBQ,
 Gz° DPC VGPQD,

3

V P ΔU. QP+ b DNU.
 QPQPQ. PΔ. Δ. Q. Q.
 VB. VLV. V ΔPQD,
 bPQ P VLVQ,

3

ΔΣΒΛ Λβ ΓϣΔ-
ΡΓ Ρ <ΡΣΔ·C°
Λδ Ρ ΡΟΛΔρΔ·
Δ Δ·ΣΔ·ΟϣΔρ·

4

ΡΓ ΔρΔ· Δ·ΑΔΔ·
ΔΡ·ΟρΔ· Δ·V-
Δβ· ΛΓ ΛΓΔΔ·Δ·
Γ ΛΓ ρΡ·ββC°

5

ΔρΔ Δ·ΣΔ· ρCβ·
ϣΛ· ΔΡ Cβ·Cβ°
Γ·CΔ ΔΚρΔρΔ·
Δ·ΟΔρΔ·C°

6

Cβ ΔρΔ· ΡΟΡρΔ·
Ο·ΛΓ Γ ρΔΔ·
βββ Δ ΛΓΓ·ΛΓ·
Δ Ρϣ ΛΓCΓΔ·

7

▽▷▷J. ◊.▷P◊▷BΓ.
◊V◊. b◊.Δ.◊◊.C.◊
◊▷▷▷J◊. bP◊◊
◊ Γ◊ ▷P▷b◊.◊

AIR:—*Seigneur, Dieu de clémence.*

1

▽ ◊◊ Γ◊◊C.◊
◊▷▷▷J◊◊
P◊ LB ◊▷◊◊
Γ◊ ◊◊◊◊◊
◊◊◊ bP◊◊◊◊◊
▽ ◊◊◊L◊
b P ▷P▷Δ◊C.◊
P◊ L◊J◊◊◊

2

LB ▷◊◊ Γ◊◊Δ◊
▽P◊◊◊◊◊

▽ ለሥብጥጥ
▽ ለጥጥር
CV. ለጥ ጋር
▽ ገርጥጥ
ለሥብጥጥ
ፈጥጥ

3

▽ ሥ ሥ ለጥ
ጥጥጥ
▽ ሥ ሥ ጥጥ
ጥጥጥ
ጥ ፈ ሥጥ
▽ ሥ ጥጥ
ጥጥ ጥጥጥ
ጥ ጥጥጥ

4

ጥ ጥ ጥጥ
ጥ ጥጥጥ
ጥጥ ጥጥ
ጥ ጥጥጥ

ʾṣ̄ Δ·C·J·K·D·
 P·R Δ·P·C·
 Δ·Γ·H·K· Q·L·B·
 Δ·P·C >·P·D·

5

Δ·b· Δ·K·P·K·J·D·
 d·C·b· b·P·S·
 Q·L·A· P·T·J·D·
 Δ·J·C·K·D·
 P·T· Δ·P·Δ·P·V·
 b Δ·N Δ·b·U·
 Γ·Q P·C· Δ·S·D·
 Δ·K·P·K·J·D·

6

Δ·P·C Δ·J Δ·V·
 P·H L·J·D·
 P·Q Δ·P·J·D·
 Δ·N Δ·K·J·D·
 J b·D·Δ·P·C·

4

VSP.9. PNC. LR BΔN,
 BQΔ.K. PY LSTCΔ.
 Δ ΔSCΓ.βd' ΔPΔΔ.
 J TCΔ.PΔ' LSTCΔ.γh

5

ΔC ΔB ΔΔ.γΔ'. QVΔ.
 ΔΔΔ. P ΔPΔCΔ.γh.
 ΔΔΔ. PΔΔΔ. LSTCΔ.
 J LICA. ΔPΔ. LR

6

V.UD. J. JΔN.γ.
 Δ ΔΔΔ. ΔΔΔ.
 ΔΔΔ. LSTCΔ.γh.
 γh ΔΔΔ. ΔΔΔ.

7

ΔPΔΔ. γL. QβΔ.
 Δ.PC.βΓ. EP ΔPΔΔ.
 JQ ΔBQΔ.VΔ.PΔ. Δ.Δ.
 VR ΔCUD. Δ PΔΔ.γh

ለገጽ ሆኖ ሆኖ
 ለገጽ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ

3

ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ

4

ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ

▽ 76. 5<Δ.
P.CU ΔU.Δ. 0V-
▽BCU. ▽<ΔΔ

5

▽ΔΔP ▽6. ΔV.
P ΔP CΔ.LB.
PCΔΔΔ.Δ.Δ.
▽P ΔΔΔΔ. ΔΔ.
PQL ▽LΔΔ.
ΔC ▽ΔPΔΔ.
P P P 5<ΔΔ.
7P ΔPΔ. 5<Δ.

FIN DU MONDE.

AIR :—*Je mets ma confiance.*

1

>5 ΔPΔ.ΔP
▽ΔΔ- VΔB.
PC V P ΔΔU.

ሩሩ ሀህህህ
ሶ ህ ል፡ሩሩ፡ር፡
ፈ፡ሩ፡ብ፡ር፡ ህ፡፡
ፊሆኛ፡ ህርሆኛ፡
ፈሆኛ፡፡፡

2

ፊሆኛ፡፡፡፡፡፡
ርሆኛ፡ ሌ፡
ሆኛ፡፡፡፡፡፡
>፡፡ ፈ፡ሆ፡፡፡፡
ሆህ፡፡፡፡ ለ፡፡
ፈ፡ሩ፡ ሆ፡፡፡፡፡፡
ፈህ፡፡፡፡ ሌ፡፡
ሆር ፈ፡፡፡፡፡፡

3

ፊሆኛ፡ ፈሆኛ፡፡፡፡፡፡
ሆር ፈሆኛ፡፡፡፡፡፡
>፡፡ ፈ፡ሆ፡፡፡፡፡፡
ሶ ፈ፡ሩሩ፡፡፡፡፡፡

PC < < C' ∇ b.
d·C∇ b' ∇ ∇
L∇ C < ∇ C >
PC P·P > C'

4

∇ L P∇ C < P'
∇ ∇ · d P P b°
∇ L ∇ < ∇ ∇ d'
P ∇ L ∇ C <
∇ ∇ - PC ∇ P P°
< < C P ∇ b.
∇ < < U ∇ ∇ · >
∇ ∇ C ∇ ∇ · ∇

5

< ∇ · ∇ < ∇ · C L'
∇ b · P b L ∇
P b < < ∇ ∇ U'
P · C ∇ ∇ ∇ ∇
∇ < ∇ ∇ ∇ · ∇ ∇

P B Γ Δ · U
CP P P P P
P Γ Δ Δ Δ

6

> P Δ · S P V · P
P L P P P P
Δ · P · P C Δ · S P
P Δ Δ Δ · P
Δ Δ · P P P S Δ ·
L P L P P P
B P Δ · C B · P S
P C Δ P P P U

7

P P B · P C L P
B P S · Δ Δ · S
P Δ · S P Δ · P P
P C Δ P P S
Δ P P P P P B
P C Δ P P U

ΔΝ' LB Δ·P·U
PC Δ·V·U·Δ·

8

ΔP·U CP Δ·B·
PC Δ·S·U·Δ·
LΓ·S·Δ·U·B·U·
Δ·Δ Δ·R·L·U·
LΓ·C·U·C·U·
Δ·U·R·R·J·U·
Δ·V·U·P·S·V·
C·U·P·U·S·

SUR LE PURGATOIRE.

AIR:—*O digne objet de mes chants.*

1

ΔC Γ·R Δ·R·Δ·
C·U Δ·R·R·R·U·
ΔC Δ·P· B·U·B·C·
U·L·Δ·S· U·L· Δ·R·B·

אצקו פו פד
לכד ב דד

2

דב קלכר
דכדד.ט
דד. דבבד
דד. ב פד
בבדלד.ד
אכ פכ דכ

3

דכ פכ ד
דד >דד
ד קדד.ד
דב ד אכד
דגדכד.ד
דכ ד.כד.

4

דכ פכ ד
דכד.ד.כ

ΔΣΓΔ·CLΔ·Δ·
Q·A· Δ ΓPRL
P< P J P P
P P Δ· VDC·

5

CT Δ J Γ·CA
P ΔΔJΔ
ΔPC Δ J Δ P L
P Γ P Γ P L C·
ΔΣΓΔ·CLΔ·P
P P Δ·Δ·P

6

L·P Δ Δ P U
ΓB· ΔC P ΔΣ·
VΣ· PCC P Δ·
Δ P P P P P P
P < P P P P P
P P ΔΔJΔ



LES SEPT SACREMENTS.

AIR:—*Entends ma voix fidèle.*

1

ኃሩ ስርጉህ ልብርሱ ልብ
ሀርብ ልብርሱ ልብ ስር
ልብ ስር ልብ ስር ልብ
ስር ልብ ስር ልብ ስር

2

ስር ልብ ስር ልብ ስር ልብ
ስር ልብ ስር ልብ ስር ልብ
ስር ልብ ስር ልብ ስር ልብ
ስር ልብ ስር ልብ ስር ልብ

3

ስር ልብ ስር ልብ ስር ልብ
ስር ልብ ስር ልብ ስር ልብ
ስር ልብ ስር ልብ ስር ልብ
ስር ልብ ስር ልብ ስር ልብ

4

PRC. ΔΣΓΔΥΗΒΛΔ.
LLΔ.Σ. ρRC.Δ.ΣCB.
dPΔ. ΔΥΓPΣ. ΥΗ
ΔLΓCΔ.Δ. Δ.Σ. ΓQ

5

HPUD.ΥBPCΓCΔ.
B. ΔP Δ. VPCΔ.ΥBΣ.
C.Δ Δ.ΥBΥ. LCTC ΓKΥ.
ΔP ΔPΥΔ.ΥPΔ.Ω

6

Δ.ρ.Σ. ΔΣΓΔCΓCΔ.
PB. Δ. >C^LNY.
PP ΓΣCΥBLΔ.ΥΣ.
B.Σ. PC ΩBCL. Δ.P+

7

ΔΣΓΔΔ.ΔPΔCΔ.
dP LLCΔ.Δ. ΔΔ.Σ.
PC PP CCA. ΔPΔPΔ.
Δ.Δ. CΓ. LQ PP P ΔU.

8

ΔΣΓ∇Δ·ΡΥΔ·ΡΩΔ·
Ω·V° Δ·ρ·Δ· ∇ ΡΓ Δ·PL·
∇β Δ·β· ΡC <·ρΔ·ΔΩΓ·
Δ·ρ· ΛLΥC· ∇Δ·ΥC·

AIR :—*Jesus dulcis memoria.*

1

Υ·ρ· Γ·Ρ Ρ·Ρ·Σ·
Δ·Δ· ∇·ρ Υ·ΡΔ·C·
ΛCΩ Δ·ρ·Δ· Γ·Ω
Γ·Γ· Δ·CΓΔ·C·

2

ΩLΔ·Σ·Γ Δ·CΓ·
∇·ρ Ω·Λ· Γ·Cβ·
Ρ·Ρ·Γ·ρ·Δ·ρ·Δ·
Γ·ρ Υ·ρ Δ·Ω·C·L

3

ΡΥ·Ω·Ρ·Ρ·Ω·
∇ Ρ·Υ·Δ·Υ·L·β·

PPΔ·Δ·<UΔΩ,
b PTC<~<LΔ·S,

4

94Δ·NPS, 4r~
TUΔΩ, Q~APC
ΓΔΩ, ΓΔUΔΔ·
P J·CΔ·ΩLΩΩ,

5

4r~ PC P~9ΔL°
CP PC LΓNL°
ΔN PC Δ· 4PΔ°
ΓPΔ·Δ·~PC~bΓ·

6

Δ·~CΔ·Γ, LJC
ΔΔP~P~Γ~ CP
PP~K~P, LJC
PC~S~CΓ~bΩΩ,

SUR LES COMMANDEMENTS DE DIEU.

AIR :—*Suivons sur la montagne sainte.*

1

▽ Vṛd' PṽLṽC
Vṛd' ▷ LṽCṽ
PṽΔ' Ḡṽ ▷ ṽ ḠP
ḠPṽ (2) ▽ ṽVṛṽḠ

2

▽bΔ'ṽ Ḡṽ Δ'ṽP'
b P ▷PΔ' PṽLṽC
Ḡṽ ▽b Δ'ṽPCL°
ṽḠC· (2) ▷Cṽṽb'

3

▽bΔ'ṽ Δ' ▷Pṽṽ
▽ṽḠ▽Δ'PṽbP
Ḡb ṽṽṽ' ▷ṽḠ▷
PṽPṽ (2) ṽVṛṽṽ'

4

P TPAD· LQJΔ·
 PJD· PR ALUP·
 JCD·+ A·QDΔC·
 P bΔ·+ (2) PNLQ·

5

∇bΔ·→ Δ· T<CQ
 Δ·> PR Δ· P·Δ·P·
 ΔΔ·→ T· JC·P
 P→ T (2) Δ· Γ→JC·

6

∇bΔ·→ APb·N·
 ΔΔ· PR Δ· J·CΔ·QL·
 ∇bΔ·→ Δ· PJCL·
 ΔΔ·→ (2) DC→Δ·Q

7

∇bΔ·→ Δ·b· P→P
 ∇bΔ·→ LR Δ→J·
 PR Δ→P→T· ΓQ
 L→C (2) LR Δ→T·Δ·

DIEU.

e.

8

BPQ Δ. VSDΔD.
PSC.° LQ Δ. SPDS
VBD. S ΓQ BBSDP.
VD. D (2) CB P.P.P.

MYSTÈRES DU ROSAIRE.

AIR:— *Adorons tous.*

1

PNC. LP Q.A- T BΔ. Q.
ΔQ- DL Δ. T PBLΔ. Q.
V Δ. ΓS LΓCTPUL. S.
PDP. Y.P.P. (DVLUPΔ.)

2

CP Δ. <C T UΔQ.
LTC CV. D. PSC. Δ.
ΔP ΔSDPΔV. Δ.
D. D. Δ. S V D (PULP.S)

ΔΣϰ° 4L V L T J V . ϰ T D ° °
Δ . Δ . Δ . ϰ D T (T . J D P L D ° °)

5

Δ T S ° ∇ P Δ . T Δ P d T ~
Γ . C Δ P << Γ B ~ ϰ U °
P Γ ~ B Δ ° U V T ϰ Δ . B Γ d °
∇ Δ C Γ U S ° (Γ U P Δ . T Δ ° °)

MYSTÈRES DOULOUREUX.

1

∇ Δ . b b . C P ∇ ~ C L d S °
T C Δ . P T B T ~ r ° Δ J U °
∇ d U ∇ b b . C ϰ ϰ ~ J ° U ~ A ~
L T Δ U Δ . U (Δ . T < ∇ ϰ C °)

2

D B Γ U B T Δ . U d T ~ T T °
< T ~ ϰ . A C ° P L T J Γ U °
D ~ U B . T ° Γ . C Δ P b . C P Δ °
Δ . L Δ . B T T ~ (b L T B ~ U S °)

∇b. ∇L∇Δr. L∇C ኅr.
CV. ∇∇r. (CV. ∇∇r.)

2

∇P∇C.∇r. ∇L∇Δ.
∇ ∇r. P∇b.∇PCL∇r.
∇b. ∇bC.∇. ∇ ∇U ∇∇.∇.
bP∇ P∇. (∇. ∇U∇C.)

3

P∇. ∇U ∇ ∇U∇.
P∇. ኅP∇∇.∇b∇r.
∇∇.∇r. ∇r. L∇C∇.
P∇ P∇. (∇C∇∇∇.)

4

∇b. ∇ >∇ ∇L∇r.
∇r. L∇ ∇C ∇.∇C.∇.
P∇ P∇. ኅL. P∇∇.∇.
∇P∇ P∇. (∇ ∇C∇∇.)

5

∇b. ∇∇ CV. P∇ P∇.
∇ L∇C∇. P∇r. ኅr.

∇ Γ↔Γ↔~ ∆ΡΥ∆·ΝΡ∆·
∇β∆·↗ >∫ (∆Υ·~CL∆·∆·)

POUR UNE RETRAITE

AIR : — *Un Dieu vient se faire entendre*

1

∇β· ∆↔Ρ↔∫∫
ΡΥ∆·ΝΡ, Υ↔
∆∆· Ρ∆·∫Γ∆·∆·
∇β ∆· ∆∫·C∆·

CHŒUR

∆° ∫Γ↔ L∫∫
∫ Ρ∆∆Υ↔Γ↔
Ρ ∆· β∆· ΥΡ∆∫
∆·∆ AL∫∫↔

2

∇β· ∫C∆·~ΡΓ↔
Λ∫· ∆· AL∫∫

PK V P∇·CCΔ·
CCΔ·PΓ·PΓC·

7

Δ↗Γ· P Δ↗C·B·
P LΓ LΓCΔ·
P·P LΓCUD·
P↗Δ·P↗Δ





CANTIQUES POUR NOEL.

AIR :—*Sortez de vos hameaux.*

1

LL'б- ΔСЫГЬ'

▷С <Д- <·РС'ЬГ'

ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ

CHŒUR

ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ

2

ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ

3

ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ

4

ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ
ገጠኑ ገጠኑ ገጠኑ

ΛΡ·ΡΔ·βΓδρ,
Γ+Δ·εζ· ∇ΥΧΔ·Ρ,

5

Δϣ· ΡΧΧΓΔΘ,
ϩϣ·ΝΡζ· ΔΔ·ρ~
∇Δ· Δ·ΥΔ·ΓΓζ,
∇Δ·C ΛΓ Δε·Δ·ζ

6

Δ·δ ΛΛΝΡζΡ
Θ·Λ· ΡΔ· ϣΡΔΘ,
Δρ Γ·Ρ·Δ·Θ·C,
Ρρ· ΡΥ Δ·Δ·C

AIR:—*A l'exemple des Anges.*

1

Δ· ΛΛCδρC,
Δ ΝΛ·β,
ϣ~ UVεΓC,

𐤀𐤕𐤁.𐤐.
 𐤅𐤁. 𐤀𐤋𐤅𐤅.𐤁𐤕.
 𐤁 𐤁𐤕𐤐𐤅.
 𐤅 𐤁𐤕𐤁.𐤅.
 𐤁.𐤁𐤕𐤕. (ter)

2

𐤒𐤐𐤅. 𐤕𐤕𐤕𐤁.
 𐤁𐤕. 𐤒𐤁.
 𐤕𐤐. 𐤅𐤕𐤕𐤕.
 𐤁𐤅𐤕.
 𐤕𐤕𐤕𐤕. 𐤐.𐤕𐤕.
 𐤐𐤕.𐤁.𐤐.
 𐤅𐤕𐤕𐤁.
 𐤕𐤐𐤕. (ter)

3

𐤁 𐤁𐤕.𐤕𐤕𐤕.
 𐤁𐤅. 𐤁𐤕
 𐤅𐤁. 𐤁𐤕𐤕𐤅.
 𐤁𐤕. 𐤁𐤕
 𐤅𐤅.𐤕.𐤕.𐤁.𐤕.

UVZPQ,
ΔYPAΔΔ,,
YPAΔC. (ter)

4

PUPP'D. Δ·Δ·-
LLCB,,
ΔP'P'D. T·C
QB'JΔ,,
ΔY, ΔΓΔ·ZCP,
B ΔPTZ,
Δ·PC·BΓ,
Δ·QDL (ter)

5

ΔJC° ΔB·CC,
BLSC,
Δ·TVAΔ·P·CC,
BPKC,
ΔQ· BVQUDZ,
Δ·ΔZT'P,

2

∇ ∆C b·r·Cp,
q·r P·r·C·∆·r,
∇∆d ∆C∆·s
bV∆P∆∆∆·
L∆r∆C· ∆C·s,
∇ P·L·r·C·∆·

3

∆∆·r·r·∆·∆·r°
∇ P·L·r·C·
∆L ∆C∆·r·C·
P·r ∆·∆·b·V·r,
∆∆·∆· P·r·C·r·r°
L·b ∆·∆·r·P·r°

4

∇ P·r·L·r·r·r,
∆b· b·C·∆·r·L,
P·r ∆·C·∆·r·
∇ ∆C r·r·C·∆·
r·L ∇ P·L·r·r·
∆∆· r·P·r·r·

AIR:—*Il est né le divin enfant.*

CHŒUR

44+ LSTJ <<D.P.
<<P.P.T.D. Δ.P.Δ.V.
44+ LSTJ <<D.P.
V.U.V.G. TCΔ.P.

1

65[~] Δ.P. DCPL
CP DCYD.<LC+
ΔB. Δ DNND.
LLΔ. LPLC.

2

ΔY. Δ BC<D.P.
DLΔ.- PC P <PΔ
DLΔ.B. VCD.P.
ΔΓ< <<D.P.P.Δ.

3

J.P.P.P.Δ.P.
L.P.P. ΔTVΔ.P.

Ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲁⲓⲡⲟ
ⲉⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

4

ⲃⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
ⲡⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
ⲁⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

5

ⲡⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

6

ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
ⲡⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

AIR :—*Nouvelle agréable.*

1

Γ→ΔΓ Δ·
Δ·Γ· Δ ΓΔ·P,
P Γ→Δ·Δ·
ΛΛΓΓΔ·

2

Δ ΓΛ·β· ΔΔ·
P→Δ· ΔVΔΓC,
Γ+Δ·C· Δ·PΔ,
ΔΔ·Γ· ΔΓ Γ→Γ,

3

ΛΛ→ Δ P ΔΔ,
βP→ Δ→Γ→Δ·
Λβ Δ·→ VΛ·βU·
ΔΔ Γ→Γ, ΔΔ·Γ·

4

Δβ· PΔΓΔ·
ΔΓ Δ· β PΓβ,

ΔβΔ.ς 4.β.ζ.β.
P Δ. √LJΔD.

5

Δ.∇- LL'βCJ.
P4 LJJ Δ CC.
DβP'4 Δ TP,
PJJ √LJ'ς

6

Δβ. LLCJLC.
LL'ζΔ. ∇ 4DC.
CP Δ.∇- 4PDC.
ΔJ PβCβP'

AIR :—*Dans cette étable.*

1

CV. LL'β-
JJCβCJ.
Δ.Δ. 4.
PβPΔP'

CHCEUR

LTC <D.P.
B ALVΔS
PCCJ.DD
Δ Δ. D.P
Δ. V.D.P.

2

ΓP.V. <P.
V P <D.
LbT <D.
ALV.D.P.

3

<P.P.P.
Vb. <D.P.
ΔΔΔΔ.
Δ V.D.P.

4

LTC LTC
D.V.P. <D.

▽ P L·bΓ,
▷ L·bΔ·P·Δ·

5

◁+ Δ·QdL
Δ·LLCdr
▽ ΓCΔ·P,
LΓC ▷Δ·P·





CANTIQUES DE LA PASSION

AIR:—*Au sang qu'un Dieu va répandre.*

1

CJ B V QJCT
B ΔP B.CPΔ'
Y P LSTG D°
B T>CLdS
Δ.QBCTV.→CC
VP P4Δ.NP
BPP Δ. YPΔC
Δ. T<CLΔ.C

4

▽ P ▷NNT, 4r
 Γ·C▽° b·CP▷°
 <BL<▷° r·b·C°
 LLr Δ·ΛTL°
 ▷C r dUΔL▷°
 bΔ· b·CP▷◄
 Lr r·CΔ·◄T·
 b Γ◄CC▷◄

5

<<Γ ΔJC▽▷·
 ▷CPLΓ▷·▷·
 ▽C ▽ ◄◄◄, LQ
 Pr U<PΓΓ,
 PP· PC ΓCC·
 ▷r· ▽· CC▷·r·
 QL<Δ·· Δ·◄·▷C·
 V Δ·◄·r·▷·r·

6

ב·צו אר צצד·
ד אצ ד·אזר,
ט·צ אצז א·הט· ט·צ·
ד·ה ד·הטז,
לב פאז גצצ·
ד פ אר א·צד,
ד·ה פ·ה פ·ה
א·ג·ד·א·ב·א

7

א·צ· א·פ·א· ד·ה,
א·ה·ט א·ה·א·ל·
ד א· ט·ב·ט·א·ג·ג,
ט·א·א·א· א·א·א·
ד·ה· צ·ה· א·א·א·
ד·ה פ·ה·א·א·ה,
ב א· ט·ב·ט·א·ג·ג,
א·ה·ב·ה·א·א·א·

8

▽ P 9C2T4T,
P4D.NP, 4P
HP ΓNL.b.AC°
▽ Δ. <<H.UΔ,
N5b.- Δ.5 LSTJ
P b <4T dΔ°
P b <H.UΔ dΔ°
▽ ΛPb.NP5

9

▷bΓΩbPΔ.N
▷P <P9.AC°
Δ.Δ.- LΩ <Δ.CΔ,
Δ5Γ▽Δ.Nb.
P T V Δ.ΔΔ° ΔΩ.
b Δ. P-U>J5
LLP b-U>Δ.Ω
b ΩU PP.bT

10

ԵՎԻ՝ ՎԼԻՎ՝Վ՝
ՎԵ՝ Բ՝ՇՎ՝Ե՝Շ՝
ԴՐՎ՝ ՏՐ ՎԼՎ՝
Տ՝Ն Վ Ր ՈԼՏ՝
Մ Տ՝ ԴՄԵ՝՝ ՎՏՍ՝
Տ՝ՐՆ+ Ր ԴՍՎ՝
Վ՝ՐՎՆ՝ Տ՝ՅՄՈ՝
Ր՝ՐՐԳ՝ ՎՎՐ՝

11

ԳԵ՝ ՎՏ՝ Տ՝Ե՝Շ՝
Տ՝ՆԴ՝ Վ ՏՇՆ՝
Տ՝ ՎՎՎՎՎՎՎ՝
ՎՄՏ ՅՎՏ՝
ՇՐ Ս՝ՆՇՇՇՇՇ՝
ՎԵ՝ՍՍՏ՝ՆՐ՝
Ե ՏՐ ՐԿՎ՝Ս՝
Տ՝ ՐԿՎ՝Ս՝Շ՝

AIR:—*Suivons sur la montagne sainte.*

1

Δ·CΓ·N· Δ°·Δ·b·Δ·C·
 4·r· ∇ Δ·P <PU>Γ·
 Δ·P· PC Γ·CΔ·b·N·
 P·S·D° Δ·P b·P·S°

2

b·b·Δ·r·d·r·S· 4·r·4
 b Δ·Λ·T·G·b·Δ·S· Δ·Δ·-
 T·S 4·P· T·Δ·J·Δ·Δ·
 b L·P <P·P·T·S·

3

Δ·4· P b·C·P·C· L·P
 Δ·C L·T·C Δ·>·b·Δ·Γ·
 P·P·S·P <P·U·>L·
 P·P·r· Δ·U·C·L·Δ·

4

P·T·C·r·P· T·L·T·C·
 Δ·C T·S Λ·P T·<·C·Δ·

Ṣ·C ṢΔ· b·C·PΔr,
◁° ▽b· ▷rḅLΔ”

5

qC.Δ·r·r·s) ḅr·h
▽r ḅ<NḅNḅΔ·s)
ṢΔ·<U) ▽ ḅ<Nḅ,
ṢLḅ) ▽ <·CΔs)

6

rḅḅNḅs) ḅr·h
PC·◁ ▽ <Pḅḅ) Pḅr,
b Lḅ ΔḅΔ” LṢḅ
ḅNḅP ▽b ḅḅC°

7

▽ PḅLΔC) ḅr·h
rP ṢḅḅC) ▽b· ṢU
CṢr q ḅḅΔr·s)
Nḅs° ḅḅḅPḅ)

8

Cv· Cv· ḅḅ ḅr·h
ḅL Δ·b· PΔ· ΔṢ·Cḅ)

רפ דל' ∇ קרל'ג'
ט.כ.ג. ב <קרל'

9

ב דרד' ∇ב.דד'
בר בב'ק'ר'ד.ג'
∇ב.כ'פ'ד' ∇.ד.∇.כ'ג.
∇ד'ר' ∇'ל'ק'ב'ו'

10

∇ר'ק'ל'ד' ק'ר'ל'
פ ר'כ'ד'ב'ו'ב'ד' ∇ב.
ט'ג' ב כ'ל' ∇כ'כ.
ר'כ'ד' ב <כ'ד'ג'

11

ב'ר'כ'ב' ב ד'ר'ד'∇'
ב ל'ל'ר'ד'∇' ∇.ד.∇. ק'ר'
∇ט'ד' ∇ כ'ר'ב'ל'
ט'כ'ד' ר'ל' כ'ב'ג'

12

∇ר' ב'ב'כ'ג'א'כ'ל'
ל'ר' ∇'ר'ט' ר'כ'ר'ש'ב'

ᎆᎆ ᎆ ᎆᎆᎆᎆ, ᎆᎆ.
ᎆᎆᎆ. ᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆ

13

ᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ,
ᎆᎆ ᎆᎆ. ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ,
ᎆ ᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ. ᎆᎆᎆ.
ᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ.

14

ᎆᎆᎆᎆ, ᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆ.
ᎆᎆ ᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆᎆ,
ᎆᎆᎆᎆᎆᎆᎆᎆᎆᎆ.
ᎆ ᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ

AIR:—*Au sang qu'un Dieu.*

1

ᎆᎆ ᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆ,
ᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ.
ᎆ ᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆᎆ,
ᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ.
ᎆᎆ ᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ.

ገብረ-ጊዮርጊስ ለወ ለቤ
ገሥ ገሥ ለገሥገሥ
ገ ገሥገሥ-ገሥ

2

ገሥ ለገሥገሥ-ገሥ
ገሥገሥ- ገሥገሥ
ገሥ ገሥገሥገሥገሥገሥ
ገ ገሥ ገሥገሥገሥገሥ
ገ ገሥገሥ ገሥ ገሥገሥ
ገሥገሥ ገሥ ገሥገሥገሥ
ገሥገሥ ገሥገሥገሥገሥገሥ
ገሥገሥ ገሥገሥገሥገሥገሥ

3

ገሥ ገሥ ገሥገሥገሥገሥ
ገ ገሥገሥገሥገሥገሥ
ገሥገሥገሥ ገሥ ገሥገሥገሥገሥ
ገ ገሥገሥገሥገሥገሥገሥ
ገሥገሥገሥ ገሥ ገሥገሥገሥገሥ
ገሥገሥገሥ ገሥገሥገሥገሥገሥ
ገሥገሥ ገሥ ገሥገሥገሥገሥገሥ
ገሥገሥ ገሥ ገሥገሥገሥገሥገሥገሥ
ገሥ ገሥ ገሥገሥገሥገሥገሥገሥ

4

Γρ∇. Δρ ∃C∆°
∇Δ. βρ. σ<Δ,
∆∆- ∇Δ.ζρ∆.η,
CΛ-d: Lρ∃σ°
“Pζ. ∆° ρ-C∆-β.η,
“▷ Lσ∃Δ.βρ”
Γ∃ Lσ∃ γρ.γ
βPζ° CUV.▷”

5

CV. ρ-C∆-β.U▷”
∆ζΓ∇∆.ηδ,
∇β. ∇ P ρLζC°
β ∆∃-Λ∇Lρ
∆° LU σCδρ ∇β.
P-Λ, P Lσ∃Δ°
β <ΛLρ∆∇.ζ
βρ. ΛLρΔρ

6

P-Λ, P ΛLρΔρ,
P β CV.Cη∇

ΔΡΑΥΔ· Δ<ΛΓ·
Δ ΒΒΔ·<ΛΓ·
ΡΥΔ·ΝΥ, Υ· ΛΒ
Δ·ΛΓ· Δ ΔΡΝ,
Δ· Γ· Β·Β·Δ·Δ·
Β Β·Ρ·Δ·

7

ΒΡ· Δ·Δ·Δ·
ΡΥ Δ·<Δ·
ΡΥ Δ·Β·Ρ·Δ·
Γ· Δ·Λ·Ν·
Υ· Ρ· Δ·
Δ·<Δ·
Γ· Β·Δ·
Δ Δ·Λ·





CANTIQUES POUR PAQUES

AIR: — *O Filii et Filiae*

1

ΔΛΡΡ, ΔΛΡΡ, ΔΛΡΡ,
CV. 4~ ΔΛΡΡ,
BPΣ° ΓΣΔ·CC·
∇bΔ·Σ d·C·Jb, ΔΛΡΡ,

2

Δ4· P 4PΔD°
P PNLPRD°
∇ P Σ>·CLdΣ, ΔΛΡΡ,

3

Δ.Σ. ∇ P <PΩΔ.
∇ P Δ. ΓΩΡ.βΔ.
Δ.Ρ. ∩ ΓΣΔ.Γ' ΔΛΡΡ,

4

P CCGΔΔ.Ρ.
L∩ P 4PΔΡ.
P ρΡ. β P ∩ >Δ' ΔΛΡΡ,

5

LΓΣΔ.ΓΔΡ.
CV. 4PΔΡ.
ΩL PC. PC ∩ Λ. ΔΛΡΡ,

6

4Ρ. ΩΩCCΔ.Γ.
CP ΩΩΛCΔ.Γ.
Δ. ΓεΛL∩C' ΔΛΡΡ,

7

4Ρ. Γ. P.Ρ.Γ.
PΡΔ ΔΔCΔ.
βΡ. ΛΓL∩C' ΔΛΡΡ,

AIR:—*Je te salue, ô pain de l'Ange.*

1

ሩሆ፣ ህ ሶፈሎሎ
ሀፍርባ ሶሶፈ
ህ ረረፍሶሶፈሎ፣
ሶ ፈፍ፣ ፈሶሶሶፍ

2

ፈርፍፍህፈራ፣ ፈሀሌ
ህ ፈራፈራፈራ፣ ሌሀ
ርሀሶ ሶ ፈፍፍፍፍፍ፣
ህፍፍ፣ ሶሀሶሶሶ

3

ፈራፈራ፣ ሶሀሀሀሀሀ፣
ፈሀሀሀሀሀ፣ ፈሀ
ሶሶ ሶሀሀሀሀሀ፣
ሀሶ ሶሀ ሶሶሶ

4

ሶሶ ሶሀሀሀሀሀ፣ ፈሀ
ሀሶ ሶሀ ሶሶ ሶሶ

PC ΔCΔ·~PΓ~PΓ·
4L' P4L0CΔ·

9

σ BCV·CBΔ·° LQ
U4V·CBΔ·4d
σ B Γ 2 CC· ΔΔ·4·
Δ·Γ 2 CC4d

10

Δ P > σ AP·9·
Δ·9·4· Δ·4·Δ·2·Γ°
ΔB· B ΔV·B' P P'P'
BP4° Δ Δ·Δ·P'

AIR :— *Quelle nouvelle et sainte ardeur.*

1

Δ4ΓΔΔ·2σΔ·°
Δ P ΔV·B' 4P'4
P < BVΔUΔC°
B Γ 2 P' 2 L0CΔ·

CHŒUR

בְּכֹן דְּשִׁגְדִּי
 דְּוִשְׁבִּי פִּי
 וְלִפְנֵי אֲדָמָה
 פִּי פִּי

2

דְּפִי פִּי
 דְּוִשְׁבִּי פִּי
 וְלִפְנֵי אֲדָמָה
 דְּאֲדָמָה

3

דְּאֲדָמָה
 פִּי פִּי
 וְלִפְנֵי אֲדָמָה
 בְּכֹן דְּשִׁגְדִּי

4

דְּשִׁגְדִּי
 דְּבִי פִּי
 וְלִפְנֵי אֲדָמָה
 דְּשִׁגְדִּי

5

ΛΔ· ΒΔ· ΔΣΓΔ
ΩΛ ΩΤΩ Γ ΔΣ<Σ·
VΣβ·) ΔΣΓ<ΔΔ·
βΩΩ· β ΔΡΔΒΥ·

6

CV· ΡΩΛΡΡΔ·
Λ·Ρ· β βΡ· ΔΡC·Γ·
ΡΣ· ΡC VΩC·J·
β·Σ· βΩΩ· ΔΡC·Δ·

7

ΡΓ Ρ ΓΣ ΔΣΣ·
ΡΡΔ· ΓΩ ΔC Δ·Ρ·
ΔΔ·Ρ· ΔΡC·Δ·Τ·
βΡΣ· Ρ β Γ·ΡΩΔ·



AIR :—*Du Roi des rois.*

1

▽b. 9b- 007<L° 4r^
Q~A- b P VU<B<C

CHŒUR

007<U>

>CC00>

<C< 4r^ 2<V>.<U>

<C< 4r^ 0<L<C<U>

2

44+ 74 7d 007<L°

▽b. 9 0U>B~U~C<

3

<U>.< 7 7. 0<C<C<U>.

9<U>.< 7:7. 0<C<C<U>.

4

0~A~P~C~> 0 7 7.<P<U>.

0~A~P~C~> 0 7 7.<P<U>.

AIR :—*Heureux séjour.*

1

ḅ ḏ. PḠLPḠḏḏḏ
P V Pḏ.ḅḠḏḏḏ
ḏ.ḠḠḏ. LḠḠḠḠ
ḏ.ḏ ḏ ḠVḏḏḠḠ (bis.)

2

PḠḠ. ḏ.ḠḠḠḠḏ.ḏ
ḏḠḏḏ P ḠV.ḠḠḏ
ḠḠḠ. ḏḠḏ.ḠḠḠḠ
ḏ PḠUḏḠḏḏḏ (bis.)

3

ḠḠḠ. P LḠḏḏḏ.ḠḠḏ
ḏPḠLPḠḏḏḏ
ḅPḠ ḏ ḏ. ḏ.ḠḠḏḏ
LḠḠ ḠḠḠḠḏḏ

4

ḏ LḠḏḏḏḠḏḏ
Pḏ P PḠḠ.ḏ.ḏ
ḏḏḏ. P ḏ. ḏ.ḠḠḠḠ
ḏḏ PḠḠḠḠḏḏ (bis.)

5

ΔΔΔ· ἸΥΡΔΔΡ,
 ΔΛ- ΡΣΔ·° ΒΡΣ°
 ΔΣΓΔ ἸβἸΣἸ
 Δ· ἸἸΣΔ··ἸἸΔ·

(bis.)

AIR:—*Quelle nouvelle.*

1

ΔἸ Ἰ ἸἸἸἸ
 ΔΔ- Δ ἸἸἸἸ·
 Β ἸἸἸἸ, ἸἸἸ
 ΡἸ Ἰ ἸἸἸ·

CHŒUR

ἸἸ Δ· ἸἸἸἸἸ
 Δ· ἸἸἸ·ἸἸἸ
 ΔΔΔ· Ἰ < ἸἸἸἸ
 >Ἰ Δ·ἸἸἸἸ

2

ΔΛ- Δ ἸἸἸἸ
 ΔἸ ἸἸ·ἸἸἸἸ

▽b ▽ ΔC▽.↗Γ,
▽ Δ. Δ.ΓΔ.Γ, bPq

3

▽b. ▽ Δ. ▽.ΛΔL,
bP↗. σ Γ.Γ Δ↗Δ.
b v PULΔd↗
▽ hPΔd↗ Δ↗Δ.

4

ΔΔ.- σ b Γ.▽.↗U,
ΔΔ. >σ ΛLŊP↗
Δ.Λ. PC ΔbNC
▽ hPΔC ΔSΛT

AIR:—*Chantez, Anges.*

1

P↗Δ. TU P.Δ. ▽ ΔC.P↗,
LΓΓΓ. h. b P↗Δ.ŊP,
▽.ΛΔPΔ.σ. ▽ Δ↗, σ↗ ΔΓ
LLΔ. LΓΓLC.

4

Δ·Λ- ΔUΔΣ, σ ΛΓΓΛ°
BPS· B NVΔC· ΛσC
CP σ Δ· QUBCV·ΔCL·
▷NCP·V·Δ· (B PVC·dΣ) (bis.)

5

Δ·Σ ρP ∇ ΛΓCτΔL·
Δ·Σ Λd Q·Λ- ∇ Δ· HPΔ·
σ B ΔΣBUQL· B LΣC·
BΓΔ·P· Δ·P+ (PΓ Δ·<CL) (bis)

(bis)

AIR:—*Le voici l'Agneau.*

CHŒUR

<·C· σ Γε Yρ·
∇·P·JΔ∇·Σ·
Q·Λ- P HPΔN·
Δ· H∇·ΔΓ·

1

∇·BΓ·NΔ·σ·
P CV·CΓ·

(bis.)

(bis.)

ፀ ሀ ሦ ገጸቡ
ህ በህጸግ

6

ዓ.ዓጸርረፀ
ፅዋገልፅ
ገፅ.ገገልፅ
ል. ፀለጸፀ

7

ፅ ሊገ ገጸልፅ
ፆር. ሊገገ
ገ ህፅ ካልፅ
ፅ.ፆርረልፅ

8

ገጸጸፅ ሊገ
ልሀ.ርረልፅ
ፅ.ሊ. ፀ ካፆገ
ፆ ሊገ ካጸ

9

ፀገ ገጸፀገ
ፅገ.ፆ.ርልፅ

በቤተ-ርዕሳ
ሩሩ ለሌላ

10

ገላ ለቤተ-ርዕሳ
ገላ ገላ ገላ
ገላ ገላ ገላ ገላ
ገላ ገላ ገላ

11

ገላ ገላ ገላ ገላ
ገላ ገላ ገላ
ገላ ገላ ገላ ገላ
ገላ ገላ ገላ ገላ

12

ገላ ገላ ገላ ገላ
ገላ ገላ ገላ
ገላ ገላ ገላ ገላ
ገላ ገላ ገላ ገላ

AIR:—*Elevez-vous, mon cœur.*

1

Ṭ CLDḥ LLLCDḥ ḌD-
Ṭ VṚΔSḥ-CLḥ ḥḥḥ
Ṭ·ΛDḥ·Dḥ Ṭ ḌSḥ
Ṭ·Sḥ ṬV Ṭ·ΛDḥ·Cḥ (2)

2

<ḥḥḥ ḥḥ+ ḥḥḥḥḥḥ
Ṭ ḌC ḥSḥ- Δḥḥḥḥ
ḥḥḥḥḥ+ ḥḥḥḥḥḥḥḥ
Ṭ ḌC ḥSḥ- Δḥḥḥḥḥ

3

Pḥḥḥ Pḥḥ ḥḥḥḥ Pḥḥḥḥḥḥ
ḌC Ḍḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ
ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥ
Cḥḥḥ Ṭ·ḥḥḥḥḥḥ-CLḥ

4

Ṭ·ḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ
Pḥḥ ḥP ḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ
Pḥḥ ḥ V Ṭ·Λḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ ḌC
ḥPḥ P Δḥ ḥPḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ

AIR:—O l'auguste sacrement.

1

ΔΣΓΔ Ἡββ
Ἡβ β Ρ ΔΡC
Δ ΔΡ ΓΔδΣ
ΔΣο Γβ Δ Γδ

2

CV. ΓCΔ Ρβ+
ΔΡ ΔCβΓΔο
β ἩββΓβΓΔο
Ἡβ ΔΔο Γβ ΔΓ

3

ΔδΡ β Ρ ΔC
ΔC ΔΡ Δ ΔΣ
Δ ΔοΓβΓβΓ
ΔΓΔ β ΔΡδδ

4

<Ρβ> <ΡΓο
Δ ΔΣβΓ, ΔΔο

רַגְלָאֵ. + רַגְלָאֵ.
דַּגְלָאֵ דַּגְלָאֵ

5

“ דַּל טַזֵּ. לַגְלָאֵ
“ דַּל טַגְלָאֵ. רַגְלָאֵ.
“ בַּבְּ דַּגְלָאֵ.
“ רַגְלָאֵ דַּגְלָאֵ.”

6

דַּגְלָאֵ דַּגְלָאֵ.
דַּגְלָאֵ בַּבְּ דַּגְלָאֵ.
דַּגְלָאֵ דַּגְלָאֵ דַּגְלָאֵ.
רַגְלָאֵ דַּגְלָאֵ בַּבְּ דַּגְלָאֵ.

7

דַּגְלָאֵ דַּגְלָאֵ דַּגְלָאֵ.
דַּגְלָאֵ בַּבְּ דַּגְלָאֵ.
דַּגְלָאֵ בַּבְּ דַּגְלָאֵ.
רַגְלָאֵ דַּגְלָאֵ דַּגְלָאֵ.

8

דַּגְלָאֵ בַּבְּ דַּגְלָאֵ.
רַגְלָאֵ דַּגְלָאֵ דַּגְלָאֵ.

69. 60C69.
P0 <0C<0:

9

CV. P4<0P°
Δ.5° ∇ <4P'
0.Λ. ∇ P0C.2'
▷ P0 Δ.P9Δ°

10

7K0C0Δ.5'
P L0<∇.C0'
6 Γ<0P5'
Δ5Γ∇4P0

POUR LA PREMIÈRE COMMUNION.

AIR :—*Allons au banquet Divin.*

CHŒUR.

∇6. Γ5<C0
0V2ΓC. Δ.5PΓC.
∇6. Γ5<C0
4P0P0 P 0C0P0

ገጅ ሊቲጋል.ኛ ነሥ
የቲርፎ.ጳጥላይ ሥዋ
ቦ ል. ለጋጌል.ኛ
ፈጻ.ኛ ፈ ልሥ ልካገኛ





POUR LE DIMANCHE.

AIR : — *Te Joseph celebrent.*

1

LTC 9Pb°
Δ· ΓΣΔ·CJ·
DCTΣΓΔU·
ΔD· UU·dJ·
B UVZU9,

▽ PΓ↗D↵
↗D↗DΔ·P↗B°

2

▽B ▷P↗B
▽▷.D P↗B°
PPΔU↗D°
B↗U↗D°
▷P ▷↗D
↗B-- ▽ Δ↗↗
↗D↗DΔ·P↗B°

3

▷D↗.↗ LQ
B↗. ▷D↗↗
P↗ P↗↗
P↗ Δ↗SCL'
Δ·P↗' ▷↗V
CC° Δ↗↗P
U↗D' Δ· P↗P

4

P·Λ, ɔCCLT
PC 5∇·↗C
P ALN·Δ·
P· <V∇·S
P Γ↗ ΔS
Δ· bL∇·↗C
↗SΓ∇Δ·P·b°

5

∇b Δ·L↗↗
bΔ·PC↗L·
Δ·P· UV↗Γ·
QL VDL
P b <T·C·
↗D·bCCLT
↗SΓ∇Δ·P·b°

6

bP↗° qb·S
∇ Δ· P·C·
↗↗↗↗
↗·↗· ∇ ↗↗

ᐅ ᐃ. ᐃᐃᐃ. ᐃ.
ᐅ ᐃᐃᐃ.
ᐃ ᐃᐃᐃ. ᐃᐃᐃ.

7

ᐃᐃᐃ. ᐃᐃᐃ.
ᐅ ᐃᐃᐃ. ᐃᐃᐃ.
ᐃᐃᐃ. ᐃᐃᐃ.
ᐃᐃ. ᐅ ᐃᐃᐃ.
ᐃ ᐃᐃᐃ. ᐃᐃᐃ.
ᐃ ᐅ ᐃ. ᐃᐃᐃ.
ᐃᐃᐃ. ᐃᐃᐃ.





CANTIQUES EN L'HONNEUR DE LA
STE-VIERGE

AIR :—*Nous vous invoquons tous.*

1

P 𐌱𐌿𐌸𐌸𐌹
𐌆𐌶𐌰 𐌆𐌸𐌆𐌸
𐌸 𐌸𐌸𐌆
P 𐌸𐌸𐌸𐌸𐌸𐌸

ᎠᎹ Ꭰ' ᎢᎠᎠᎠ
ᎹᎸ ᎠᎠᎠᎠ
ᎢᎠ ᎠᎠ

2

ᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ
Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠ
Ꭰ ᎠᎠᎠᎠ
ᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠ
ᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠ
ᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠ
Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠ

3

Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ
ᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ
ᎠᎠᎠ ᎠᎠ
Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠ
ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ
ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ
ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ

AIR:—*J'entends une voix attendrie.*

1

ᐃᕐ ᑕᕐ. ᑭᕐᐃᕐ.ᑎᕐ.
ᑭ ᑭᐃᑕᑭᕐ. ᑭᑎ
{ ᐃ ᐃ. ᐃᐃᕐᕐᑭᑭᑕ }
{ ᐃ ᐃ. ᐃᑕᑭᕐᑭᑭᑕ }
ᑭ ᑭᐃ. ᑭᑭ. ᐃᐃᕐ,

CHŒUR

ᑭᐃ. ᑭᑎᐃ
ᑭ ᑕᑕᑭᐃ
{ ᐃ ᐃᐃᕐᕐᑭᑭᑕ }
{ ᐃ ᐃᑕᑭᕐᑭᑭᑕ }
ᑭ ᕐᑭᐃᑎ
ᑭ ᐃᐃᑕᑎ
ᐃᕐᐃ ᐃᑭᑎᕐᑭᑭᑭ (bis.)

2

ᑭ ᐃᕐ ᐃᕐᐃᕐᑭᑭᑕ
ᐃᕐᐃᕐᑭᑭᑕ ᑭᑭᑕ
ᑭᑕᐃᕐᑭᑭᑕ ᑭᕐᑭᑭᑎ
ᑭᑭᐃ. ᐃᕐᑭᑭᑕ

3

9CCV. Δ. ḥPΓ.P
◁Ω Ե ԼԴ ▷▷Δ.
P C Δ. >Մ ԿPΔՏ,
Մ ՈՎ▷Γ. ΔCԵ,

4

Δ. >Մ ԱԼCԻՏՄ
▷ԵΔ.Տ ԺCԼԵ,
▷Ե PC ▷▷PΔC
▷ PՈԼԳ▷ԼC,

5

ՄՍ PԻԺ. ▷ՏՏՄ
ՄՏ ▷▷CΔC
P Ե ԼԼCԻ, CV.
▷ P ▷ԵΔ.Լ, ԼԴ

AIR :—*Ave Maris Stella.*

1

P CCG~bN,
yr̄ ∇.bΔ.G~
∇dU PpD,
qNC.Δ.pz

2

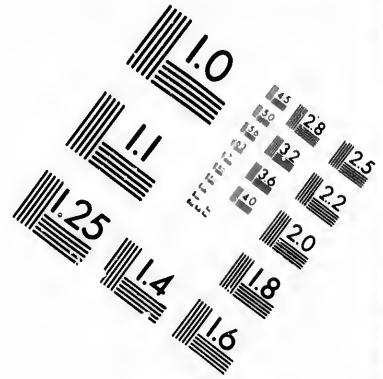
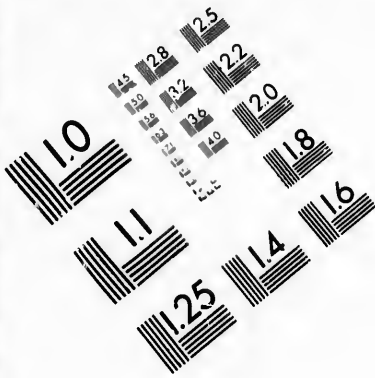
qNLpzs,
P QCGNQ,
T bΔ.Q, Q~A-
P yr̄ΔNQ,

3

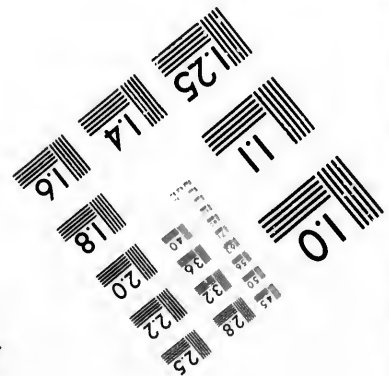
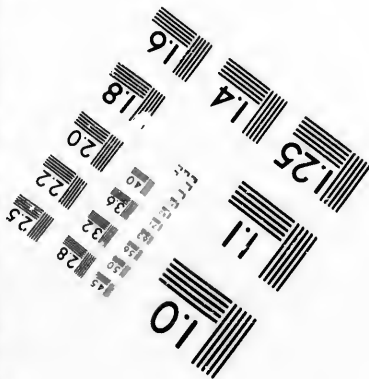
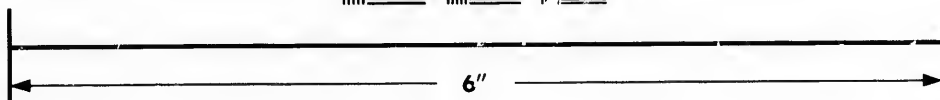
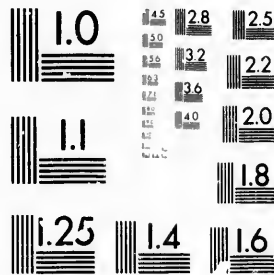
P CΔ~pΓ~h,
Δ. A~p~qzΓ,
Tb.. DC Δ~P,
∇ ALNpC°

4

V QNpSP
P LG ΔzΔ,
Tzps, LN
T~pLΔ.b



**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

15 128
32 25
22
20
8

10

5

PP ḲPḲṢ
P dPḲ ḲPḲ
bPCLΔ·Ḳ
PṢ PḲḲC

6

ḲN ṢḲṢP
V bPḲΔḲ
V ḲḲḲΔḲ
Ḳ ḲNC PP

AIR :— *O vous Vierge Marie.*

1

ḲḲNṢṢ ḲN
ṢṢPΔḲ ḲPḲ
ḲḲḲPṢṢḲḲḲḲ
ḲḲḲ ḲṢC
ḲḲḲΔḲḲḲḲḲḲ
CP ḲḲNṢṢ

CHŒUR

PḲḲḲḲN } (bis.)
Ṣ b ḲḲCΔḲ

CHCEUR

5V.2F, UB
P 4PΔN,
Δ2U..CLΔ,
PP P2P.

2

UBJ.CΔ.C,
4PΔP.
LJJCΔ. 4PΔ,
Δ. 4PΔC.

3

ΔΔ.Δ. Δ2U,
ΔB72J,
94Δ.2U, LJ
PΔP.UB.

4

Δ+ Δ. UB LJ
PCCJΔ,
Δ+ Δ. UB LJ
UJ.ΔPP

AIR :—*Béniſsons à jamais*

CHŒUR

Δ· LΓΓLC· 9ΔCVC· LN (2)

1

6ΔCVC·Δ·
P Γ→DΔ·^o
QL PP·b^o
◁▷ <·C▷Δ·^o

2

▷PΓ ◁→Δ·Δ·
▷^ohΓ Γ^oh→
6P^o Δ·P·◁·
▽ Δ^o <·P^o▷Δ·

3

6 NV→P→
▽ P ▷D^o·
P ΓCΔ·P▽·
h^o·h P▷^o▷·

4

▷ P^oh◁·N·P·Δ·

2

ΔΣΓΡΡΔ·
ΒΥΣΔΓΔ·Ρ·
ΡΡ Δ· C V · C L ·
ΡΡ 4 P C S ·
ΔΣΓΡΡΔ·

3

Δ+Δ+ Δ·ΩΔL
C P Γ Δ · Ω β L
Δ, Δ C Γ Δ Σ,
Δ Δ β Δ · Γ C ·
Δ+Δ+ Δ·ΩΔL





፲፱፻፲፱

፳፻፲፱ ገፅ፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ገፅ፻፲፱
፳፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱
፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱
፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱
፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱
፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱
፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱
፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱



Կ՛հ Բ Բ՛Բ ԾԼԼԾԾ՝ ԾՇՏԴ =
ԾԾ՝

ԾԾ՛Տ՛ ՆՏՎ՛ՇՐ ԴԼ ԴԵՅԵԴ՛Ի
Ե՛Տ՛՛ ԲՇ ԾԾ՛Ն՝ ԲՆ Բ՛Դ՛

D-ΓΓΩ. Π ∇ΓΔ.ΡΡ ΔΣΓ∇ ΔΡ=
C.Δ.Ω

R-ΩΛΔ.Σ ΓΓΩ. ∇ ΓΔ.ΡΡ ∇Ω=
Σ.С. VΣб.ТЖ Р4 ЛТЖ Д=
Π.С.Δ."

D-СТР ΔТ ΔΡΔβU. б ΓΔ.Ρ.
ΔΣΓ∇ ΔΡС.Δ."

R-бЖТ. ΔΡΔβU.

D-ΔΔ.Ω βΡ ΔΡС. бЖТ. ΔΣΓ=
∇ ΔΡС.Δ."

R-ΥΡΥ Ρ4ЛТЖΔ. б ΔΔΡ.ΡΓ=
Δ' Ρ ΔΡС. бЖТ. <ΣΓ∇ΔΡ=
C.Δ." Δ.Σ UΛΣ∇. ТЖ Λ>
∇Ρ Ρ.ΡΔΔΔ, <ΔΔΔТΔ.
∇Δ' ∇ Ρ LLCΔ.Δ, ΔΣΓ=
∇Δ.ΔТΔ. ΔТ.б. ΡΠ <<Γ
Ρ.ΔΔСΔΔ.Δ. ΓΡ∇.

D-Δ∇.Ω LB CV. ΓСТ ∇ΣΓΔ,

R-ΔΔ.Σ ∇ CV.Δ.Δ.С. Δ.Λ. ΔU=
Δ' ΥΡΥ ΔΠС.Δ.ТЖ. Δ.Δ.



R-QLΔ·S Q·D° PC P ΔU·C·J,
∇B Q·C° ∇ΔC<CJT· Δ·S·D°
49 ∇ P ΔPC·P·P

II-P·P·Q·L·Q·Δ·

D-C·D·Δ· B D·P P·P·C·B·T·Δ·
∇·P·D· D·P· PC CV·D·Q·C·T·
4·P·D·P·C·Δ·T·

R-Δ·S·Γ·∇·Δ··P·T·D· D·C·S·Γ·∇·C·V·D·=
Q·C·J·Δ·T·D· “T·C·V·D·Q·C·L°
“P·4·L·T·C·∇·C·Δ·Γ·” &.....
B Δ·P P·P·T·P·

D-Δ·∇·T·P B P D·P·C·P· Δ·S·Γ·∇·=
C·V·D·Q·C·J·Δ·

R-T·C· Δ·S·Γ·∇·Δ··P·T·D· P L·L·Δ·
D·P·C·

§I-“T·C·V·D·Q·C·L° P·4·L·T·C·∇·=
C·Δ·Γ· B·P·S° Q·B·+ T·C·Δ·C·
P·P· B·P·D·P·C· Δ·P·+ P·P”



ᲢᲚᲠᲚ Მ ᲛᲚᲠᲚ

D-ΔV.Ω ΔΩ P4 L T J

R-P4 L T J Δ4ΩC° L T J Δ° ∇
ΛP~P~ ΔUΔΔ° Δ·S· EP ΔPC
Δ·Δ- B UVΔC· EP S° 9B·+

D-9B·+ LB· ΔP·B ΔP· >PC· P4
L T J EP S° 9B·+

R-ΩLΔ·S 9B·+ P ΔP· ΔKPC° ∇B
∇·B· 9B·+ ∇P· ΔP· ΔCΔTΔ·
ΛP ∇ ΔUSC· ΓΩ ∇ ΔU·
∇P· EP S° P ΔCΔTΔ°

D-CCJ Λ> ∇B· Δ·Λ> P4 L T J
EP S° 9B·+ B P ΔPC·

R-9B· ∇B· TΔCΔ·P·B° P P Γ=
CCJΓCΩ° CC Λ> Δ·Λ> B
ΔPC· P4 L T J P· Δ·P+ Δ·Δ-
EP S° 9B·+

D-PΔV· P P ΔCΓΔ° P4 L T J
EP S° 9B·+ ∇ Δ· ΔPC·

R-TΔCΔ·P· P P·B· P ΔCΓΔ° ∇P·
∇ P UKP· P P·B· P ΔΔ·Λ°



D-QL R <P b·PC° P4 LJC
bP5° 9b.+ Δ·b·C° PC PJC,

R-ΔCΔ·5 < P b·PC° Δ4ΛT ∇
LLCΔ·P,

D-CJP ΔT TPCΔ·P P·b° d Δ·
ΔCΓ2, P4 LJC bP5° 9b.+
∇Δ· DJC,

R-T5, ∇ ΔU2C, 9 Δ2CΓ2,
Δ2P2TΔ· ∇Δ· Γ5, UTPC=
Δ·P P·b° PCΔC·P2, ∇P
LQ PC LUT2, CC° UKP,
P·b2P ∇ Δ5Γ∇Δ·P·b2,

D-CP R ΔC° P4 LJC

R-∇," ∇," CP Δ·C° QLΔ·b- PC
>TΔ·C°

D-CU ∇5, P4 LJC

R-ΓP∇· Δ5° P4 LJC P·b,
ΓQ Δ·PC·bΓ,

D-bP5° 9b.+ R·P2C, P4 LJC

R-∇," ∇," bP5° 9b.+ P·P2C,

LTC
PFC
VU V

bps. <. < C. bps. b. PC. LL
<. <. 9b. + <. C. Δ. C.

D--<. < L. r P4 LTC

R--LLΔ. S D r <. < L. P4 LTC
VB VΔΔ. → Δ.

d Δ.
9b. +

D--CTP <T V Δ. ΔU. <TL b
<. < CBTA. P4 LTC DLP=
LLBT. " P4 LTC D.P.P.
" ΓL P4 LTC ΔU.S " &.....

CTP
CP=
PΔ
U > P
←

R--P4 LTC bps. 9b. + Δ. < C.
VΔP D r P4 LTC D.P.P.
d ΔU. bps. 9b. + ΓL ΔT=
CΔPC, VΔP D r P4 LTC
ΔU.S ΔU. LLΔ. S CV. Δ
D.P.P.Δ. ΓL Δ ΔU.

PC

III - P.P.P.Δ.

P.P.P.

LTC
P.P.P.

D--9b. + D r P.P.P. P4
LTC

R-∇ ∆.∆C.J' ∆∆∆∆∆ ∆∆ L=
 ∆∆∆∆∆∆∆ ∆.∆. ∆∆ ∆∆.∆∆.∆.
 ∆∆∆∆ ∆∆∆∆∆. ∆∆ ∆ ∆
 ∆.∆∆∆∆∆∆∆.∆.∆∆∆∆∆ ∆∆ ∆∆
 ∆.∆∆∆, ∆∆ ∆∆∆

D-C∆∆ ∆∆ ∆ ∆∆.∆, "∆∆∆.∆.=
 "∆∆∆. ∆∆ ∆∆∆ ∆.∆∆∆.∆,"

R-C∆ ∆∆ ∆∆ ∆∆∆∆, ∆∆ ∆
 ∆.∆∆∆, ∆∆ ∆.∆.∆∆∆∆. ∆∆
 ∆∆∆∆.∆.∆∆.∆∆ ∆ ∆∆. ∆.∆=
 ∆∆∆.∆,

D-∆∆∆∆. ∆ ∆∆ ∆∆∆∆.

R-∆∆∆.∆ ∆∆∆∆. ∆∆∆ ∆∆ ∆=
 ∆∆ ∆∆ ∆.∆.∆∆∆∆. ∆.∆∆∆.∆,
 ∆∆ ∆.∆∆∆∆, ∆∆ ∆∆, ∆=
 ∆∆

D-C∆∆. ∆ ∆∆ ∆∆ ∆∆∆∆.∆.
 ∆∆ ∆.∆∆.

R-∆" ∆" C∆∆. ∆∆ ∆∆∆∆.∆.

D-∆.∆. ∆ ∆∆ C∆∆. ∆∆∆.∆.∆.=

CdPΔ

R-Δ" Δ" ΓCJ CLVd PNC.Δ.=

ΔCdPΔ

D-CJ b ΔCJTP P4 LJC

ΔCJTB CLΔ ΔΔΔ Γ=

ΔPJTΔ

R-ΔPΔΔ ΔΔΔΔΔ Δ.Δ.

D-9b.Δ ΔTP ΔPΔΔ

R-ΔΔC ΔLΔΔ. ΔLΔΔ.

ΔΔ.ΔΔ.

D-ΔL Γ Δ< P CJ ΔU

R-CV. ΓCΔ P LJCC ΔU Δ

ΔΔ ΔΔΔ.ΔΔC. CΔ. b P

LJ.UD.ΔU

D-CJ Δ ΔPΔbP ΔPΔΔ

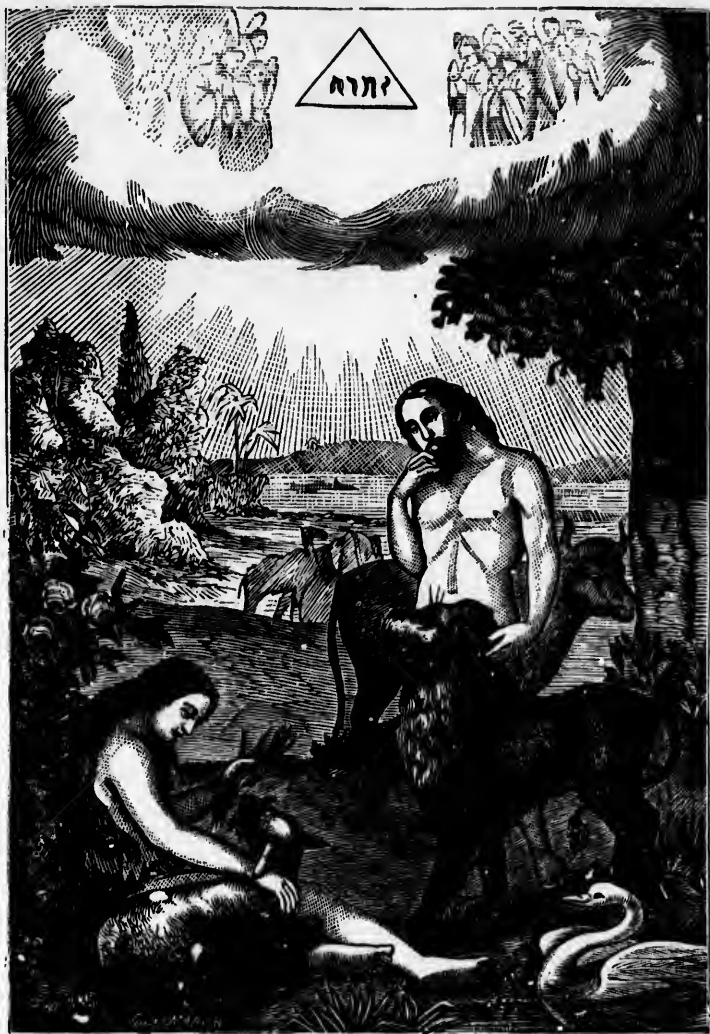
b P LJ.UD.ΔUC.

R-LP LJΔΔ ΔCΔ

D-CJ b P ΔPΔbP ΔC Δ=

ΔU

R-ΔC P ΔPΔbP



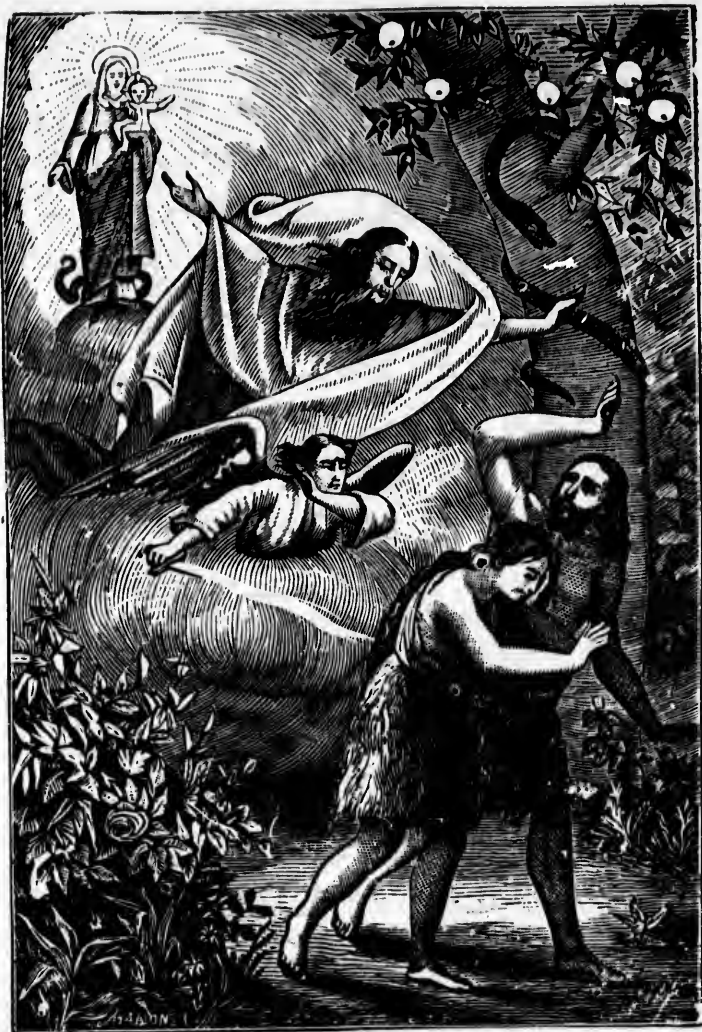
רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְיָ רַחֵם

𐤁𐤓
 D-CTP 𐤁𐤓 𐤁𐤓 <P𐤓𐤓𐤁𐤓 P𐤓
 L𐤓𐤓 𐤁·PC·b𐤓
 R-PC P·q𐤓𐤓, PC 𐤓𐤓𐤁, PC
 𐤓𐤓𐤁𐤓, 𐤁·𐤁· PC 𐤓𐤓, CP P𐤓
 𐤁·CA𐤓,

IV — P·P𐤓𐤓𐤁𐤓𐤓𐤓

D-𐤓·C 𐤁𐤓𐤓𐤓𐤓𐤓 𐤓𐤓 P𐤓𐤓𐤓·
 C·C bP 𐤁𐤓𐤓·
 R-𐤓𐤓𐤁·P𐤓𐤓𐤓 𐤓𐤓𐤓𐤓 𐤓 𐤓𐤓·𐤓=𐤓
 𐤓𐤓 𐤓𐤓𐤓 𐤓·𐤓· 𐤓 L𐤓𐤓𐤓=𐤓
 𐤁·𐤓, P 𐤁𐤓𐤓·
 D-CT𐤓 𐤁𐤓 bP 𐤓𐤓, P𐤓 L𐤓𐤓
 𐤓·C 𐤁𐤓𐤓𐤓𐤓𐤓 𐤓𐤓𐤁·P𐤓𐤓𐤓𐤓
 𐤓𐤓 𐤁𐤓,
 R-𐤓𐤓𐤓 𐤓𐤓·𐤓 L𐤓𐤓𐤓, P 𐤓𐤓·
 𐤓𐤓𐤓 𐤓 𐤁·C𐤓𐤓, 𐤓·𐤓· C𐤁·𐤓,
 𐤓 𐤓𐤓𐤓, 𐤓 𐤓𐤓𐤓𐤓·𐤓, P PC=

D- Δ J Δ ° P Γ ∇ b Γ Δ ∇ Δ · Δ J Δ
 R- Δ L Δ · Δ P Δ Γ Δ · Δ J Δ · Δ J Δ
 bP Δ Δ · ∇ P Γ Γ · Δ · Δ ·
 Δ J Δ C Γ <· ∇ P Γ Γ <· Δ Δ · Δ ·
 D- Δ Δ · Δ · bP Δ Δ Δ · Δ · Δ J Δ =
 Δ Δ · Δ J Δ
 R-L Γ L Δ Δ · bP Δ Δ Δ · Δ ·
 D-P Δ Δ · Γ P Δ L Δ · Δ Δ
 R- Δ b- P Γ Γ Δ Δ Δ · Δ · Δ Γ =
 Δ · Δ · Δ · Δ Δ · P Δ L Δ =
 Δ ·
 D-P ∇ Δ P Δ L Δ · Δ · Γ Δ · Δ
 Δ · Δ · Δ · ∇ P <· Δ Δ ·
 R- Δ L Δ · Δ P ∇ Δ P Δ L Δ · Δ ·
 bP Δ · Γ Δ P P Δ L Δ · Δ · Δ · Δ =
 Δ · Δ · Δ · Δ · C Γ <· ∇ V P Δ =
 Δ Δ · Δ · Δ <· Δ Δ · Δ · Δ ·
 D-C Δ · Δ Δ · Δ b Δ · Δ Δ <· Δ =
 Δ Δ ·



፲፱፻፲፱ ጥቅምት ፳፯ ቀን ፳፻፲፱
፳፻፲፱ ጥቅምት ፳፯ ቀን ፳፻፲፱

R-ካላር-ጻጻ። ልላገህ።

D-ርሆን ልሆን የሆነ የሆነ ልሆን። ልሆን
ሆን ልሆን።

R-ሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን።
ልሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን።

D-ርሆን ልሆን ልሆን። ልሆን። ልሆን።
ልሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን።

R-ሆን ልሆን ልሆን። ልሆን። ልሆን።
ልሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን።

D-ርሆን ልሆን ልሆን። ልሆን። ልሆን።
ልሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን።

R-ሆን ልሆን ልሆን። ልሆን። ልሆን።
ልሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን።

D-ሆን ልሆን ልሆን። ልሆን። ልሆን።
ልሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን።

R-ሆን ልሆን ልሆን። ልሆን። ልሆን።
ልሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን። ልሆን።



∇∇∇ ∇∇∇ ∇∇∇

R-P <DU° QLB° PC DPC>
VDC PC >P> <P> DCC=°
P>P> <D° PC >P> QD>
A>P> QP>

D-44+ EP>° VP >P> CT>
B CC° P4 LQ>

R-P P<D°TC° TCCQ° P>P° V=
D> CC NLP° GL A> B
<P>V> P>D° <P> B Δ<°
<P>+ FCC° P>Q> D> Δ<°=
C>P> P <P>P>

D-EP>° P P P>P>C<V>D° V=
D>A <P>P>P>

R-<P>P>P>P>° EP>° A>P>° <°=
<° P>D° <P> P P>P>C<°=
V>D° CC Ad QLB>P EP >=
P> V> B P P>C<V>P>

D-CC> AP° P <U° P>+ <P>P°=
C>P>

I-P>P>P>P>° CC AP° P<U°

D—CJT P BC ΔΔ. ΔP B<.
 R—ΔΔ. ΔP< Δ. ΔL P Δ P Δ Δ
 Δ. Δ P Δ P P LJCΔ.
 ΔP ALJIV

D—CJC A> P ALP ΔΔ.
 R—P P P FCCC GCΔ. ΔΔΔ
 GCΔ. ΔΔΔ. CC A> P A=
 L P.

D—CJT A ΔJ BP ΔPV.
 R—P P FCCC GCΔ. ΔΔΔ. ΔP=
 ΔΔ. P. FCCC GCΔ. CC A>
 ΔP P Δ P Δ. BP ΔPV.

D—ΔP >J ΔPV ΔΔΔ. P VP
 Γ Δ ALPΔ. ΔΔΔΔ.

R—ΔΔΔ. ΔP P VP Γ Δ ALPΔ.
 P LJCΔ. Δ Δ P Δ Δ. LB
 Δ VP Γ P P P Δ Δ. Δ P. Γ
 P L P ALPΔ.

D—ΔLP P P C J Γ P PC. PC.
 ΔPVΔ.

R-∇" ∇" ∇dP P ΔP d·C·J· CP=
 <· bP Δ· ΔPCT· <PJT<·b=
 Δb' Q·Λ- ∇Δ·<∇' ∇dC ∇ Δ·
 ΛCPS·JC· P' ∇b P·C<∇·P·
 PC· Δ·PVA·P

D-ΔΓ∇·∇UC+ P P4 LJ C ∇
 ΔPCT· ∇Δd∇· <·bΔb'

R-QLΔ·S P ΔP Γ∇·∇C· ∇H P
 Ld' bP'S·

D-P PCTΔ· P ∇Δd <PJT=
 <·bΔb'

R-QLΔ·S ΔP PCT· Δ∇JT·
 PCC∇· <ΛC· ∇ ΔCC·P· ∇=
 b ∇ P·C·C·P· ΔP·C· ∇ Δ=
 U∇ΓdΔ·P· C·C· P·C· >=
 ∇·

D-Δ∇· P P VP Γ∇ΛLP·
 ∇P LSP·P·

R-QLΔ·S Δ∇· P Γ∇ΛLP·
 P· bP'S· ∇ VP <·T∇LC·

P4 LSTJΔ. ΛB.ΔC 9b.+ Δ=
Δ.Δ. ∇ LSTJBCB.°

D-βPζ.° ρ ΔΔPΔSTΔ. Δ.~PC~=
βΓ. βP ΔΔP. ∇d~Λ Δ.~PΔ=
7Δ. P4 LSTJΔ.

R-ΔLΔ.Δ.Δ ΔCΔ.Δ.Δ βPζ.° P ΔΔ.=
PΔ.Δ.Δ. P4 LSTJ ΔΔ. PΔ
CV.CΔ.

D-CTP ΔST β P ΔPΔβPΔC.° ΔSTP
∇β βPΔ.~PΔLC.° P4 LSTJΔ.

R-~PΔCΔ.~PΔ. P ΔPΔβPΔ.

D-Δ∇.~PΔ. P4 LSTJ βPΔC,
PΔC∇.~PΔ. PC STC∇. βP~P=
LΔ.

R-~PΔβ βP ΔCΔ. PC STC∇.Δ.°=
C~PΔ.~PΔ. PΔCΔ.~PΔ. CT P 9.°=
ζ.° PC ΔP ΛL~PΔ. PΔ. P=
C ΔP~PΔ.~PΔ. PΔ. 9 Δ.
ΔPSTΔ.

D-CTP ΔST P4 LSTJ Δ ΔΔ.~PΔ.°



RESURRECTION

1-

2-

D-

R-

D-

R-

D-

R-

R-QLΔ.→ ΔΓ ΔCA.° ∇PΔΔPΔ=
TC. LB PRC.° P< P BQ=
QV.→Γ.

D-ΔV.Δ ΔQ PRC.° P<.

R-∇ΔD ΔQ PRC.° LQΔ. B P
Δ.PL'

D-C.CΔ. B P TCΔ.P, P<.

R-ΔUQ. V'U∇. B ΔPΔBU. Λ=
P.PΔ.BΓD. P TCΔ.P.

D-CUP ΔU ΛP.PΔ.BΓD. dΔ.
TCΔ.P,

R-∇Δ. ΔP P.9ΔCJΔD& P
∇B ΔΔΓΔCL.→ 9QLP&P
Δ.Δ. P ∇B P.UΔJ& P=

D-CU.Λ ΔU BP VTCΔ.P, P<.
DC Δ.P.

R-UΔ.° PΓ ΓCCJΓCQ.° CQ Λ>
∇P PΓ Δ.PΔ.→ BP TCΔ.P,
P<.

D-CUP <U B P VUCΔ.P, 4r
 R-∇Δ. P-PD<LDs, CUP 9
 JCL. PC Γ<ΔΔ.Δ.Δ. ∇ Δ.
 ALD, <Δ. PCUDΔ.
 D-CUP ΔPΔBUΔ. PΔB. BP
 UCΔ.P, 4r
 R-∇∇. ΔPΔPUΔ.

VI - P-P.D<LD9Δ.

D-CUP B P ΔPUΔ, 4r B P
 UCΔ.P,
 R-ΔBΔ∇.ΔP.FΔ. ΔU, ΔPΔD.
 ∇P Δ.CLD.C. 4r ∇UCΔ.=
 PΔ, P <CΔ.<ΓΔ. V.UΔΓ. ∇
 Δ. ΔLUCΓL.
 D-ΔΓ Γ ΓΔ Δ.C. P ΔΓ. ΔPUΔ.
 R-ΔΔΔU ∇ΓΔ, <C. PΔP.
 ΔP Δ.C ΔPLΔ. ∇C ∇ ΔU
 4r.UΔ. ∇ ΔC.PC. PΔ.<=

◁▷°

D-CTP ΔT b DC, Yr, VT-C=
ΓC.◊ Λ>T°

R-▽b.Σ bP ΔN P-PΔLQ,

D-CTP ΔT bDC, L▷V... P-P=
ΔΔLQ, Yr

R-◁b.C.bΓd' TΓC.◊ P-P° P
'C.V.ΔSΔ.TPΔr° P-P, VΔSΓΔ'

D-▷V.▷Δ. ◁b.C.bΓd' b ΔP-P=
Δ, Yr

R-PTC. YKUY P ΔP-PV.◊ Δ
▷CΓPbΔPbP▷, VΔP b Δ=
CJΔ' PC P-PΔCΔ'

D-CTP ΔT b P ΔPT▷, Yr b
P P-PΔC'

R-P VCD.◊ ΓP-P Y LCT Δ. =
▷CΔΓ, VΔP Δ ΔU. "PΔΔ"
"▷P b V-P-P b YPΔ"
VΔP b Γ▷P "LCT Δ P Δ =
ΔΔP.ΔP.Δ, Yr Y ΔU. =

VII-P-PDQL9Δ.

4° " P b.CPΔ° 7b.. ∇ P P Δ⇒=
 " Δ.⇒ >ΛC C ΔSΓ∇Δ.ΠΔ.
 " P P-CΔ-b.C° P JΛ° P QΔ=
 " Q° "

D-ΔJΔ CQ bP P-PDQLK. 4r.
 PCV.C. P

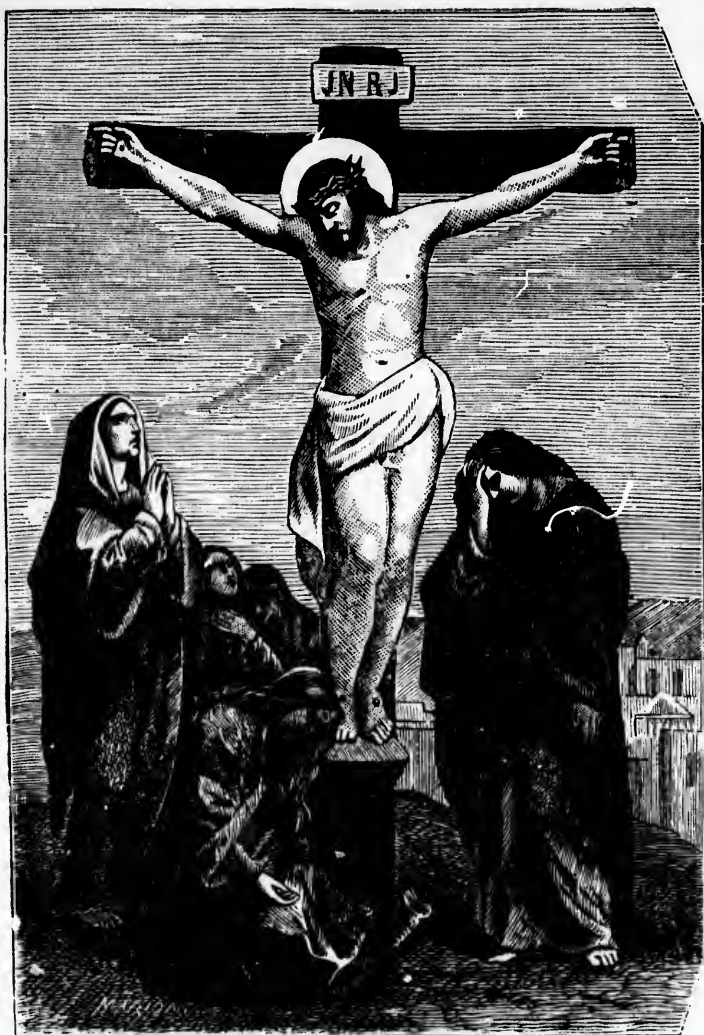
R-Γγ, QLLΔ.S ΔP CV.CV.Δ.
 Q-Λ- P b.CP∇Δ. Λb.QC ΓQ
 PΔCV.⇒7Δ.

D-Δ∇.Q ΔQ b P Δ.SrΔ.C, 4=
 4r

R->ΛC, ΔC° ΔQ b P Δ.Sr=
 Δ.C,

D-CTP b CC, 4r. ∇ P Δ.S=
 rΔ.Π,

R-P <4r.UΔ.° P<r9.ΛC. Γr=
 bΓQbPΔ.Πb. ΔP ΔSΓ∇Δ.°=
 ΠΔ P P-CΔ-b.C° PCbL°



0° P L D > C L P 0°

D-CUP ΔU ΔSΓΔΔ·U·D UP
U<Δ, 4r

R-ΔPΔ Δ·ΔP b·PCLDΔS PU
ΔB ΔCΔ· PΔPΔ·S ΔASP

D-bPΔ° U ΔSΔPΔU· ΔPΔ PΔP
ΓΔb·PCLΔ°

R-Δ" Δ" bPΔ° P·Δ, ΓCU b=
ΔΔ·ΔCL" ΔUCPΔ·Δ" ΔLΔ·S
PC ΔCΔ·PΔPΔUΔ°

D-CU bP U<Δ, 4r

R-Δ·U b·Δ·z bΔPΔBU, 7P Δ=
UΔ, 4U4U, b ΔPΔDU

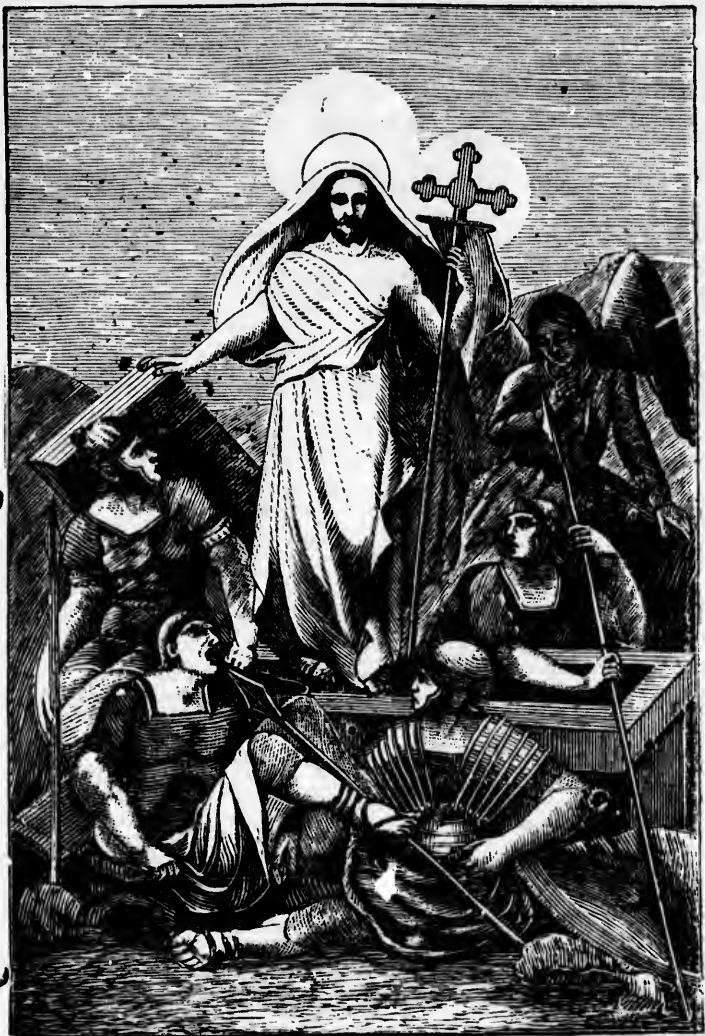
D-CU·A ΔU 4r b P U<Δ,

R-Δ ΓΔb·ΓΔ, UΔ U·b° LΔΔ·
Δ·ΔΔ, <

D-CUP ΔPΔBUΔ° PΔb° b P
U<Δ, 4r

R-PΔ ΔSΓΔΔ·U·D PΔb° ΔPΔ=
BUΔ°

D-CΔ Δ> PΔLUP° 4r Δ°=



٧٢٠ ٤٨٢٢٢

PC־בג־

R—T־ג־ג־ג־ג־ T־ג־י־ C־ג־ א־ג־ P־
ALN־

D—Y־ג־ V־P־T־C־ג־ C־C־ B־P־ G־C־ג־
Δ־ג־

R—P־ L־Δ־L־ג־ D־P־G־N־B־T־

5° “G־C־L־ב־ג־ד־ P־ T־C־ד־ג־ V־ P־
“T־ U־L־ב־ג־ P־ G־L־P־ג־”

D—Y־ג־ V־P־ Δ־ב־C־ג־ C־C־ B־P־
Δ־ג־U־ג־ D־C־L־ב־

R—P־ Δ־ג־U־ג־ V־C־ V־G־ג־ג־ C־ג־ B־
P־ G־L־L־N־ג־ג־ G־ג־P־ג־T־G־ V־
T־L־ג־ G־L־ B־P־ G־P־Δ־ג־

D—C־T־P־ G־T־ V־P־U־ P־Δ־ג־U־ג־ Y־ג־
D־C־L־ב־

R—V־ C־V־ Δ־C־L־G־ג־ V־B־ P־P־ד־
P־C־ L־C־P־ג־ V־P־ V־ Δ־P־ B־=

PCJΔ' ΔΣΓΔΔ' Δ P
 ̄<Δ'

D-CJ9 Δ̄ ΔB 4L' d ΛC9'
 PpΔ' Δ'b- b P ΓΔΛCJ'
 R-Δ P<ΔBUΔ' ̄C' ΔΔΔ̄Δ'
 Δ P <CΔΔ' Δ'Λ' LB Δ
 PΔUΔLdC' 4r' ΔΣΓΔΔ'=
 Δ' Δ P ̄<ΔΓ' ΔB' b P
 ΛC9'

D-CJΛ b P ΔΛP' 4r'
 R-Δ P ̄r ΔΛ'Δ' Δ'Λ' Δ P
 ̄<Δ' b ΔΛP'
 R-CJΔ ΔPΔBUΔ' PpB° 4r' b
 ΔΛP'
 R-< ΔPΔBUΔ' Δ ΔΛP' ΔPpB°

VIII - P.P.ΔL9Δ'

6. "PpΔ' P ΔΛ'b° ΔP̄C'PΔ'
 "ΔΔΛ° ΔCΔ'Δ' Δ'Λ- b LL=

R-ΓΓΔ. ΔΣ° ΔΡ ΛΤΧΔ" Λ.β
ΔΡ ΔΔΡΔΤΔ" ΡΡΔ ΓΩ Ρ=
Υ.Σ.° Δ°βΡ-ΥΔ.Τ. ΔΣ°

D-ΩΒC, Υ ΡΡΔ ΥΡ Δ°βΡ-Υ=
Δ.Τ. ΡΥ VΔΣ,

R-ΩΛΔ.Σ ΔΥ Ω.βC, ΡΡΔ Δ°=
βΡ-ΥΔ.Τ. ΡΥ ΔΣ,

7° "ΔβΥ ΡC ΔΧΥ° Δ Δ. VΔ.Σ=
"Ρ.Δ. C. CΔΔΛΥΡΔ, ΓΩ C
"ΔΤΛΔ"

D-CΤΔΡ ΓΩ ΥΡ ΥΡ Ρ Δ.ΔΓ,
Δ.ΡC.βΓ,

R-ΔΔΡ ΔΤ Δ.ΡΔ.ΔΡ ΓΩ ΡC
Δ.Δ.° Δ Δ. VΔ.ΣΡ.Δ. C, CΔ=
ΔΛΛΥΡΔ. ΓΩ C ΔΤΛΔ."

D-CΤΡ ΔΤ ΔΔ.ΔΥ. ΔΤΛ "Δ=
"Δ.VΔ.ΣΡ.Δ. C, C Δ ΛΛΥ=
"ΡΔ, ΓΩ C Δ ΤΛΔ,"

R-βΡΣ° ΡC Δ.ΣΡ.Δ.Υ° ΔΔΡΔ=



Կրօ յՅ Վ՛ՐՃ.ՁՐ ՐԸ Վ Ճ.ՏՐՎ.Ս՞
 ԵՐՏ՞. ՎՁՐՁՅՅ Վ.

I
 F
 D
 R
 S
 D-
 R-

. b

σ =

ρ =

τ Δ "

Δ "

τ Δ L

ρ =

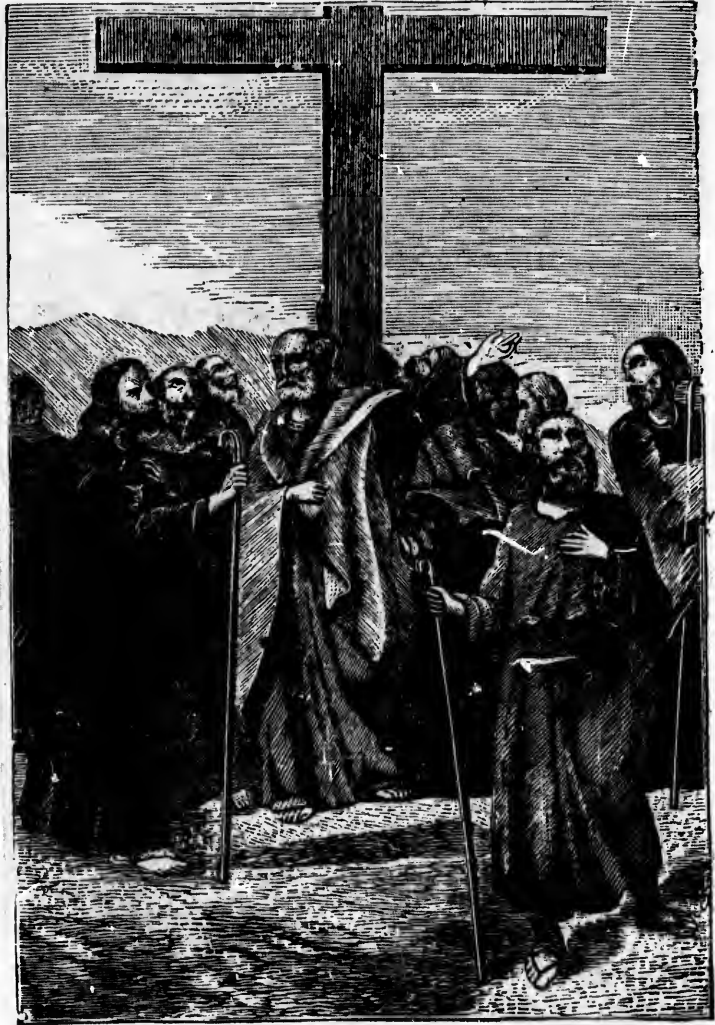
τ b

ρ =

τ Δ



7 7 7 , L 7 7 Δ V 7 7 Δ . 7 7 Δ " 7 7 Δ
 Δ 7 7 Δ Δ . 7 7 Δ .



Մ.Շ. ՎՏԴՎԱ.ՉՄԸ. Վ ՎԱ.
Բ.Բ.ԸԼԳՐ.

I
E
D
R

F

10. “ Δ. <P P B U > . L R Δ N Δ . Q ”

D—C T P Δ P <P P B U > . L R Δ N =
Δ . Q

D—∇ Δ S Γ ∇ P B Δ P B P Δ P C ∇
B . C P Δ P P P ∇ Δ S Γ ∇ Δ P P P P

—
11. “ P C Δ L P P Q T Δ . ”

D—C T P P Δ P P > T Δ P Δ . P

R—∇ Δ P > T Δ P Δ . P P C Δ L P P =
P Q T Δ .

D—C T P P Δ P P P Δ L P P Q T Δ . P

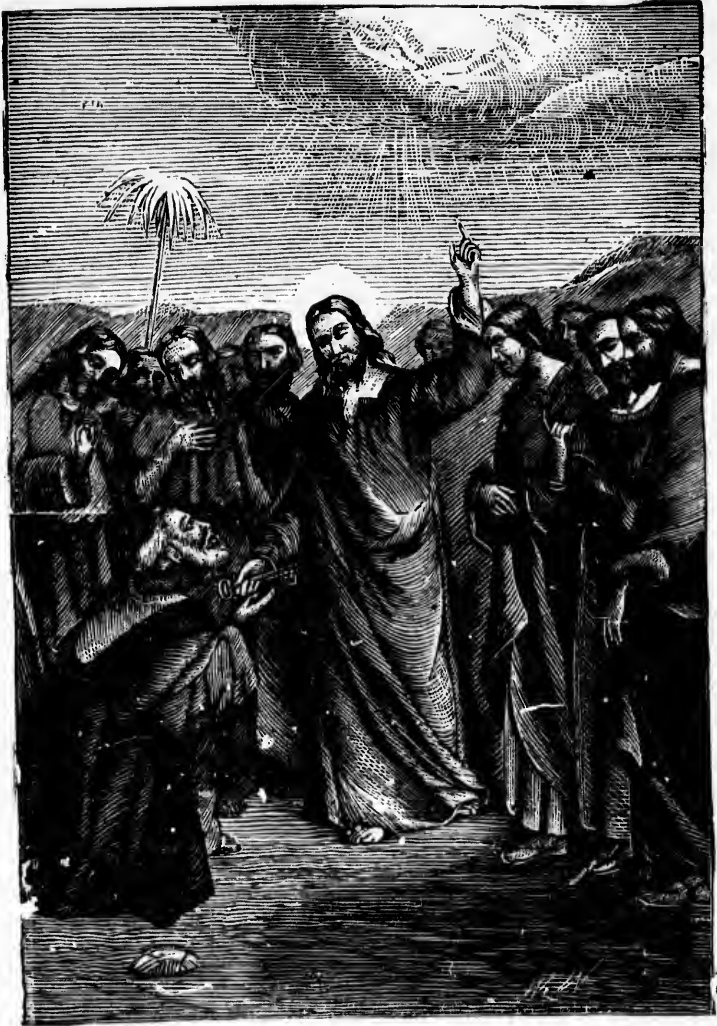
R—B P S . P C . P C Δ . S P Δ . C D .
Δ P P P T Δ .

—
12. “ C P P C A L P P Q T Δ . ”

P—Δ L P P B . Δ . Δ P P P T Δ . P C . P
P C T A Δ .



Δ .



47 LL'CA.V. PNC. ASU

I
R
D
R

R-QLΔ.Σ PC. PC TAD. CPTU
PC ALUFD. ΔP DΔ.ΣΔ.Π.
ΓQ ΔP DCUDP.

D-CU PCΔΣD. ΔPΔPΔD. Δ=
B.Σ- P Δ.ΣPΔ.UC.Δ.

R-CJ B ΓPΔPΔ.Π. PFD. PC
ΔΣD. CPTU PC ΓPΔΣP. CJ
LB VB B Γ.ΣPΔPΔ.Π. PC
LJ.UV.VAD. CPTU PP PΣ=
P.

D-P >T <PΔ.P QL P ΓQ
ΔU. B.PQLPΔ.PU. BΔCB=
TΔ. PC ΔΣ>.

R-QLΔ. ΔΔ.Σ ΔΔ. >T<P. Δ=
DΔ Δ.PU. ΔPΔ. >T Δ.PΔ.P

D-ΔΔ.Π ΔP.PQLPΔ.PU. P ΔΣ,
>TALUP

R-ΔΔ.Σ VΔ LP ΔUΔ.P.Δ VP=
P.PΔ. ΔΔ VB Δ.P. Δ P PΣ=
B.CPΔP. Δ LP ΔUΔ.Π PC

D—“ΛCTU ΔΥΥ<≥ PUV&P9Δ.”

CTP ΔU ΔΔ·ΔU· ΔΔD

R—ΔP ΔC·S P UCC·J·D·P P4

LTC PUΔU· PCΔ·Δ·C' Δ=

4PΔCΔ· Δ&P ΓU UΛSP

P4P PCΔ· ΔUUP&

D—Pb.+ b UCC L' P4 LTC

“b ΔP UCCbΔ·S P4P ΛCTU

ΔP ΔP Δ·PC·bΓ.” ΔU·P

R—ΔP ΔP UCC·J·D·P PCΔ· P=

U L P U Δ· PCΔ· ΓS' Δ&P&=

U Δ· DC Δ·P P U UΔCΔ'

ΔbUCLP·Δ P4P P U U=

ΔCΔ'

D—Pb.+ UCC·J·D·P P4 LTC “ΔU·

“b P4P Γ&U' U<P·Pb=

U UΓU.” ΔU·S U

R—U UCC·J·D·P P4 LTC PC Δ·

Γ& CC· P4P9 PC ΔΛL=

UΔS' ΔP ΔΔ·&Δ·S' ΓU ΔP

▷CUCD₄

D - "ב. ΔP בִּרְבִּילִּי. P.C.° בP
" LᵀCᵀCᵀD₄B.° ΔP Δ. ΔP
" בִּרְבִּילִּי. בP Lᵀ CᵀCᵀL.°"
CᵀP Δ ΔU.° ΔDᵀ

R - ΔP ΔU.°P P LΔ. J.CᵀD.°
Pᵀ LᵀCᵀ P C Δ. בִּרְבִּילִּי
LᵀCᵀCᵀL P Pᵀ בִּרְבִּילִּי. P.C.°
בP LᵀCᵀCᵀD₄B.°

D - ΔΔ.° בPᵀ.Cᵀ.° Δ. J. ΔP =
ᵀ.ᵀ.ᵀ. LᵀCᵀCᵀL PᵀΔ. J P C
בִּרְבִּילִּי. LᵀCᵀCᵀP

R - ΔΔ.° ΔB ב ᵀCᵀPᵀ.ᵀ.ᵀ. Δ. J.
ΔPᵀ.ᵀ.ᵀ. LᵀCᵀCᵀL ᵀ.C ᵀ =
LΔ.° P C בִּרְבִּילִּי. ΔPᵀ.
P Pᵀ.Cᵀ.° Δ. J. ΔPᵀ.ᵀ.ᵀ.
ᵀLΔ.° P C PᵀL PᵀΔ.ᵀ.

D - Pᵀ.° ᵀCᵀCᵀL.° "Lᵀ. Pᵀ.ᵀ.ᵀ. Pᵀ
ΔB Lᵀ LᵀCᵀCᵀL.°" ΔU.°ᵀ

R - P C Δ. ᵀPᵀ.ᵀ.ᵀ. Pᵀ LᵀCᵀ

PR C<P<S, LR ΓCJ&NB
 Δ.UB&P LR ALUPΔ. PR
 YPUCS, PUP UBUB.
 D-9B.+ TCΔ.&CL, "Δ&BUUL=
 "Δ.UB, B L&C," ΔU.&T
 R-Γ<P&L. P& LΓC PR BP9
 BUΔ.&Γ, PR VB LR JCL,
 PR VB B.PΔ&, LR LΓCΔ.

XI - P.P.ΔL9Δ.

D-ΔΔ.UB ΔUB <P&Γ, "PCC=
 Γ.BUB, LR" ΔU.P
 R-PRC. LR UB-V- BP BUCU9,
 Y&Y BPΔBΔ.Γ.P, B<P&Γ,
 D-ΔC> U PUC. LR Δ<P&Γ,
 R-Δ," Δ," ΔC> Δ&Δ. ΔΔ. Δ=
 CPD, PPD, B. Δ. Δ=
 CL&P.

D-ב Δ·VUזג, P4 לטכ דפד
Δר ו Δ·VUזL° POC° LP

R-ולΔ·ז דפד Δר Δ·VUזL°
Vd Δ<Pזג, PC ΔגΔ·=

D-P·PזC: ו POC° LP P·Pז=
CJ: ו גז דבזCUP·D· ג=
Δ·J·CC·Δ·

R-Δ·" Δ·" P9זCJ: וQL P4
לטכ Δ·P·PזCΔP·

XII-P·PזL9Δ·

P4 לטכ דנצP·Δ·Δ·ז

D-P·Pז: ו PC ΔCUD· CC ב
P·PזP·Pז

R-ולΔ·ז P·Pז: PC ΔCUD· ΔU'
ΔΔC P·PזP·Pז: Vb Δ C=
V·Δ·PזCP: Δ·V-ΔUD· P·Pז
דנצC·Δ·Pז: Vb גז Δ ΔC=

רָבִי. פִּי לִשְׁבֹּחַ. אֶפֶס טַעֲמֵי
דְּאַגְרָא.

D-וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶיךָ פִּי לִשְׁבֹּחַ
דְּאַגְרָא.

R-וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶיךָ. "וְעַתָּה פִּי
לִשְׁבֹּחַ" &..... בְּאַגְרָא.

D-וְעַתָּה פִּי לִשְׁבֹּחַ בְּטַעֲמֵי
דְּאַגְרָא.

R-וְעַתָּה טַעֲמֵי פִּי וְעַתָּה טַעֲמֵי
דְּאַגְרָא. וְעַתָּה טַעֲמֵי פִּי
לִשְׁבֹּחַ בְּטַעֲמֵי
דְּאַגְרָא. וְעַתָּה טַעֲמֵי
דְּאַגְרָא.

D-וְעַתָּה בְּטַעֲמֵי פִּי וְעַתָּה טַעֲמֵי
פִּי לִשְׁבֹּחַ "וְעַתָּה פִּי לִשְׁבֹּחַ
"וְעַתָּה טַעֲמֵי פִּי וְעַתָּה טַעֲמֵי
דְּאַגְרָא."

R-וְעַתָּה בְּטַעֲמֵי פִּי וְעַתָּה טַעֲמֵי
פִּי לִשְׁבֹּחַ "וְעַתָּה פִּי לִשְׁבֹּחַ
"וְעַתָּה טַעֲמֵי פִּי וְעַתָּה טַעֲמֵי
דְּאַגְרָא."

ኃ PC VSD LGJCCD.S

D-QLP P LSTJGLD. DBDC=
L9D. VSGDSE.D.

R-QLD.D. DLSTJGLD. VP V
LD.JCD.SB. PC DSGD.C=
LdSB.

D-QLPQDABD. DSGD.D.UH.
QLP DLSTJGLD.

R-QLD.D. DLSTJGLD. VDPD.
LB CC. QD.D.GC.D. GJG=
JTB.C.KKQD. GZ QDBC=
V.DCBTD.

D-CTJ VΔ.ΔU. DTL "VBΔ.S
"Δ.b- Δ.SP. P4 LSTJ VB=
"Δ.S ΓQ Δ.SPCL. DJPB=
"Q"

R-VBP DL B Δ.ΔU. QLD.S
Δ.b- VB.QC PC Δ.D. P4
LSTJ QLD.b- PC LP AP=
b.C. DJPBQ QLD.S PC

LRAP.b.CL.)

D-PC LR CC: R <Δ.Σ P4 L=
 TCΔ. Δ.< ΔΔ.CV.CdP, ΔP=
 UC.Σ 9b.+ ΔΣCCP

R-QLΔ.Σ PC LR CC: P4 L=
 TCΔ. Δ.< ΔΔ. CV.CdP, Δ
 PUC.Σ 9d.+ ΔΣCCP LB PC
 LR CC: <Δ.<ΔP ΔUC. ΔΔ.C=
 V.CdP, ΔΔC AB.QLC LΓΣ=
 bP.J, <Δ. PΣ.bP.JP

D-< PNL9ΔΓdΔ.P, <b. <P=
 CJK. P4 LUC PR b.CP=
 ΔPΔ. ΓΔ.P, R

R-Δ" Δ" ΓΔ.P, ΔdP b ΔP
 <PCL9, LB Δb CCJ, P4
 LUC 9 P <PCL, < LR C=
 CBTC.)

D-CTP b Δ. ΔU. <PCL "Δb=
 "Δ.Σ ΔP9 <ΣΓΔΔ.PPb=
 "9 VΣU. <ΣΓΔ"

R-PC<LBTD. FR VB <D-Q.
<SΓVΔ.PPBY Ad PR PZ.
<S ΓQ PR LD.J-PY.

D-CTP B Δ. ΔP PPTDZ PY
LTD "PTPAD. LQJCCΔ.
"PΔV. PR ALNPZ" V Δ=
U.

R-PPP PPTD. PR LQVDSB.
PR QQΔC<SB. PR YP<SB.
P TPADD.

D-CTP B P Δ.ΔP PC<LQ, PY
LTD "VBΔ.S T<CQ VBΔ.S
" <Δ LΓJTB C PR T<CQZ,"
VΔU.

R-PC<LQ. PR VB T<CQΔ. PR
VB PP-CΔ. PR VB ΔN=
TΔ.

D-CTP B Δ. ΔP PC<LBTD.
"VBΔ.S APB.NP" V ΔU.

R-PR VB APB.NPCCΓ. ΓQ PR
21

∇B ΛPb·NPGTJ>CF.

D-COTP <OT B Δ·ΔU· <OTL “∇=
BΔ·S P JCL° <Δ·S ΔCS=
Q” &.....

R-QLΔ·S PC P JNQT<· QL=
Δ·S PC TPBLBT<· PR P=
JN QLΔ·S PC BQ∇·>CB=
T<· 9B·+ BP PJN Δ·Δ·
QLΔ·S PC BQ∇·>CBT<· VP
Γ·bΓ·

D-COTP PC JCBT<· P Γ·b=
ΓP 9B·+

R-PC B9·P9 JQT<· <∇·Q ∇·=
CSJTΔ·9· QLΔ·S ∇P Δ·
P·b·- PCΔ· ΔCSJT<·

D-COTP B Δ· ΔP PCΔLdS· P4
LJT “∇bΔ·S P4·P” ∇ ΔU·

R-PTP PCΔLd° ∇B PC P=
S·P·S ΓQ PR ∇B LR <=>=
7·S

95A-
VΔ.=

UΔ. ΔSΓVΔ.PPb°

R-CC. ΔSΓVΔ.PPb° Δ.Δ.
PPPPb° PC Δ. ΛCBTΔ.
CTΔU.P Δ.Δ. PP QCCΓ. b
ΔP b°PPJ.

Δ.Δ.
Δ.C=

D-Vsb. P ΛD PC ΔNΓP.C=
PQTΔ. CC. Δ.PΔ.P

CD.V°
P P
ΓPΔ.

R-459 Vsb. CC. Δ.PΔ.P PC
Δ. ΔNΓP.CPQTΔ. LB Δ=
CTΔPQTΔ. bP< ΔSΓP=
P

ΔU=

D-ΔP.PPb° P ΛD PC
PbPQTΔ.

&.....

R-QLΔ.S ΔP.PPb° P ΛD
PC PbPQTΔ. LB ΛB.C
ΓSbΓP ΔP P° LP C=
CbTΔ.

P "L=

D-CTP CCBTΔ. ΔSΔ.PPΔP

b ΔP
LCTC

R-ΔSΔ.PPΔP ΔPC. P°PP.
ΔPΔP.PPΔP Δ.CP.PP ΓP

LCTC=

XIV - P.P. DDL 9A.

D-9b.+ <ST P4 LSTJ DDL C=
Δ.ΔΔ.Δ b ΔCF.

R-4r.r b P VΛDΔΔ. ΔCJF=
bΔ d bCΔ.r.rΔ. PCUdDΔ.

D-C C C V C N T Δ P P4 LSTJ
DΔΔCΔ.ΔΔ.Δ

R-U<d. V C N T Δ Δ. ΔSΓV r b =
Δ r b r Δ. ΔSΓV r P U V r b =
9Δ. CΓT C Δ. ΔSΓV Δ. b r Δ =
L 9 Δ. P r C. V b r r Δ. ΔS =
ΓV Δ. 9. S- CΓT C Δ. ΔSΓV =
Δ. ΔT Δ. Δ r C Δ. ΔSΓV Δ. P C Δ.

D-C T L Δ Δ Δ. ΔS < C. V C N P

R-ΔSΓV r b Δ r b r Δ. LL Δ. S
b < C. Δ Δ. S. V b V r b Δ r b r,
LL Δ. b. P4 LSTJ Δ. P C Δ. < Γ.

D-C T r Δ T V P. b r b Δ r b r.

R-b r b Δ r b r. b P S. L r Δ N Δ. Δ

ከሆሽዮህ፡ ሊቡ ልባ፡፡ ከ ህ
የሆሽዮህ፡ ፈፈ፡- ርሆን ከ የ
ልሆ ህፃ ሊባ፡፡ ሊፈ፡፡ ሆኑ =
ፈባኑ፡፡

D-ርሆን ፈሆ ሆ፡ የባሆ፡፡ ሆ፡፡
ሆ፡፡

R-የባሆ ፈፈ፡፡ የባ ሆ፡፡ =
ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ፈ፡፡
የባ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡

D-ፈ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡

R-ፈ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡
ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡
ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡
ፈ፡፡ ሆ፡፡

D-ርሆን ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡

R-ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡
ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡
ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡
ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡

D-ርሆን ሆ፡፡ ሆ፡፡ ሆ፡፡





ՎՏԴՎԱԲՆՐԵՐԱՎ

R-Vsb.° Ad

D-CJP <J Vsb.° Ad d'p'dc,
<Δ.ζ

R-∇bΔ.b- ∇Δ. b~<??, b P
ΔP P.PJΔ.Γ, ΔCUB. V=
sb.° Ab d p'dc, <Δ.ζ

D-ΔΓ∇Δ.ζJ° <Δ.ζ p'dcΔ.Γ
CJP <J <Δ.ζ d' ΔUJζ, d
<CΔ. pΔ.CbJ~

R-d cCΔ. PR LFCTζCΓζ, b
P ΔPΔPCLPζ, ΔCUB. b P
bΔΓΔΓ, p'dp'bΔ.J. P
LJΔ. ΔUCPΔ.Δ.Jζ° PR Δ=
ΔbCΔ.ζCΓζ, <Δ.ζ- ∇b Δ.b-
PR LFCTζ,

D-CJP <J ΔPUBζ, d ΔΓΔ=
ΔΔ.PUΔ.J

R-ΔPUBζ, ΔPΔΓΔΔ.PUΔ.J=
<Δ. PR Δb <J.P.Pζ, P.P
<ΔΓΔΔ.PUΔ.P ΔPΔ>CLΔ.ζ

◊◊- P U Δ B T V Δ . P . C J Δ . ↗
D U P C . Δ . T ↗°

D-C T P Δ T T U P V C P Δ' Δ S =
T V Δ . P J P Δ'

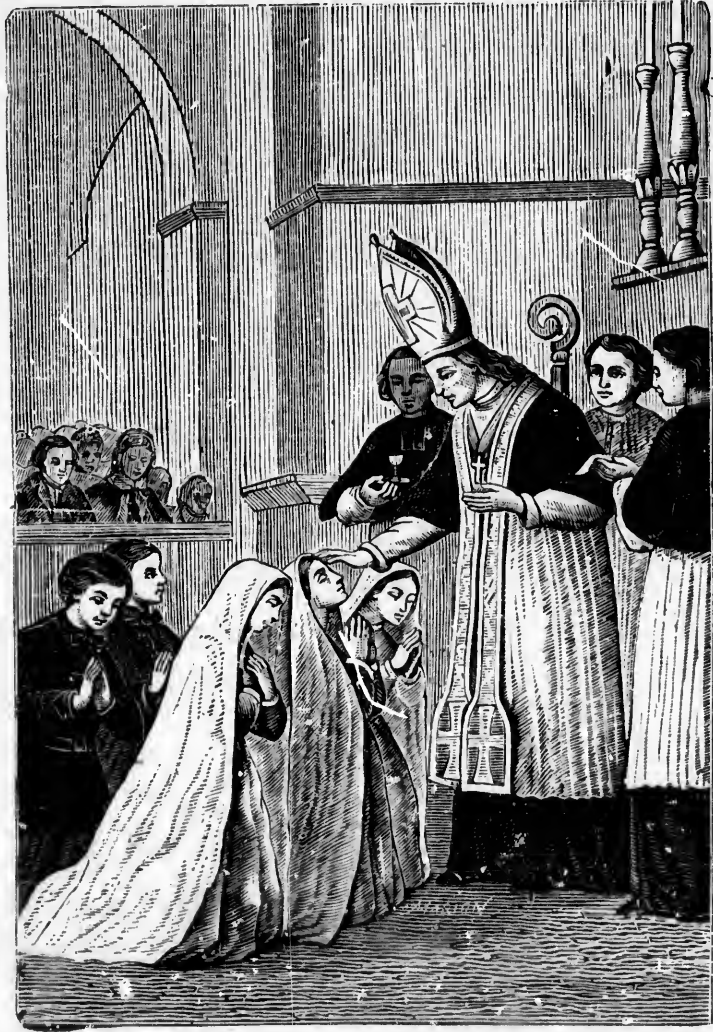
R-Δ P Δ P C Δ P P . B ↗ C T . P Δ =
C P C C B P B Δ P P P Δ T
Δ T - B Δ P V C B Δ P . Δ S J Δ =
Δ . P J P Δ Δ . Δ P V C B =
Δ . P P P . B . S . P Δ C U Δ C . Δ .

D-C T P Δ T P Δ S J Δ . Δ P U . Δ T U Δ T . Δ
D C C Δ . ↗ P Δ ↗ T U Δ U ↗ P Δ ↗

R--P U Δ B V P V P Δ ↗ T P . P . U =
T U T U T U Δ . ↗ C T ↗ T ↗ Δ C =
U Δ Δ . "

D-C T P Δ T T U P V C P Δ' Δ S J Δ =
T U Δ . Δ . Δ . P Δ . Δ . T U Δ C Δ =
↗ P P

R-Δ C Δ Δ C U ↗ C J Δ . Δ U Δ ↗ P
Δ . ↗ P U . Δ S J Δ ↗
Δ ↗ P Δ T C Δ . P C Δ P Δ ↗



ՐՐԸ • ԴՐՍԾԻԳԾԻԾԻ

Γε̇ ϞϞ, Δ-Λ- ΔUΔ, ∇PΔ PC
ΔP ΔSΓΔ°

“P4 LST Ϟ Ϟ PCV·CΠ, Ϟ
CV·Δ·9ΔU, ΓQ bPΔ° b P ΔP
P·P·Δ·L·b·Δ·S, PCCΓ·bΠ, Γε̇=
PΔ, LST P, C∇·Δ·ΓΠ, PΠ VΠ=
S∇·bΔ·S, PΠ Hb·P·T·b·P·S, P
H·P·Δ·C·Δ.” Δε̇Δ·∇·Λ·Δ·ε̇C·P·S,
b Δ·P·Π·L·P·Q·Δ·S, ΔP F Δ·Π=
PΔ, ΓCΠ ∇ 9P·Q·U·Δ·C, b P
ΔP LΠ ΛLΠ·S, Δ-Λ- ΔUΔS, P
H·P·Δ·Π, ΛCTU CP b·T·b·Δ·S,
ΛCTU ΔΠCL, ∇C b P P·Λ·C·C=
LΔ” H·”

D-CU·P ΔΠ ϞϞ, PΠ ΔSΓ∇Δ·=
ε̇T° PΠC·Δ·P·P·U·∇·b·9·Δ·C·Γ=
T·C·Δ·” ΓPΠ

R-Δ·Π·∇·C·∇·° Δ·Π·b·T·ε̇ Δ=
TΔ bΓS, PΠ ΔSΓ∇·C·L·∇·°
P·P·Δ· ΔSΓ∇·Δ·Π·C·C·∇·° PΠ
22

— ΔΚΓΩ, Δ·β·υ·δ·ζ· Δ·β· <·γ·δ· =
Δ·Δ·ρ·

D—CCTP <CT ΔPTZ, Γβ.. ρΔ· =
υ·δ·c·ρ, ρ· Δ·δ·γ·δ·Δ·ζ·σ·

R—Δβ·ζ· υ·υ·δ·β·δ·δ·Δ· β Γ·ζ· =
ρ·ζ·, Λ·σ·Δ·

D—CCTP <CT ρ Δ·δ·γ·δ·Δ·β·δ·δ·Δ·,
Δ·β·υ·δ·ζ·

R—ρ· Δβ υ·δ·ρ·c·l·ζ· γ·ρ· γ·
Δ·υ·δ·c·Δ·σ·ζ·

D—CCTP <CT ρ <·γ·δ·Δ·Δ·

R—ρ·c Δ· ρ·v·δ·γ·ζ·, ρ· υ· Δβ ρ =
ρ·Δ·ρ·ζ·, Γ·δ·δ·c·Γ· Δ·ρ· Δ·ρ
Δ·ρ ρ·ρ·δ·Δ·υ·ρ·β·l·δ·ζ· γ· =
γ·ρ

D—CCTP <CT ρ c·c Δ·Δ·ζ· ρ·υ =
c·Δ·ρ·υ·δ·β·ρ·Δ·c·Γ·σ·c·Δ· ρ
Γ·ζ·υ

R—ρ·c Δ·δ·β·υ·υ· ρ·c ρ·δ·ρ·l·, ρ·γ
Λ·σ·Δ· Δ·ρ ρ·υ·l·ρ·δ·, Γ·δ·δ·

PC Δ. ΔSNO. b PΔP ΓΔJCC,
 "PCCΓ~bN, ΓΔPΔ, LCC P
 LJΔV~CN, VP PNLPLΔ.S,
 PNC.Δ.PUΔ~bPΔ.CΓCCΔ." Δ
 P ΓΔPΔ.S, P LΔ.JCN, PC Δ.
 ΓΔPΔ.ΔΓΔ, PP ΔB HPUΔ=
 ΓΔS, PB.+ ΔLSC. ACT ΔCN=
 ΔS, PΔP PP ΔUUC. ΔASD "

XVI - P~P~DLQΔ.

D-9b.+ ΔΔP ΔSΓΔΔ.b~DLQΔ.
 R-PH LCC ΔCCΔ.ΔΔ." ΔP
 b~DLQΔ. ΔP P~P~DLQΔ.
 Γ.C. ΓCCCP
 D-ΔΔ.Δ. ΔΔ b P ΔPC. ΔSΓ=
 ΔΔ.b~DLQΔ.
 R-~P~P P ΔPC. ΔV b LLC=
 Δ.Δ. ΔSΓΔΔ.ΔΔ. ΔPΔ Δ=



»ΔΡΤΩΔ·Β·ΡΔΛΛΔ»

ΔC' "ΔΔ.Σ' ἑρῶλκ.Σδ Δ
ΛΓ ΔΝΔ.Ω ΡC ἑρῶτῆυᾶΔ.
Ἐβ ἑρῶλκ.ᾶδ ὀΛΔ.Σ ΡC
ἑρῶτῆυᾶΔ."

D-CṬṬ ἄṬ Ἐ Δ. ΔṬ ἌΛCΔ.ᾶ,
ᾶḡṬṬᾶ.ᾶṬ. ἘḡṬ ἘΔC'

R-ΓΣṶ ἘḡṬ ΔṬ ḡṬΣṶ ᾶḡṬṬ=
Δ.ᾶṬ. ΡΓ ἑρῶλκ.ᾶ. Δ.Ṭ
ᾶḡṬṬᾶ.ᾶ. ΓΓ ᾶCΓᾶṬ

D-CṬṬ ἄṬ ḡ ᾶC' ᾶΔ.Σ' ΔΛΓ
ΔΝΔ.Ω ΡC ἑρῶΛΛ'

R-PC ὀḡḡḡCṬ.ᾶḡṬṶ ΡC ḡṬ=
ὀḡḡḡṬṶ ὀΛΔ.Σ ΡC. ἘḡṬ
Ṭḡ ΔΝ' ΡC ΔḡᾶC' ḡṬΣṶ
ΔΛΓΔΝΔ.Ω ΡC ᾶḡḡṬṶCṬ.
ᾶḡṬṬᾶ.ᾶṬ. ΡC ḡ.CṬṬṶṶ

D-CṬṬ ΔΛ ḡ Δ.Δḡ. "ΡC ὀ=
ὀḡḡḡCṬ.ᾶḡṬṶ"

R-ἘḡṬ ΔΛ ḡ Δ.Δḡ. ΡC Ἄᾶ=
ḡṬṶṶṶ ḡ ḡ ΔṬ ἌḡC' ᾶḡḡṬṶ



∇ Δϱ, <Δ> Λδ Δ·ב·ז- <Δ>
ב פ ב·ר·ל,

D-CTP 9 JCF, Δ·ΩΩBCV·>Γ=
P

R-ב Γ→, LTP PC LΔ·J·C<·
P P·P·Δ∇, LΓΔΩΔ·Ω

D-CTP <T 9 JCF, בP· PC
L<·P·P·, LΓΔΩΔ·Ω

R-PC LΓCT>CBT<· CT P ב
P Δ P <·CΔ, LΓCT>P·BT,
AP·Q·Δ·T, ΔΩΔ·T,

D-<KC, P ∇ Γ→ΩΩBCV·>Γ·

R-∇" Δ" Ω·Λ- <KC, PQL Ω=
LΔ·Z PC P Γ→ <PΓ·Ω=
T<· ∇ב ΛCL ΓCT L<·P=
P·P·, ב P Δ P LΓJCF,

D-CTP 9 JCF, >T ΩΩBCV·=
>Γ·P

R-P UΛΩΩBCV·>Γ·P PC 9=
P

ΔΛ
→Γ=
CΔ°
PC
b
PbT
→Γ
L R=
R R=
ΔP=
C V =
C 9 =

ἡδυσταγῆδυσταγῆ βP ΔP <R=
CD

D-CUP ΔT d ἡδυσταγῆ β P
ΔP <CD

R-ΔH: ∇ P P Δ P P L T C C C °
ΛS CD Δ P d ἡδυσταγῆ
D-CUP ΔT 9 ΔU ΔC <Δ S
ἡδυσταγῆ

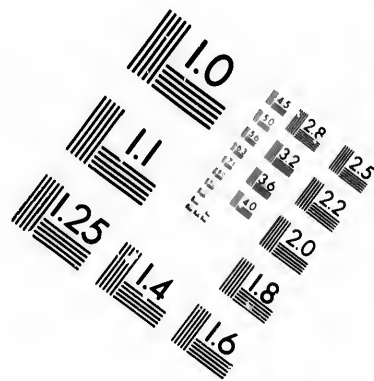
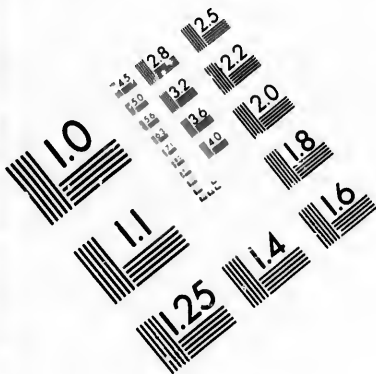
R-∇ d P PC Δ ΔU ΔC: ΔL Δ S
PC: ∇ d P T B Δ N T B Δ
T P B L P P L T C L P Δ N Δ
P P <B C J

D-ΔK C P B Δ P C J Δ P Δ C P
P P ∇ B PC <CD

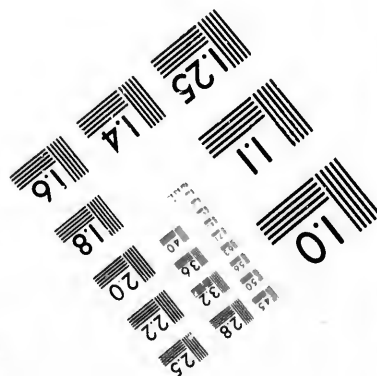
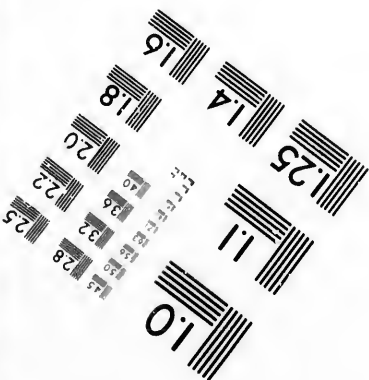
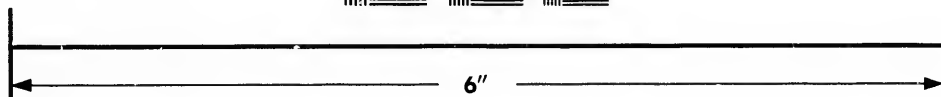
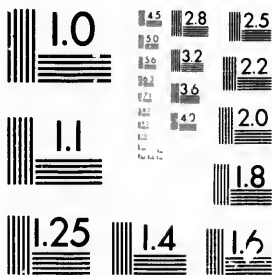
R-∇" ∇" ΔΛ- ΔK C P P L ∇ B
Δ P C L Δ P Δ C P P P ∇ B PC
<CD ΔL Δ S PC P B P Δ L
Δ L P Δ N Δ Δ

D-CUP ΔT Γ Δ P P C C P

R-PC C V Δ P Γ ἡδυσταγῆ



**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

4.5
3.6
3.2
2.8
2.5
2.2
2.0
1.8

10
5

107 =

אנר, צור פכ ככ פכ.
כצ. אנר

7Δ =

R-בΔ פכ UKCC Δ.ב.ז. בP
ככ פ.א. דכב אכגדΔ.ז =
טΔ. אנר.כד.ו וב דP דP
ב.רל

Δב.

Δ. ב

.....

Δ.

Δ. לP

D-צור אד 9 ככ >ט אנר

R->ט אנר גכט פכΔ. דפ =
כצ.זכ. ד.ד. פכ Δ. ככ
אכגדΔ.זטΔ. צור ונפ
וב פכ קרלכגד. "ד =
א. טבב.כגז." & פכ
ב.כפΔ.

ככ =

ככ.

ככ.

D-צור פכ פ ΔP ב.כפΔ.

ככ.ז.

R-פכ אכגד. פכ אכד.טפΔ.
פכ Δ. פכ.נכככ. Δ.ר
אכגזט. ב פנלפז.

פ ΔP

בP





᠔ᠰ᠒᠔᠘.᠕.᠖᠒᠕᠐



ԲՐԸ. Վ.ԱԼԻԴ. ԵՂ. Ե ԱՏԴ.

R-Δ.Σ° ΔΓ. ΓΡ∇. ΔΠΡΔ. Δ=

UΔ°

D-ΔΓ. Γ ΔΣ°C° B Δ-UΔ. ΔΓ=

Δ> B ΔΡΔΓ.

R-ΔΓ. Δ.Σ° ΓΡ∇. ΔΠΡΔ. ΓΔ

Δ-UΔ°

D-ΔΛ- Γ ΠΡ CV.Δ.ΔΓ. ΔΡ.Π.

∇°BΠ-ΠΔ.Τ.

R-∇" ∇" ΔΛ- ΔUΔ. ΠΡ CV.=

Δ.ΔΓ. ΔΡ. ∇°BΠ-ΠΔ.Τ. Δ=

ΛΔ.Σ B.Σ° < ΔΡC° ΔΔ.Σ.

∇B ∇ΔΡ ΔΡ CV.Δ.ΔΓ.

D-ΔB.+ ΔΤ ∇.ΠΔΓ. ΔΣΓ∇Δ.Β=

JP

R-ΔΡ.Π ΔΠΔ° ΔΡ ΛΤCΔ. ΓΔ

ΔΡ ΔΔΡΔΤΔ. Δ.Σ B ΔΡ

ΓΡ∇.ΣΔ.Δ.

D-ΔΛ- Γ P ΓCΔCΔ° ΔΡ.Π ∇

∇ΠU∇.βΔΣ. ΔΣ.βΔCΔ.ΣP

R-∇" ∇" ΔΛ- ΠΓCΔCΔ° ∇

רפוד.בדז, פו גאללן
דן גלפד.גלפדז, פד. פו
דגוד.ז, טלזפ

D-CT ג גפ, פו גל זב=
גד.

R-PC גגבגד.גלגלזד, זב
גב.ז גלזג, גוד, פו גג=
ד.גפ, פו גגלגלגלזז=
ד. גזז פו.גלגלגלזז. פו
גז.ד.גגל. גל.ז ג.ג.ג.ג.ג.ג.
פו גלפד.גלזד. פו זב.ז

D-CT ג גל פו גפ, ד.
זב.ז

R-ד. זב.ז גגלגלזזד. ד.ד.
גלד.ז פ גלגלזזד. ד.ל. ז
גלג. זל.ז. ל.ז. זב.ז

D-CT ג גל גלגלג. דד.ז.
ד.זב.זג

R-ד.ל- דוד, פו גז.ד.גגל.
גל.ז ג.ג.ג.ג.ג.ג. פו גל.זב=

UAC: Δ·Λ- P4<·U·P2, Δ·Λ-
P·C·Δ·Δ·C·P2, Δ·U P·C Δ·
4PΔ°

D-Δ·Λ- P P·C L·C·C: Δ·Δ·Δ·
bb4r4rbJ

R-Δ·" Δ·" Δ·Λ- P·C L·C·C: Δ·
Δ·Δ·P·C·Δ·, 4r4 Δ·Δ·Δ·Δ·
rP P·P·Δ·Δ·P·4 L·C·C· C·P·U
P·C P·r·r° Δ·b q·r·U·Δ·C·P

D-Δ·Δ·Δ· Δ·Δ· b bb4r4rbJ,

R-bb4r4rbJ° Δ·Δ· b bb4r4rΔ·
P·r, Δ·b P·Δ· Δ·q·r·U·Δ·C· Δ·
P <·C·Δ·,

XVIII -- P·P·Δ·L·P·Δ·

D-P·b·+ Δ·U Δ·P·Δ· Δ·Δ·Δ·Δ·C·
U·C·Δ·

R-Δ·Δ·P Δ·L Δ·P·Δ· Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·
23



◁ΣΓ∇Δ.~9.Σ- 3ΓΠ3Δ.◁

I
R

QCA.DA. b ΓΔ. <Δ.Σ. Δ.
PULPUL

D-CUP ΔU VC<UΔdΣ. Δ.φ.Σ.
<ΣΓΔΔ.ΩΩCΔ.DA.

R-EPΣ. P LΓ ΔUΔ.Σ.~JΔ. P
b~ΔLdΔ. Pγ LUC ΔHPΔ=
CΔ. P ΓΔPΔ. P. PULPΔ=
PΔ. LΓ LUC PΓ Δb Pγ
PΔΣ. Δ.Σ.Δ.Σ.P

D-CUP ΔU ΔΣΓΔΔ.Δ.Σ. d Δ=
ΣΓΔΔ.CΓUΔ. Γ.P.P. Γ=
CΔ.b. Γ.PΔ.Σ. ΓCΣ. LΣb=
PULU. L.PbΣ. Γ.Π. ΓΔ

R-ΔΣΓΔΔ.CΓUΔ. VC dUΔΣ
<CΔΔ. Pγ Δ LΔ.~CΔ.
Pγ LUCΔ. PC Δ. b~ΔLQΔ.
CC.Σ. bΔP <CΔΔ.

D-VΣb. Γ Ad PC Δ.φ.Σ. Δ=
ΣΓΔΔ.CΓUΔ. ΔΔ.Σ.

R-Γ~bΔ. bΔ. ΔΣUΔ.Γ PC.



𐌲𐌹𐌿𐌳𐌰.𐌳𐌱𐌳𐌳.† 𐌱𐌹 𐌲𐌹𐌿𐌳𐌰.𐌲𐌴.
 𐌲𐌹𐌿𐌳𐌰.𐌲𐌴.𐌶.𐌳𐌰.𐌴



ᐱᑭᑦᑲᑦ ᑭᑦᑲᑦᑲᑦ

R-ΔΣΓΔΔ.αΥΔ. Ե ՔՐΔ.ՔՇՎՐ.
D-ՇՄԻ <Մ ՔՐ ՇՇԵ. ԵΔ. ՔՐ
Δ.ՔՇՇՇ.

R-ՔՇ Δ. ԲԻՆԱՅԴԻ. ԴՇՍ
ՔՇ <ՆԴԻ. ՔՐ ԵՆՇՆԳ.=
ΔԻՐ. ՎԻՐ ΔՐ ՎԻ ՔՐ ՔՐ=
ԼԳՅԴԻ.Ր.

D-<Ք <ԳΔ.ΔՇՇ. Ի Ե Ք ՔՐ
Δ.ՔՇՇՇ.

R-ՍԼ.Δ.Յ ՔՐ <ԳΔ.ΔՇՇ. Դ=
ԿΔ. ՎՇ <ԳΔ.ΔՇՇ.Δ. ՍԼ
ՇՇԵ ՔՇ Ք Δ.ՔԴ.

XIX-ՔՐՇՇԼԳΔ.

D-ԳԵ. + ՎՄ <ՇՇΔ.
Ի-ՎԵ Վ ՇՇԴ. ՔԿ ԼՍՇ Ե ΔՐ
ԴՅՐԴԴ. <Շ ՎՇՇԴ. Ե ΔՐ
ՔՇՇԼԳ. ՎՎԻ ՎԼ <ՇՇΔ.
D-ՇՇՇՇ. <Վ.Բ.Ր <ՇՇΔ.Ն



R-ṬṬḲ. <Λ-Ṕ-Ṧ <~CDΔ.Ḳ <~=
CDΔ.Ḳ Ḳ Ṳ ṔṔ ṬCD.Ṕ ḲḲ
ḲṔ Ḳ ΔṔ <~CD.

D-ḲṔṢ. Ṧ CAḲḲ Δ~ΛUṢCB.Ḳ.
ḲṔ <~CDΔ.Ḳ.

R-ḲLΔ.Ṣ CAḲḲ Δ~ΛUṢCB.Ḳ.
ḲṔ <~CDΔ.Ḳ Ḳ~CD<~CDΔ.Ḳ
ḲḲ <~CDΔ.Ṭ~Ḳ <ṢḲ.

D-Ḳ~Λ- Ṧ ṔḲLΔṦ. <Δ.Ṣ Ḳ~CD
ΛṢ~CDṦ

R-Ṳ" Ṳ" Ḳ~Λ- ṔḲLΔṦ. Ṳ ḲṢṦ,
ṔḲ ḲṬḲḲ. CṔṬ ṔṦ <Ḳ.ṲḲ,
Ḳ.Ḳ. ḲṦ ḲṬḲḲ. ṔṦ ṔṦṦḲ,

D-ΛḲ Ḳ <~CDṦ. ḲṦṲ. Ṧ <ṬC=
Ḳ. ṔḲ ḲṬḲ ḲḲṔΔḲ.

R-ΛḲ Ṳ <~CDṦ. ḲLΔ.Ṣ <CD.Ṣ
ḲṦṲ. <ṬCḲ. ṔḲ ḲṬḲ Ḳ=
ḲṔΔḲ. ḲḲ ṔṢṲ. ṔC Ḳ=
ḲḲCṲ.ṢCBṬḲ. ṔṦ ṲḲ <Ḳ
<~CDṦ. ṔḲ ḲṬḲ ΔṢΛṬ Ṳ

Γ·C·Δ <·C>Δ·Ω



β·γ·δ·ε



ζ·η·θ·ι



κ·λ·μ·ν

XX - P.P. Δ L P Δ

—

D-9B.+ Δ L Γ U P Δ

R-Δ Δ H Δ Δ P Δ J P L Δ Δ C.
Δ Δ P Δ P Δ Δ V P Δ Δ C.
Δ L Γ U P Δ

D-Γ Δ J < Δ Δ Δ Δ Δ L Γ =
U

R-Δ" Δ" Γ U Δ Δ Γ Δ
< Δ Δ Δ Δ Δ L Γ U Δ Δ =
Δ Δ P Δ J Δ Δ Δ Δ P Δ P =
U Δ J Δ L U U Δ Δ Δ P Δ =
P Δ Δ H Δ Δ P Δ P Δ P Δ
< Δ Δ Δ Δ P Δ Δ Δ Δ L =
U Δ Δ Δ U

D-9B.+ Δ H P P Δ

R-Δ H Δ H P C P Δ P Δ + Δ =
Δ Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ L
H P P Δ

b.=
LJ
J.
V
D
D
P
D.
P.
D.
P.
D.
L
V
D.
V
P.
D.

NCNDΔ.σζ. ΔC Δb Δ LΣ=
Cσζ.

D-9b.+ Δσ b49Δ.

R-Δ4. Δ Γ.Δ Γσζ. ΓΔ Δ4.
Γ.Δ Δ Γσζ. ΔΔΔ ΔL
b49Δ.

D-Γ.Δ σ LJCC. ΔΔ.Δ. Δb=
49.

R-Δ" Δ" Γ.Δ LJCC. ΔΔΔ
bΔbΓσζ. ΔC 44+ ΔP=
Δ>. Lb Δ4. Δ LJCC. b
Δ.PV. Δ4Δ. Δ Δb.C. P4
LJCC PΔ.9.VΔ.

D-9b.+ Δσ PΔ.PΔ.

R-ΓUΔ. PΔ. Δ LJσζ. ΔΔΔ
PΔ ΔVΔ. ΔΔΔ ΔL PΔ.PΔ=
Δ.

D-Lσ CCbσΔ. σ b PΔ.P.

R-Δ" Δ" Lσ CCbσΔ. b PΔ.P.

◁.ר. ∇ LLPAP.9. ∇LJUT=
9. ∇J<C9.

D-9b.t. ◁J P'NΓΔ.

R-▷ה. ∇ <b.CΓ. ◁D.9Δ. ∇▷D
▷L P'NΓΔ. P4LJ ∇P Γ=
ז. bPz. ◁PzJ◁. PC ◁=
J.brz.



D-LP ΔUΔ. ∇ <b.CΓ. ∇b.zd.
P b.z. PR ΔCND.

R-◁CΔ.ז ΔזVJ PR <b.CΓ.
LP ΔUΔ. b.z. b Δ.ΔCND.
LB ΓL ΓP∇. ΔP bΔP Γz=
JCG. PC Δ. JCBJ◁.

D-CJ P ◁J ΔP ◁z◁. b ΓzJ=
CBJΔ.

R-◁z◁. ΓzJCBJ◁. ∇ ◁zΓ∇=
◁.N. ∇ Δz◁.J.P.Δ. ∇ P4=
◁.N. ∇P ∇P ΔU. 4r.

1. PNL9zCdp. ◁Δ.ז. ∇ ◁C

- 7° ԲՈՒԼԳՅԱԿՐԻՆՈՅ ԿՆՆԱՆԻ ԵՎ ԵՐԵՎԱՆԻ
8° ԲՈՒԼԳՅԱԿՐԻՆՈՅ ԿՆՆԱՆԻ ԱԵՆԿԱՆԻ
ԳՐԱԿԱՆՆԵՐՆԵՐ



ԲՈՒԿՆԵՐԻ ԿՆՆԱՆԻ ԿՆՆԱՆԻ ԵՎ ԵՐԵՎԱՆԻ
ԳՐԱԿԱՆՆԵՐՆԵՐ



PN LSTJ V T-U.SPD,

▽
LC

PN

Δ.ε.Ϟ. ϞϞ ΛϞΔ, ΔΔϞ ΔΛ Ϟ.ε.Ϟ
ΔϞ.Δ. Ϟ ΔϞϞϞ. Δ.Δ. Ϟ
Ϟ.Δ.Ϟ.Ϟ

II

Δ.Ϟ. Ϟ.Ϟ. ΔεϞ. ϞϞ. Ϟ
Ϟ.ε. ϞϞ ΛϞϞ ΔϞϞΔ.Δ. Δ.Ϟ.
Δ.Ϟ. ϞϞ Δ.Ϟ. ΔεϞ. Δ.ε. ϞϞ.
Ϟ ΛϞϞΔ.Ϟ.Ϟ. Ϟ. ΔϞ.
ΔϞϞϞ ϞϞ Ϟ ϞϞ.ε.Ϟ.ε.Ϟ.Ϟ.
ΔϞεϞΔ.ε.Ϟ. Δ.Ϟ. ϞϞ. ϞϞ
εϞ.Ϟ.Ϟ. Δ.Ϟ. εϞ. Δ.Ϟ.
Δ.Δ. ϞϞ. ϞϞ Ϟ ϞϞ.ε.Ϟ.Ϟ.
Ϟ ΛϞϞΔϞϞ ϞϞ ΛϞϞ. Δ
Ϟ Ϟ Ϟ Ϟ Ϟ. Δ.ε. Δ.Ϟ. ϞϞ.
ΛΛϞ.Δ.Ϟ. ϞϞ ϞϞ.ε.Ϟ.Ϟ.Ϟ.

ρ=
ρ=
Ϟ=
Λ=
Ϟ.
Ϟ.
Ϟ.
ρ=
ρϞ
Δ=
Ϟ.

IV

ΔΔC Δb Δ P U Δ.C, P4 L U C
 Δ.Σ ΔCΔ.Σ b P P U C, b P Σ.
 q b . + Δ Δ d . Δ P Δ U Δ C, P U Γ U
 Δ P + P P U C. Δ P P d . Γ U
 Δ Δ P Δ U Δ C. P P U Δ.

Δ Δ Δ P Δ U Δ C, P4 L U C Δ =
 Δ P b P Σ. q b . + P L U Δ C P U Δ.
 P C Δ P L L C P Δ d . Δ P Δ P U C,
 Δ d P Δ V Δ P L Γ U Δ, b P Σ. Δ U Δ
 Δ Δ P, U Δ C P U P P b . P Δ.
 Δ C P Δ. P4 L U C P U L Γ U C, Δ
 C P U Δ. Δ Δ P Δ U Δ C. Δ P P P d .
 Δ d P Δ U Δ P > U Δ P U q,

U . C, U V . Δ C, P Δ P Δ b .
 U . C, Δ . P . Δ . Σ Δ . Δ Δ . P U . U
 Δ U . b . Δ P Σ, b P Σ.

C b P Δ P d . P4 L U C P U
 Δ Δ L U P Δ U Δ, L L Δ . Σ Δ P P d .
 Γ U Δ Δ P Δ U Δ C. P Δ P P U Δ C =

Δ.
 Γ U
 Δ.
 Δ =
 C U
 Δ =
 Δ P
 C =
 U C
 Δ C
 Δ P
 Δ P
 Δ Σ
 Δ Σ
 P C



PL LUD T.C. <R>T<. D.P.V.

LB Δ·b·C· P b·q·v·d· ∇ ΔCG
PCrΓd· <ND· b P ΔHΓ
ΓrC·r· ∇Δ·d·r· Δr ∇d·λ Δr
Δ·<NB·U· ∇r·U· ΓCCC· C·d·-
Δ· ∇ ΔrL· ΔJU· P·L L·T·C ∇
Δ· Δ·<U· ∇ΔC dC·P·r· ∇·λ·U
P·r·Δ·d· ΔrP·d·b·U ∇· ∇ P·U=
L·d·r· Δ·b· b P Δ·<NB·U· ∇Δ·r·
U·λ+ r·r· ∇b ∇ ΔC·d·P· Γ=
U·q· ∇ P Γ·U·P·L· λ·d· Γ·d
Γ·d· Γ·d·U·λ·U·d· PC· ∇ ΔrL·
∇b· λ·d· q·CC· ∇ ΔrΓ·S·U·
Γ·d· ∇ Δ·S·P·S· U·λ· b·CP·Δ·=
∇·d· <·d· ∇ Γ·d·U·U·q· PC·
Γ·U ∇ ΔrL· ∇b· Δ Δ Γ·d·U·Δ·
Γ·d· ∇ U·U·λ·U·U·Δ· <·b· λ·r·P·d·
Δ·d· ∇d·r ∇ ΔC·λ·U· ∇ U·U·=
λ·r· PC· Γ·U ∇ ΔrL· ∇b· U·C·=
Δ·P·U·b·U ∇ P Γ·d·U·U·b·U·P· ∇ P
ΔrΓ Γ·C· ∇·r·b· b·b·d·U·r·r·

LL-ב'כ'כ'ג' <ט'Δ ב פ 'כ'ד' =
>ג'ג' פ'כ' V'פ'נ'ל'q'>ג'ד'>

CA' Δ P P'N'LP'P' T-d Δ =
d'p'p'h' h'כ'כ' Δ Δ'p'Δ'b'p'> P P'N'
Δ'P'L'Δ'>Δ' Δ'ג'ב' N'V'>C' h'כ'כ'
h'כ'כ'U'G' P P'P'C'U'Δ' <ג'ג'V'Δ' =
b'g' Δ'h' Δ' g'Δ'p' Δ'b'g' Δ'b'
h'כ'כ' Δ' Δ'>U'p' Δ'p' P P'N'L'q' =
>g'p'Δ'p' L'b' q'CC'V' Δ' Δ'p'>L'
P'h' L'U'כ'Δ' P L'g'p'<'C'Δ' P L' =
N'U'J'C'Δ' Δ'N'V'>P'q'Δ' ג'ב' Δ =
d'p'p'h' U'Δ'Δ' Δ' Δ'p'Δ'b'p'> Δ' N' =
V'>C'g'> Δ'p'U'Δ'N'>U'Δ' Δ'N' Δ'
Δ'CC'V'>L'N' U'Δ'Δ' L' P' Δ'Δ'p'U'Δ'
h'U'Δ'Δ' L' Δ' Δ' Δ'C'P'L'g'N'

h'C'Δ'>U'Δ' Δ'g'Δ' Δ'C' Δ'b' Δ'
P' <'q'Δ'g'N' b'g'U' Δ' P'N'>P'L' =
g'Δ'Δ' q'>Δ' g'g'C' P P'N'L'Δ' =
h'Δ' P'h' L'U'כ'Δ' Δ' Δ'p'>L'N'

Δ'>C'P'U' Δ' P' g'p'Δ'U'C'

4000: 2000 P 7000 < 3000 =
 Δ·b·Γ· ∇dP bPz· ∇dU ∇ Δ =
 C·Pz, P 7V·C∇· < 150· ∇ Δ·
 ΔCΔ·b·P, LB P4 L00 bP9 ∇
 P·P·P, C0zP ∇ P P0L9zL,
 ∇Δ·dP C0P Γ0 ∇ P ΔP ΔP =
 C·J·Δ, bz· ΔP ·C·Δ·- V·P·∇· bΔ·
 ΔC·Pz, UKP ΔΓC0 C0 Λ>
 44+ Δ·Λ, ∇ ΔΔ·b·UΓ, ∇dU ΔU0
 4000: P ΔP0C0Δ· < 3000 Δ·b·Γ·
 Γ0 J·P ∇C b Δ·U· Δ·b· Vz =
 PΔ·zPΔ· ΔCPLΓΔ·Δ· P·U· b P
 ΔPΔbPz, b P ΔPz, ∇·U·
 ΔP ΔPΔP P ΔzC·P· ∇ΔC
 ∇Δ·dP ΔPLΔ· ∇ ΔC0P0C·

∇Δ·Λ·Γ· ∇·C·Γ·Λ Γ0 VU
 ΓΓC· P4 L00 P ΔzU4∇·
 ΔzPzPΔ· ΔU, ΔP0L9zLb0
 PC LΓ0Lz, P·P, PC ΔP·J·C =
 Δ·z, Pz C0P ∇Δ· ΔP0z, C =

PLD. PR DPLD. <D.D. DUDL=
 PD. VDP V Δ. ΔPC. V. Δ. CD.
 VPA V J BPP P V ΔSP<>>
 PY LJC D NPC.Δ.

XII

ΔCPV. YPVC V CV.D.P=
 ZLV. TC. ΔSGVΔ.>TD. B P
 ΔPC.> VΔPC.V. <D.D. V PB=
 ΔPVP. VΔ.PT. BCJ. D CS=
 LPPD. B ΔUV. Δ.SD. VP B
 P.S. ΔPC.V

VB. PR ΓCCΓC. Δ>D.
 ΔST. ΓCCΓC. Δ>D. Δ=
 ΔSTC. Δ>D. TPC. C>
 <V. B BV.Δ.>CL.V. <T.B. PR
 ΔSGVΔ.>TD. YPVC DNPC.=
 Δ.T.> VDP ΓB VΔ.Δ.P BVΔ.=
 >CB. ΔP PR >T <PA.>
 LLΔ.> B PR ΔSGVΔ.>TD.

Δ·ΛΔΔ· ΔΡ· ΔΔ·ΣΔ·Γ· ΓΩ ΔΡ
 ΔΔΔΔ· ΔΣΔΤ·Β·CPCCT· Δ· Δ·
 ΔU ΔPQ ΔPΔ· LΔLCT· Δ· Δ·
 Δ·J· PΔLΔ· Δ· Δ·J· <·U·
 Δ·Δ·Δ·

Δ ΓΔ ΔΡΔ·ΛΔ· ΔCD· Δ·
 PC·B· ΔCTP B ΓCT ΔΔBCΔ·
 ΔCL· Δ· Δ·C ΔNCΔ·Δ·Δ·
 ΔLΔΔ·ΛΔ· ΔCD· LB ΔCTP
 ΔB B ΔΔBCΔ·ΔCL· Δ· Δ·C
 ΔNCΔ·Δ·Δ· Δ· Δ· ΔΔP B ΔP
 PΔLΔ·

Δ·C: PΔ ΔΣΓΔΔ·ΔCT· Δ·
 ΔΔΔ· <·Δ·Δ·C· ΔΔΔ· ΔΔ·C·
 P·P·ΔL· Δ· Δ·C P L·Δ·
 CTΔ Δ· CV·Δ·Δ·C· ΓCTP
 ΔΣ·Δ· Δ·C·Δ·Δ·C·Δ·
 ΔΔ·Δ· ΔL B ΔΣΓC· B P
 Δ· CV·Δ·Δ·C· Δ· Δ· Δ·
 Δ· CV·Δ·Δ·C· ΓΩ ΔPQ Δ·

Δ·P P > Δ·P·P Δ P Δ Δ
Δ P C V Δ·P Δ C Γ·

Δ Δ C Δ·P Δ· P·S· P·C·
Δ L Δ·S < P P·P C L P Δ· P =
P P P Δ C U Δ B Γ C U Δ B =
C V Δ·C Γ P Δ B Γ Δ Δ B C P P

XIII

Γ P P + C V Δ·P U Δ· Δ· =
P C P Γ Γ B Δ Δ S P P Γ Δ P =
Δ·A P Γ B P P L C U Δ·A P C
P P Δ Δ P Δ B L P Δ U Δ· P P
Δ B C Γ Δ P C P P Δ P Δ C < =
P C P P L C P C P P Δ P Δ
Δ S Δ Γ Δ C U Δ· P P U C

C V B C P P L C Δ P Δ
P L L Δ U Δ· P Δ C Γ P P S P·
L P Δ U Δ· P P Γ P P L P Δ U Δ·
P Δ C Γ P Δ P Δ P Δ L P Δ U Δ· P
V P P C Δ P Δ P Δ P Δ L P Δ U Δ·

6. 20 PULAD. <C. VB. GA
 49 LF. ANA. 6 ΔCF. 54360.
 49 LF. ANA. 6 VZ. PF LF. ANA.
 ΔPΔBU. DC. LB <A-JLJΔU=
 Δ. J. PF LF. JCBJΔ. ΔC. J.
 LB P-A. Q-A- UVZ-JΔ. Δ. J.
 Ad PF JCF. 96. + Δ <C JCT
 P-PΔCF. Q-A- Δ LSC. ΔA
 LJCCBΔ. LB P-A. VB ΔS=
 Q. LSCP 9 JCF.

UKF ACU. PF LF. ANA.
 Δ. P. Δ. LF. ANA. 4444.
 Δ. P. Δ. LF. ANA. 4444.
 Δ. P. Δ. LF. ANA. 4444.
 Δ. P. Δ. LF. ANA. 4444.
 Δ. P. Δ. LF. ANA. 4444.
 Δ. P. Δ. LF. ANA. 4444.

P4 LJC PC 4PA. Ad J=
 ΔCJΔ. PF ΔBΔJΔC. J=
 C. 460. LLA. 4. JΔCJΔ.
 P4 LJC Δ TPA. Δ P4

ᐱᑦ ᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦ
ᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦ
ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ

ᑎᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᑎᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦᑭᑦᑭᑦ
ᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦ
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
ᑎᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ

ᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
ᑎᑦ ᑎᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑎᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ

XIV

P·A, Γ·C·T·U·U·U·B·C·V·Δ·C·L·P·Y
 L·T·C·D·U·C·P·V·Δ·U·Γ·U·P·P·Δ·S·=
 Γ·V·Δ·Δ·P·D·U·C·P·V·Δ·U·P·Δ·D·V·=
 P·P·P·U·P·B·S·P·C·P·Δ·C·C·P·Δ·
 L·B·V·P·P·P·Δ·P·B·P·C·C·V·=
 Δ·C·L·P·Y·L·T·C·D·P·U·P·L·P·Δ·
 Δ·C·Δ·S·U·L·Δ·B·V·Δ·P·Δ·P·U·
 P·P·C·P·Δ·Δ·S·U·C·V·Δ·C·L·P·P·Y·P·
 V·P·U·C·L·P·S·P·P·B·P·C·L·P·=
 C·U·V·P·P·P·Δ·P·U·P·L·P·Δ·P·=
 Δ·S·P·P·Δ·P·Γ·Δ·P·U·P·S·P·
 Δ·P·B·P·C·L·P·Δ·S·P·C·U·P·L·P·S·
 L·Δ·U·P·P·Δ·V·B·Γ·C·U·D·U·C·=
 Δ·Δ·Δ·U

U·C·P·Δ·C·U·U·Γ·C·U·D·U·=
 C·Δ·Δ·Δ·U·Y·P·B·P·D·P·C·P·S·
 P·C·L·P·D·V·Δ·B·U·P·Δ·V·Δ·P·U·
 P·Δ·S·V·Δ·Δ·P·P·P·U·P·B

ጥገላገላ፡፡ ለገላገላ፡፡ ሆ ህ ጥጥ
ገላገላ፡፡ ጥጥ ሆጥጥጥ፡፡ ገላገላ፡፡ ህ፡፡
ገ ሆጥጥ፡፡ ህ፡፡ ጥጥ፡፡ ህ፡፡ ጥጥ፡፡
ገላገላ፡፡ ጥጥ ሆጥጥ፡፡

ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡
ጥጥ፡፡ ሆ ጥጥጥ፡፡ ጥጥ፡፡ ጥጥ፡፡
ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ፡፡ ጥጥ፡፡ ጥጥ
ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡

ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ ሆጥጥ ጥጥ
ጥጥጥ፡፡ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ፡፡ ጥጥ
ጥጥጥ፡፡

ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡
ጥጥጥ ሆጥጥ ጥጥጥ፡፡ ጥጥ፡፡ ጥጥ
ጥጥ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡
ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ፡፡ ጥጥ ጥጥጥ፡፡
ጥጥ፡፡ ጥጥ፡፡

ጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ሆ
ጥጥ፡፡ ጥጥ፡፡ ጥጥ ጥጥጥ፡፡

ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ጥጥጥ፡፡ ሆ
ጥጥጥ፡፡ ጥጥ፡፡ ጥጥ ጥጥጥ፡፡ ጥጥ
ጥጥጥ፡፡

Δ.4ΔΔΔ.P Δ.4ΛΔP (C7-
VU.P) ΔPC LLΔ.4. b ΔCΓΔ,
LTC

▷ P.CΔ.2U b3 P4 LTC
ΛP.PΔ PC Δ.ΛΔP.CPΔ. LB P
Γ4.2C. ΔΔ.PΔ Δ.ΛΔP.Δ.Δ ΔC
P ΔC.PΔ. PP. Δ Δ. PΔ.Λ=
ΔP.C. ΔP.PΔ Δ Δ. Δ.ΛΔP.C=
PΔ. Δ.4 UΛ5. Δ Δ. Δ.ΛP.PΔ,

44+ P Δ.2Δ. PΔ Δ.ΛΔP.Δ.
b P.CΔ.2C. P4 LTC ΔP.Λ b
PΔCΔΓ. ΔP.PΔ Δ.4UΔ. ΔP.L
b.V2 b ΔCΓ. ΔPC b P Δ.ΛP.P,
4P.P ΔP.P ΔΔ. ΔP bP.PΔ Δ=
CΔ.4 Δ Δ. b.PΔ. bΔ. PC PΔ=
L9.2LΔ. ΔP.PΔ. CP VP P=
bL2Δ. ΔP.P Δ.ΛΔP.Δ. CC.
P.P.P Δ.4ΛP.P (C7-VU.P) bΔ.
Δ.4ΛP.P. 4P.P ΔLΛ.4 ΔCΔ.4
PC. PC PΔC. I Δ. VP=

ΔΡ Δ Δ· Γ→Δ<ΓΔβΔ·<· >ΔU=
ΓΟ· Δ Δ· β·ΡΔβΔ·<· βΡΡ ΡΟ
Γ→Δ·Δ·<·>· Ρ ΡΥ ΛΤΔΓΔ°

βΔΔ·<Δ·>· >ΔUΓΟ· ΔL β
ΔΟΔΔLβΔ·<· ΔΡΔΔβΔ· ΓΔΔ
ΡΟ β·<·β·<·>· ΡΥ ΛΤΔ Ρ
>Δ·<·>·ΓΔ<· ΡΟ ΔΡΔ·<·>·

ΔΡΔ ΔΔΔ·ΓΔΔ Ρ β ΔL=
Δ·<·>·

ΡΡΔ ΔΔΔ· ΓΔ ΔΡΔ ΔU>·
ΔΟΔΔC ΡC Δ·U·L· ΡUΓ→Δ=
LΔΔ·Δ·<· Δ



U
C
9
P
F
U
U
V



